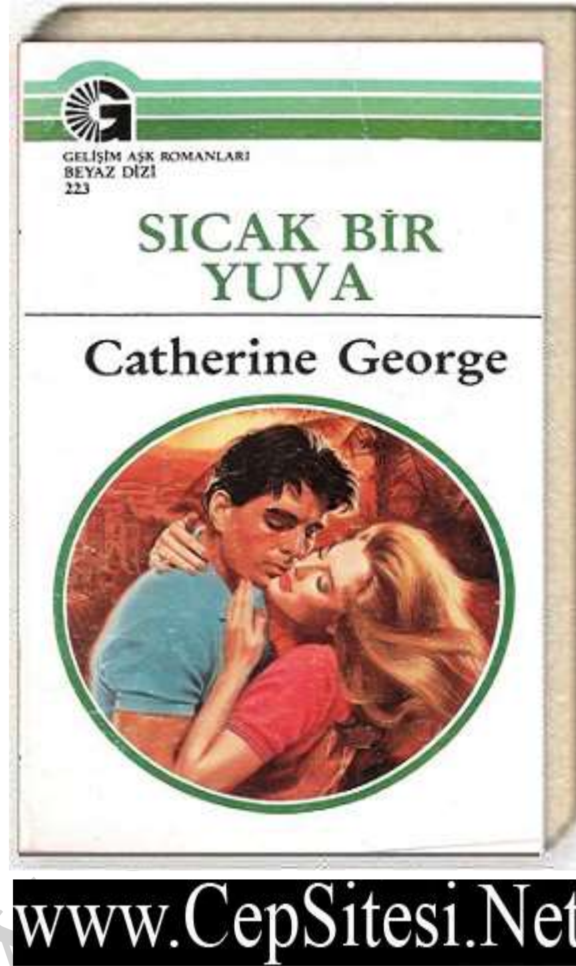
Catherine George - Sıcak Bir Yuva



SICAK BİR YUVA

Claudia koridorda yürürken Saul ün çalışma odasının kapısının aralık olduğunu fark etti. Kitap okumak şu anda biraz olsun endişelerinden kurtulmasını sağlayacaktı. Tereddütle içeriye girdi. Sağ tarafta Daphne de Maurier'nin iki kitabını buldu. Rebecca'yla. Fransız Körfezini seçti.

Yavaşça odasına döndü. Yatağına uzanıp eline Rebecca'yı aldı. Daha birkaç sayfa okumuştu ki kitabın a-rasından yere bir şey düştü.

Bu, sarışın güzel gözlü genç bir kadının resmiydi. İnsanın böyle güzel gözlü bir kadını hatırlaması için fotoğraflara ihtiyacı olmazdı herhalde. Claudia resmi tekrar yerine koyup, Saül çalışma odasına yürüdü. Ve kitabı dikkatle aldığı yere yerleştirdi.

BİRİNCİ BÖLÜM

Claudia şiddetli yağmur altında bir yandan araba kullanıp bir yandan da endişeyle arkadaşı Liz'e bakıyordu. Genç kız paltosunun yakasını ateş gibi yanan yüzüne kadar çekmiş olmasına

rağmen titriyordu. Ama Coventry'nin kalabalık trafiğinden çıkıp Kenilvvorth’un sakin kasaba yollarından birine girdiklerinde Claudia biraz olsun rahatlamıştı. Küçük spor arabası dördüncü viteste hızla ilerlerken her şey yolunda görünüyordu. Ancak trafik ışıklarına yaklaşırken genç kadının birden yavaşlaması gerekince garip mekanik bir sesin ardından araba hızla sarsıldı. Gene de şansları vardı ki dura kalka da olsa ilerliyordu.

Korkarım arabanın hali benimkinden çok daha kötü, dedi Uz öksürerek. Gerçekten özür dilerim Claudia. Küçük öğrencilerimizin birinden geçmiş olmalı.

Üzülmenin bir yaran olmaz, dedi Claudia arkadaşına bakıp gülümseyerek. Yalnız arabanın stop etmemesi için dua et. Şu anda ikimizin de buna çok ihtiyacı var!

Claudia arabayı güçlükle ikinci vitese geçirirken Liz tekrar öksürdü. Öylesine yavaş gidiyorlardı ki, şu anda bir bisiklet bile kolaylıkla on-lan geçebilirdi.

Göllere yapacağımız seyahati bu şekilde bozduğum için kendimi suçlu hissediyorum, dedi Liz üzüntüyle. Tek başına gidemez misin?

Claudia içini çekti.

Nasıl? Bu arabayla eve kadar gidebilmem bile mucize olur!

-Bence eve kadar gitmeyi denemektense Kenil-vvorth’teki garaja bıraksan daha iyi olur, diye önerdi Liz.

Claudia hayır anlamında başını salladı ve ardından ekledi. Her zaman ilgilenen tamircinin bakmasını tercih ederim Hem yağmur da hafifliyor. Seni yokuşun başında bıraksam tek başına gidebilir misin Liz? Eğer o yola girersem arabanın durup bir daha da çalışmayacağından korkuyorum.

-Evet. Tabii. Eve gittiğinde... tabii gidebilirsen bana telefon et! diye cevap verdi Liz.

-Güvenine teşekkürler! dedi Claudia. Arkadaşına aspirin alıp sıcak bir şeyler içmesini tembihledikten sonra yeniden yola koyuldu.

Claudia altı kilometrelik yolu yaklaşık bir saatte kat ettikten sonra güç bela garaja'varmıştı. Neyse ki tamircisi hala oradaydı. Genç adam arabayı uzun uzr i inceledikten sonra üzgün bir tarzda başını salladı.

Korkarım motoru indirmem gerek Miss Mar-ch. dedi. Bugün cuma ve saat de oldukça geç oldu... Şu anda yapıp bitirmem mümkün değil.

Claudia düşünceli bir edayla omuzlarını silkip, Ne zamana hazır olur? diye sordu.

Korkarım salı akşamından önce olmaz.

Genç kadın başını sallayıp arabasmdan şemsiye ve çantasını aldı. Sonra tamirciye dönüp, Pekala. Emin olmak için salı akşamı gelmeden önce telefon ederim. İyi geceler, dedi.

Claudia yürürken, genç adam arkasından ince yapılı düzgün vücuduna hayranlıkla bakıyordu. Genç kadın rüzgarın koyu kestane renkli saçlarını hızla savurmasıyla bir an durakladı ve sonra şemsiyesine daha sıkı sarılıp yürümeye devam etti.

Claudia yüzüne kırbaç gibi çarpan bu sonbahar rüzgarından korunabilmek için başını önüne eğdi ve kaymamaya dikkat ederek küçük müzenin yanından geçip meydana doğru yürüdü. Meydandaki St. Margaret Kilisesi'nin önünden geçerken saat yarımı vuruyordu. Genç kadın adımlarını sıklaştırıp evinin bulunduğu dar sokaklardan birine saptı. Claudia şans eseri tüm kasabayı gören bir apartmanın en üst katındaki daireyi kiralayabılmişti. Genç kadın her zamanki gibi asansöre binmeyip dört katı koşarcasına çıktı.

Claudia evine girer girmez çaydanlığı ateşe koydu sonra söz verdiği gibi Liz’e telefon açtı. Genç kadın yağmurluğunu küçük banyosuna asıp saçlarını kurulamaya başladığı sırada posta

kutusunun içinde elektrik faturasıyla birlikte kalın beyaz bir zarfın da bulunduğunu gördü. Zarfı heyecanla açtı. İçinden Richard Freer'in düğün davetiyesi çıkmıştı. Richard'la Claudia, Cambrid-ge Üniversitesindeki ilk yıllarında tanışmışlar ve çok iyi dost olmuşlardı. Ancak mezun olduktan sonra ayrı yerlerde çalışmaya başladıkları için aralarındaki bağ zamanla kopmuştu. Gene de Claudia, Richard'ın başka bir kadmla evlendiğini öğrenince içinde garip bir sızı duydu. Kartın arkasmı çevirdi, 'Bu haberi ilk senin öğrenmeni istedim!' diye eklemişti Richard. Gerçekten öğrenmek istiyor muydu?

Genç kadın kartı masanın üzerine bırakıp kendine kahve yaptı ve televizyonun karşısına oturdu. Bütün bir dönem boyunca her biri birbirinden daha laf anlamaz gençlerle uğraşıp, onlara bir şeyler öğretmeye çalıştıktan sonra, dinlenmeye en ihtiyacı olduğu sırada Liz'in hastalanması büyük şanssızlıktı. Bu da yetmezmiş gibi yıllarca para biriktirip aldığı küçük arabası da bozulmak için bugünü seçmişti. Claudia koltuğa iyice gömülüp gazetesini eline aldı. Sayfalan çevirirken birden tatil olanaklan bölümündeki bir ilan gözüne çarptı.

'Brezilya'nın Minas Gerais kentinde yaşayan bir Ingiliz ailesinin beş yaşındaki kızı için öğretmen aranıyor. Adayların mesleki yetenekleri dışında sportif bir yapıya sahip olmaları da tercih nedenidir.'

İlan Claudia'nm çok ilgisini çekmişti. Bir anda masmavi gökyüzünde parlayan güneş ve yemyeşil çayırlar belirdi gözünün önünde. Lisede okuduğu coğrafya derslerinden hatırladığı kadarıyla Minas Gerais değerli taş, altın ve demir madenlerinin bulunduğu bir şehirdi. Çok güzel bir yer olmalıydı. Ama henüz yirmi yedi yaşında olduğundan bu iş için çok genç bulabilirlerdi onu, ancak iyi bir sporcu olması da lehine bir puan sayılabilirdi.

Claudia zenginliğe ve paraya değer vermemesine rağmen yaşayabileceği güzel günleri düşünerek ayağa kalktı ve ilanda verilen telefon numarasını çevirdi. Numara Londra'nın Park Lane Oteli'ne aitti. Genç kadın ilan için aradığını söyledikten sonra ahizeden kibar bir kadın sesi duyuldu.

iyi akşamlar, dedi telefondaki kadın.

Gazetedeki ilanınızı gördüm. diye söze başladı Claudia.

özür dilerim, ilan birkaç gündür yayınlandığı için gereğinden fazla başvuran oldu, dedi kadın.

Ah, anlıyorum. Ben daha yeni gördüm de... Genç kadının sesinden, duyduğu hayal kırıklığı belli oluyordu.

Eh, aradığınıza göre, diye devam etti telefondaki ses. Bana özelliklerinizi belirtin isterseniz.

Cambridge Üniversitesi'nin Latince ve İngiliz Dili Edebiyatı bölümlerini bitirdim. Şimdi İngilizce öğretmenliği yapıyorum,- dedi Claudia.

Bir an bir sessizlik oldu.

Bu özelliklere sahip olduğunuza göre sizinle görüşmemiz gerek,- dedi kadın. Yarın saat ikide otelime gelebilir misiniz?

Claudia'nın iri, kurşuni gri gözleri parladı. .

Evet, tabii, dedi genç kadın.

İsminizi öğrenebilir miyim?

Claudia March.

Danışmadakilere geleceğinizi haber vereceğim Miss March. Benim adım Trehame... Miss Beatrice Treharne. Hoşçakalın.

Claudia masanın kenarına yaslanıp şaşkınlıkla telefona baktı. Kesinlikle görüşmeye çağıracaklarını ummamıştı. Miss Trehame'nin sesi oldukça tatlıydı, bu işten bir sonuç çıkmasa bile Londra' ya yapacağı yolculuk genç kadının hafta sonunu her zamankinden daha değişik bir şekilde geçirmesini sağlayacaktı.

Ertesi sabah Claudia çok erken kalktı. Dolabının önünde dakikalarca durup baktıktan sonra bej rengi eteğiyle önemli günler için sakladığı yünlü kumaştan ceketini giymeye karar verdi. Sonra saçlarını tepesine toplayıp hafif bir makyaj yaptı. Artık Miss Trehame'le karşılaşmaya hazırdı.

Hava bir gün öncesinden daha da kötüydü. Genç kadın trençkotunu giyip şemsiyesini aldıktan sonra dışarıya çıktı. Soğuk hava yüzüne çarptığında ne yapmakta olduğunun farkına varıp sıkılmaya başlamıştı. Ama önemi yoktu, işi ona teklif etseler bile kabul etmeyecekti. Böylesine büyük bir maceraya atılıp hiç tanımadığı bir ülkeye gitmek Claudia'nm o temkinli yapışma aykırıydı zaten. Acaba anlattığında Liz ne diyecekti? Şüphesiz deli olduğunu düşünecekti.

Paddington treni çok hızlı gidiyordu. Genç kadın görmeyen gözlerle pencereden dışarıya baktı. Eğer Liz'le planladıkları gibi göllere gidebilseler-di veya arabası bozulmasaydı, ya da diyelim ki Richard'ın düğün davetiyesi gelmeseydi, gazetedeki o ilanın dikkatini bile çekmeyeceğini biliyordu Claudia. Neyse bir kez girmişti artık bu işe. Londra'ya yaptığı yolculuğun tadını çıkartmaya çalışacak ve görüşmeyi tamamladıktan sonra her zamanki normal hayatına dönecekti.

Claudia trenden indikten sonra metroya binip Bond Street'e geldi. Oradaki kafeteryaların birinde bir sandviç yedikten sonra randevusuna zamanında yetişebilmek için Riccadilly'e doğru hızla yürümeye başladı. Yağmur sağanak halinde yağıyor ve rüzgar elinden şemsiyesini her an uçuracakmışçasına esiyordu. Otelin sıcak lobisine girdiğinde genç kadın kendini cennete ayak basmış gibi hissetti.

Danışmadaki memura adını söyler söylemez Miss Treharne'nin oda numarasını verdiler ona. Genç kadın asansörde yağmurluğunu çıkartıp saçlarını düzeltti. Oda kapısına geldiğinde derin bir nefes aldıktan sonra kapıya vurdu.

Claudia küçük oturma odasına girdi. ince yapılı. kibar giyimli, gri saçlı bir kadın koltuktan kalktı ve inceleyen gözlerini ona dikerek genç kadına doğru yürüdü. Kadın bir müddet ona baktıktan sonra içtenlikle gülümseyince Claudia rahatladığını hissetti.

Nasılsınız Miss March? Ben Beatrice Trehar-ne'im.

Çok iyiyim teşekkür ederim Miss Trehame,-dedi Claudia kadının gülümsemesine içtenlikle karşılık vererek. Sonra Miss Treharne'nin gösterdiği yere oturdu.

Önce tam adınız, yaşınız, adresiniz gibi detayları halledelim. dedi Miss Trehame. Sonra diğer konuları konuşuruz.

Claudia bir yandan sorulara cevap verirken bir yandan da karşısına oturmuş söylediklerini yazmakta olan kadını inceliyordu. Miss Trehar-ne'nin yaşını tahmin edebilmek zordu ama altıııı-şına yakın olmalıydı. Yaşlı kadın altın çerçeveli gözlüğünü çıkartıp Claudia'ya dostça gülümsedi.

Bu tür bir işte tecrübeniz var mı Miss March?

Bu yaş grubu için yok. dedi genç kadın. Highdean'de lise ve ortaokul kızlarına İngilizce dersi veriyorum. Ancak beş yaşında bir kıza hiç ders vermemiş olmama rağmen, çocuklar hakkında çok şey bildiğimi söyleyebilirim.

Anlıyorum, dedi Miss Trehame düşünceli bir sesle. Niteliklerinizin beni çok etkilediğini itiraf etmeliyim. Herhalde yeğenimi ortaokula hazırlayabilirsiniz. Ancak babasının yurt dışındaki işi bitene kadar onlarla birlikte oturmanız gerekecek.

Anlıyorum, dedi Claudia. işi kabul ederse çok uzun süre Brezilya'da kalması gerekebileceğini düşünerek.

Küçük çocuklar hakkındaki bilginiz nereden kaynaklanıyor?

Ben öksüzler yurdunda büyüdüm. Tabii yaşım biraz ilerleyince kendimden küçük olanlarla ilgilendim. dedi genç kadın.

Miss Treharne kaşlarını çatarak notlarını bir kez daha gözden geçirdi.

Hangi okullara gittiniz Miss March? diye sordu.

Beş yaşımdan on sekiz yaşıma kadar Trust Kız Okulu'na gittim. Sonra Cambridge Üniversitesi'nden burs kazanıp orayı bitirdim, diye celi
vap verdi Claudia.

Miss Trehame bir an durakladı.

Öksüz bir çocuk için çok pahalı bir eğitim yapmışsınız Miss March.

Bu konuda çok şanslıydım Miss Treharne, dedi genç kadın. Öksüzler yurdunun sahipleri zengin insanlardı ve yardımlarını hiç esirgemediler.

Mutlaka siz de bu yardımları hak ettiğinizi göstormişsinizdir. dedi Miss Trehame gülümseyerek. Yaşlı kadının gözleri şefkatle bakıyordu şimdi.

Başarılı olmak için elimden geleni yaptım, dedi Claudia çekingenlikle. Ayrıca Cambridge'e giderken mümkün olduğunca az para harcamaya çalışıyordum. Okulun yakınındaki lokantaların birinde de garson olarak çalıştım.

Neden garsonluğu seçtiniz?

Bedava yemek verdikleri için! dedi Claudia isteksizce kadına bakarak.

Miss Treharne gülümsedi. Tabii, haklısınız. Miss March bana biraz özel zevklerinizden bahseder misiniz?

Miss Trehame'nin öylesine sakin bir hali vardı ki Claudia onunla konuşurken kendini son derece rahat hissediyordu. Genç kadm yüzme ve tenis sporlarını yaptığını, yürümek, kitap okumak, sinemaya gitmekten zevk aldığını anlattı.

Beatrice Trehame notlarına birkaç şey daha ekledikten sonra arkasına yaslandı.

Bana kendin hakkında bilmem gereken her şeyi anlattın hayatım. Eminim sen de yanında çalışacağın aileyi tanımak istersin. Yeğenim Saul Trehame, Minas Gerais'in küçük bir kasabası olan Campo d'Ouro'daki bir altın madeninde mühendis olarak çalışıyor. Küçük Rebecca'yı yanma alalı sadece birkaç ay oldu. Annesi öldükten sonra yani. Yaşlı kadın söyleyeceği kelimeleri titizlikle seçmek istercesine bir müddet durdu. Anlatacaklarımın bir kısmı seni şaşırtabilir ya da huzursuz edebilir ancak sorunları bilmen gerek.

Claudia'nın merakı iyice artmıştı. Kibarca başını sallayarak Miss Trehame'ni onayladı.

Saul ve Elaine. Rebecca daha çok küçükken ayrıldılar. Rebecca annesiyle oturduğu için babasını kendine yakın bulmuyor. Bu yüzden de Bec-ky'nin yeni hayatına alışması hiç de kolay olmayacak. dedi Miss Trehame. Yaşlı kadının yüzünde endişe dolu bir ifade belirmişti. Aslında Brezilya'da çok iyi okullar var, ama Becky kesinlikle Portekizce öğrenmeyi reddediyor. Bu yüzden de Saul'e İngiliz bir hoca tutmaktan başka seçenek kalmıyor. Elaine ölünce ben Becky'nin bir kadının ilgisine ihtiyacı olacağını düşünerek Saul'un yanına taşındım. Ama ne yazık ki ona ders verebilecek bilgiye sahip değilim.

Anlıyorum, dedi Claudia şaşkınlıkla. Kadın konuşmasına devam ediyordu.

Belki anlattıklarım seni ürkütüyordur, ama bu işi kabul edecek kişinin her şeyi tüm ayrıntılarıyla bilmesi gerek. Campo d'Ouro en yakın kasabadan altı mil uzaktadır ve yağışlı mevsimlerde de bazen yol tamamiyle kapanır. Köyde arada sırada verilen küçük davetlerden başka eğlence yeri yoktur. Yalnızca tenis oynayabileceğin bir spor kulübü var. Tabii üyeler seni aralarına kabul eti:'ekten büyük mutluluk duyacaklardır. Miss Tı hame birden konuyu değiştirip, Çocukları sever misin Claudia? diye sordu.

Evet, diye cevap verdi Claudia. Genç kadının bu konuda en ufak bir şüphesi yoktu. Yoksa kesinlikle meslek olarak öğretmenliği seçmezdim.

Miss Trehame onaylamasına başını salladı. Özel hayatına karışmayı hiç istemem hayatım ama... dedi yaşlı kadın sıkılgan bir tavırla.'Burada özellikle bağlı olduğun biri var mı?

Sevdiğim bir sürü arkadaşım var. dedi Claudia sakince. Ama duygusal bir bağdan söz ediyorsanız, hayır yok.

Senin gibi çekici bir kadının erkeklerin çok il gisini çektiğine hiç şüphem yok!

Claudia omuzlarını silkerek gülümsedi.

Şey... bu konuda haklısınız. Üniversitedeyken pek çok erkek arkadaşım olmuştu ve içlerinden biriyle de çok yakın ilişkim oldu. Ancak ondan sonra tanıdıklarım okuldaki birkaç öğretmen arkadaştan öteye gitmedi. Onlarla da duygusal bir bağım olmadı, dedi genç kadın.

Çok ilginç! dedi Miss Treharne başını sallayarak. Sonra durup birkaç dakika konuşmadan Claudia'nın yüzüne baktı. Yaşlı kadının yüz ifadesinden, aldığı cevaplardan memnun kaldığı okunuyordu.

Teşekkür ederim hayatını. dedi Miss Treharne. Okul müdürüne dönem ortasında ayrılacağı nı söylesen kabul eder mi?

Claudia gözlerini kıstı. Sonra. Bilmiyorum. -dedi dikkatle. Okulla yaptığımız anlaşma bir seneliktir.

Senin hakkında öğrenmek istediğim bazı şey ler olabilir, okul müdürünün adını ve telefon numarasını verebilir misin? diye sordu yaşlı kadın. Claudia. Miss Treharne'nin sorusuna cevap verirken bir yandan da düşünüyordu. Size karşı açık olacağım Miss March, diye sözlerine devam etti yaşlı kadın. Siz yeğenimin istediğinden çok daha gençsiniz... öğretmenin, kızının annesi gibi olmasını istiyor. Anlatabiliyor muyum? Şimdi onu arayıp adayların özelliklerini belirteceğim. Tabii son karar Saul'a ait olacak. Sonucu en kısa zamanda size iletirim. Zamanım çok sınırlı ve iki gün içinde Brezilyaya döneceğim. Bu arada Noel alışverişlerini de bitirmem gerek. Miss Treharne ayağa kalkıp gülümseyerek elini uzattı. Güle güle canım Seninle tanıştığıma çok sevindim. Ayrıca buraya kadar geldiğin için de teşekkür ederim.

Claudia asansöre bindiğinde aklı karmakarışıktı. Saat henüz çok erken olduğu için eve dönmeden önce bir yerde oturup çay içmeye karar verdi. Genç kadının trene binmeden önce Miss Trehame ile yaptığı ilginç, ama yorucu konuşmanın etkisinden de kurtulmaya ihtiyacı vardı. Claudia kafeteryalardan birinde oturup pastayla birlikte üç bardak Earl Grey çayı içti. Kendini romantik bir hikayenin ya da Hollyvvood müzikalinin baş oyuncusu gibi hissediyordu. Ama onu asıl etkileyen şey, ilanda geçen aile sözcüğü olmuştu. Genç kadın artık tek başına yaşamak istemiyor, içinde bir yuvanın özlemini duyuyordu.

Claudia'nın tüm hayatı hayır kurumlarında ya da okul yurtlarında geçmişti. Genç kadın bu yaşma kadar Liz'le birlikte kaldıkları geceler dışında hep yalnız olmuştu. Küçük dairesini

seviyordu tabii ki. Ama öksüz olduğu için çocukluğu boyunca odaları hep birileriyle paylaşmıştı ve şimdi kendini koca dünyada tek başına kalmış gibi hissediyordu.

Claudia trene bindiğinde geçip pencere kenarına oturdu. Hava iyice kararmıştı. Genç kadın trenin tekdüze seslerine kulak verirken, esrarengiz Mr. Tre'- ame'nin kendini kabul edip etmeyeceğini düşünüyordu. Şüphesiz onu işe almaya karar verirlerse, karşılığında çok iyi bir ücret ödeyeceklerdi. Ama bu Claudia'nın tüm yaşam düzenini bozmasına değer miydi? Genç kadın düşünüyor, düşünüyor ama bir türlü sonuca varamıyordu. Geçirdiği kötü bir günün etkisiyle gazetedeki ilana cevap vermiş ve şaka olarak başlayan bu iş, yavaş yavaş ciddiye dönüşmeye başlamıştı. Brezilya'ya gitmeye karar verirse durumu ne olacaktı. Şüphesiz ona ne hizmetkar ne de ailenin bir ferdi gözüyle bakacaklardı. Claudia kendi kendine gülümseyerek soğuk boş bir odada tek başına yemek yediğini hayal etti. Ama Miss Treharne insanı öylesine bir yalnızlığın içine itmeyecek kadar şefkatli bir kadın gibi görünmüştü Claudia'nın gözüne.

Ya esrarengiz Mr. Trehame? Adamcağızın çok kötü bir evlilik deneyimi olduğuna hiç şüphe yoktu. Claudia karısmı sadece terk etmekle kalma yıp, çocuğunu da aleyhine çeviren birinin nasıl bir adam olabileceğini merak etti. Ama gene de kızının kaprisi yüzünden böylesine büyük bir güçlüğe ve masrafa katlanan Mr. Trehame'nin kötü biri olamayacağını düşündü genç kadın Claudia kendisini düşüncelerine Öylesine kaptırmıştı ki az daha Leamington Spa istasyonunda inmeyi unutuyordu.

Genç kadın küçük ama sıcak dairesine döndüğünde Brezilya işi yavaş yavaş gözündeki önemini yitirmeye başlamıştı. Yemeğini hazırlayıp yedikten sonra yeni aldığı romanı okumak için koltuğuna oturdu. Ancak aklını bir türlü kitaba veremiyor ve devamlı geçirdiği günü düşünüyordu.

Claudia en sonunda şayet iş ona teklif edilse bile kabul etmemeye karar verdi. Genç kadın verdiği kararın etkisiyle rahatlamıştı. Burada iyi bir işi, dostları vardı. Bu işe kabul edilmesi kü çük bir olasılıktı ama şayet edilir ve giderse sonuç onun için büyük bir felaket olabilirdi. Tre-harnelerin evine alışamayabilir, Mr. Trehame ondan hiç hoşlanmayabilir ya da çocuk ders verilemeyecek kadar kaprisli çıkabilirdi. Sonunda da Claudia March kendini evsiz, işsiz bir halde tekrar İngiltere'de bulabilirdi

Claudia yavaş yavaş kendini toparlayıp akşam bulaşıklarını yıkamak için ayağa kalktı. Dereyi görmeden paçaları sıvamanın bir anlamı yoktu. Miss Treharne ondan hoşlanmış görünmesine karşın çok genç olduğunu belirtmekten de geri kalmamıştı. Bu olayı aklından silerek yatağına uzandı, kitabından daha birkaç bölüm okumadan uykuya dalmıştı bile.

Claudia'nın geç saatlere kadar uyuduğu tek gün pazar sabahlarıydı. Genç kadın telefonun çalmasıyla uyandı. Esneyerek yataktan kalkıp sabahlığını giydi ve telefonun bulunduğu odaya geçti.

Alo, dedi Claudia uykulu bir sesle. Ancak ahizedeki sesi duyar duymaz genç kadının uykusu açılmıştı.

Miss March TGünaydm Ben Beatrice Treharne. Umarım sizi uyandırmamışımdır

Yok. hayır tabii uyandırmadınız. Jodi Claudia telaşla. Günaydın.

Bu kadar erken aradığım için kusuruma bakmayın ama hemen haber vermek istedim, dedi yaşlı kadın.

Claudia, Miss Trehame'nin söyleyeceklerini beklerken midesine kramplar girdiğini hissediyordu.

Dün gece yeğenim Saul'le konuştum. Birlikte adaylar üzerinde tartıştık. Yeğenim sizin çok genç olduğunuzu düşünmesine karşın benim tavsiyem üzerine işi size teklif etmeye karar verdi.

Claudia aniden dünya başına yıkılmışcasına masanın kenarına oturdu.

Şey... çok iyisiniz, diye mırıldandı genç kadın. Ama sanınm ben bu iş için uygun değilim Miss Trehame. Dün gece uzun uzun düşündüm ve teklifinizi kabul etmemin mümkün olmadığına karar verdim.

Kısa bir süre sessizlik oldu.

-Anlıyorum, dedi Miss Trehame sonunda dü şünceli bir edayla. Claudia yaşlı kadının sesindeki hayal kırıklığını hemen sezmişti. Özellikle bu işi mi istemiyorsunuz yoksa başka bir neden var mı?

Sorun iş değil, diye cevap verdi Claudia çabucak. Küçük bir çocuğa özel ders vermek ve aynı zamanda Brezilya'yı görmek fikri çok cazip aslında.

Öyleyse sorun nedir hayatım? diye sordu Miss Treharne.

Şey asıl sorun... güvence efendim, dedi Clau dia gözlerini ovuşturarak. Burada benim diyebileceğim bir evim ve işim var. Maaşım pek yüksek olmamasına karşın bana yetiyor. Yaşlılığımı da düşünmek zorundayım.

Miss March. sizin gibi genç bir hanım için ne kadar tutucu ve kalın çerçeveli bir hayat görüşü bu! dedi Miss Treharne şaşkınlıkla.

Pek fazla seçeneğim olduğunu sanmıyorum., hayatta güvenebileceğim kimsem yok, diye cevap verdi Claudia. Eğer Brezilya'da işler yolunda gitmeyecek olursa kısa bir süre sonra evsiz ve işsiz olarak kendimi burada bulabilirim.

İstikbalinizi düşünmenizi saygıyla karşılıyorum Miss March, ama belki bu engelin üstesinden gelebiliriz, dedi Miss Treharne. Sonra bir müddet sustu. Bu konuyu tamamiyle aklınızdan silmeyin Miss March. Bana biraz süre tanıyın. Sizi tekrar arayacağım .Anlaştık mı?

Evet, tabii. İyi günler. Claudia derin bir nefes alarak ahizeyi yerine bıraktı. Sonra Miss Trehame'nin nasıl bir çözüm düşündüğünü merak ederek banyoya yürüdü. Belki de tekrar arayıp yeğenine ne yapması gerektiğini soracaktı.

Bir saat kadar sonra telefon tekrar çaldı.

Umarım işi kesinlikle reddetmeye karar ver-memişsinizdir Miss March,- dedi yaşlı kadın. Karşılıklı konuşursak bu konuyu daha rahat halledebiliriz. Zamanımın kısıtlı olduğunu göz önünde tutarsak birbirimize karşı dürüst olma mız gerektiği ortaya çıkar.

Claudia oturdu ve dikkatle yaşlı kadının söyleyeceklerini dinlemeye koyuldu.

Bir saat kadar oturup bu konuyu düşündüm Miss March, dedi Miss Treharne. Karar veren yalnız ben olsam güvence konusundaki düşüncelerinizi anlayışla karşılardım. Ama yeğenim her zaman kendine yeten bir insan olmuştur. Bu yüzden onun anlamasını beklemek yersiz olur.

Lütfen devam edin Miss Trehame. dedi Ciau-dia ilgiyle.

Saul, ailesi öldükten soıra benim için bir yeğenden çok oğul gibi oldu. O olmasa hayatımın ne kadar anlamsız olacağını biliyorum. Kısaca Miss March eğer işi kabul ederseniz Saul'ün teklif ettiği maaşın dışında ben de size ayrı bir maaş vermeye hazırım, dedi yaşlı kadın.

'Miss Trehame vereceği miktarı söyleyince Claudia'nın gözleri büyüdü.

Ah ama bunu alamam... diye söze başladı genç kadın.

Henüz sözümü bitirmedim. Eğer Becky'yle iki yıldan fazla kalmanız gerekirse döndüğünüzde size bir ev temin edeceğimi garanti ederim, dedi yaşlı kadın.

Claudia öylesine mutluydu ki ne söyleyeceğini bilemiyordu.

Teşekkür ederim, diye mırıldandı genç kadın en sonunda. Ama böylesine cömertçe bir teklifi neden yapıyorsunuz? Eminim benden çok daha iyi adaylar vardır.

-Son derece seçkin, kültürlü, orta yaşlı adaylar oldu. Ama itiraf etmeliyim ki hiçbirini sizin kadar beğenmedim. Unutmayın bu sadece bir iş değil. Tüm aile ve benimle birlikte aynı evde yaşayacaksınız. Bu yüzden anlaşmamız çok önemli. Ve ben ikimizin çok iyi anlaşacağımızı sanıyorum. Haksız mıyım?

Hayır, benim için büyük zevk ama... diye kekeledi Claudia.

Başka bir şey söyleme hayatım. İyice düşün v© kararını yediden önce bana bildir, diyerek konuşmayı sona erdirdi Miss Trehame.

Claudia arayacağına söz vererek telefonu kapattı. Genç kadının düşünmeye ihtiyacı vardı. Yürürken daha iyi düşünebileceğine karar vererek montunu giyip parka gitmek üzere dışarıya çıktı. Yağmur yağmasına rağmen park tamamiy-le boş değildi. Claudia çimlerin üzerinde ağaçların arasında dolaştı. Hızla esen rüzgar hayatının birdenbire hızlanan akışına eşlik eder gibiydi adeta.

Genç kadının Liz’e danışmasının bir yaran olmazdı. Çok iyi arkadaş olmalarına rağmen Liz’in nasıl bir tepki göstereceğini çok iyi biliyordu. Liz maceracı ruhlu bir insan değildi ve kesinlikle bu işin büyük bir çılgınlık olduğunu söyleyecekti. Claudia birden başını kaldınp bulutlara ve havaya baktı. Saatin bu kadar geç olduğunu fark etmemişti. Küçük dairesine dönüp tek başı na içeriye girdiğinde birden, çoktan kararını vermiş olduğunu fark etti. Claudia hemen rehberden Park Lane Oteli’nin numarasını buldu ve çevirdi.

Miss Trehame, dedi genç kadın telefon açılır açılmaz. Ben Claudia March. Kararımı verdim.

İKİNCİ BÖLÜM

Claudia. Rio de Janeiro’ya giden uçağa bindiğinde, o telefon görüşmesinin üzerinden iki ay bile geçmemişti. Uçak havalanıp Londra'nın ışıklan küçük birer nokta haline gelince genç kadın kendi kendine gülümsedi. Birkaç dakika sonra Londra tamamiyle gözden kaybolacaktı. Ancak Claudia geçmişiyle olan tüm bağlarını kopart-mamıştı. Liz’in Warvick Üniversitesi'nde okuyan kuzenlerinden biri mezun olana kadar oturmak üzere onun dairesine yerleşmişti. Böylece işler umduğu gibi gitmez de dönmek zorunda kalırsa ortada kalmayacaktı genç kadın. Uçak normal hızına ulaşıp emniyet kemerlerinin çözülebileceği ilan edilince Claudia rahatlayarak arkasma yaslandı. Yemek servisi yapıldıktan sonra yanında oturan yaşlı kadın da konuşmaktan yorulmuş ve uyuklamaya başlamıştı.

Son birkaç hafta Claudia için inanılmaz derecede hızlı geçmişti. Okul müdiresi Miss Todhun-ter onun bu isteğini son derece anlayışla karşılamış ve dönem ortasında ayrılmasına izin vermişti. Claudia için en büyük zorluk kış ortasında İngiltere’de yazlık elbise bulmak olmuştu. Genç kadının böylesine çılgınca bir işe girmesinden son derece büyük bir üzüntü duyan Liz, arkadaşına bu konuda çok yardımcı oldu. Bu arada Mr. Trehame do Claudia'ya, Rebecca’nm eğitimi için gerekli kitapları, dergileri alması için açık çek vermişti.

Genç kadın yolculuğun sonlarına doğru uykuya daldı ve Eio alanına inmelerinden kısa bir süre önce uyandı. Hostesin getirdiği kahvaltı tepsisi çok nefis görünmesine karşın Claudia öylesine heyecanlıydı ki iştahı kaçmıştı. Hemen saçlarını düzeltip makyajını tazeledi ve kendini yepyeni bir hayatın kollarına bırakmaya hazırladı. Clau-dia’yı havaalanından almaya

gelecek olan Fonse-ca altın madenlerinin elemanlarından biri, genç kadını, giyeceğini haber verdiği yeşil etek ve ceketten tanıyacaktı. Uçak yavaş yavaş alçalmaya başlayınca Claudia hayranlıkla pencereden dışarı baktı. Günün ilk ışıklarıyla aydmlanmakta olan şehir cennetten bir parça gibi görünüyordu.

Claudia valizlerini alıp gümrük kontrol bölümüne doğru yürürken orta yaşlı, esmer, saçları hafifçe kırlaşmış bir adam yanma yaklaştı. Ve bozuk bir İngilizce'yle Helio Braga diyerek kendini tanıttı. Claudia adamın kendisini hemen bulup ilgilenmesine çok sevinmişti. Kısa bir süre sonra da genç kadının valizleri bagaja yerleştirilmiş ve kendisi de arabaya binmişti. Campo d'Ou-ro'ya doğru yola çıktıklarında Claudia yavaş ya vaş yabancı bir ülkeye geldiğini fark etmeye başladı ve içini büyük bir korku kapladı. Bir kavşağa geldikleri sırada Senyor Braga eve gitmeden önce uğramaları gereken bir yer daha olduğunu söyledi. Bir yandan de genç kadını yorduğu için özür dilemişti.

Helio Braga, Mr. Treharne'nin uçağının ineceği havaalanına gittiklerini söyleyince, Claudia birden midesine sancılar saplandığını hissetti. Genç kadın arabadan inip adamcağızla birlikte yolculara bakarken merakla hangisinin Saul Treharne olabileceğini düşünüyordu. Claudia dikkatini öylesine uçaktan inen yolculara vermişti ki bir adam yanında durup konuşmaya başlayın ca yerinden sıçradı. Genç kadın hızla dönünce yanık tenli, mavi gözlü, sert hatlı bir erkekle göz göze geldi. Claudia genç adamın sorarcasına. -Miss March demesine kibarca gülümseyerek karşılık verirken Mr. Treharne'nin umduğundan daha katı biri olduğunu düşündü bir an.

-Ben Claudia March'ım, dedi genç kadın ürkekçe. Saul Treharne'nin ona bakan yüzünde hiç bir yumuşama belirtisi olmamıştı.

Ben de Saul Trehame, dedi adam ClaudiaYAn kim olduğunu anladığını fark etmemiş görünerek.

Claudia başını hafifçe yana eğerek elini uzattı. Tanıştığımıza memnun oldum Mr. Treharne, dedi.

Hemen valizlerinizi arabadan indirip benim cibime yerleştirelim Miss March. dedi genç a-dam soğuk bir sesle. Çok yorgun görünüyorsunuz. Yolculuğumuza başlamadan önce bir bardak kahve içmek ister misiniz?

Claudia. genç adamın, teklifini kabul etmeyeceğini umduğunu fark etmişti. Ancak asice gülümseyerek, Çok iyi olur. Uçakta çay ve meyve suyu içmiştim, ama Brezilya kahvesini tatmayı çok isterim, dedi.

Mr. Treharne cevap vermeden arkasını döndü ve bara doğru yürüdü. Genç adamın tavırlarından acele ettiği belli oluyordu. Kahve gerçekten çok koyu ve sertti. Kahvelerini bitirir bitirmez Saul Treharne hemen ayağa kalktı. Claudia şaşkınlıkla arkasından giderken valizlerini alıp İngiliz tipi Range Rover'ma yerleştirdi ve şoför koltuğuna oturdu.

Genç adamın otoyola doğru gittiğini görünce, Şehrin içinden geçmeyecek miyiz? diye sordu Claudia üzüntüyle.

Hayır. Az sonra Rio'ya giden BR3 otoyolundan çıkacağız. dedi Saul Treharne. Genç adamın yüzü de sesi gibi ifadesizdi.

Claudia arkasına yaslanıp ilgiyle çevresini seyretmeye başladı. Burası adeta dünyanın tüm doğa güzelliklerinin bir araya toplandığı bir köşe-siydi. Saul penceresini kapatırken ona da kapatmasını söyleyince genç kadın şaşkınlıkla ona baktı.

Bu gerçekten gerekli mi? diye sordu Claudia. Pencerenin açık olması hoşuma gidiyor..

Birkaç dakika sonra gitmeyecek ama. diye cevap verdi Saul yine buz gibi gözlerle bakarak. Birazdan Campo d’Ouro yoluna gireceğiz.

Kısa bir süre sonra toprak bir yola girdiklerinde Claudia onun haklı olduğunu anladı. Koca jip çukurlarla dolu yolda küçücük bir çakıl taşı gibi zıplamaya başlayınca Claudia yavaş yavaş kızarmaya başladığını hissetti. Saul arabanın sarsümaması için en küçük bir özen göstermiyordu. Genç kadın bir an kusmak üzere olduğunu fark etti. Ancak böyleşine duygusuz bir adamın yanında zayıf görünmeyi de hiç istemiyordu. Genç kadın derin derin nefes alarak kendine gelmeye çalıştı.

Mr. Treharne'nin bu ilgisiz tavırları, en nihayet genç kadının sabrını taşırdı. Genç adama hiç ’ değilse neden Brezilya'ya geldiğini hatırlatmalıydı.

Rebecca benim gelişimi nasıl karşıladı Mr. Trehame? diye sordu genç adam m profiline bakarak.

Neden geldiğinizi pek anladığını sanmıyorum. diye cevap verdi Saul Treharne aynı ölçülü ses tonuyla. Ona geliş nedeninizi anlatmaya çalıştım, ama ya gerçekten anlamadı ya da anlamak istemedi.

Claudia onu bekleyen güçlükleri bir kez daha fark ederek alt dudağını ısırdı.

-Görünüşe bakılırsa kızınız bu konuda pek istekli değil, diye mırıldandı genç kadın. Umarım bakış açısını değiştirmeyi başarırım.

Halam size çok güveniyor,, dedi genç adam gözlerini yoldan ayırmadan. Bu yüzden gelmeniz için bu kadar ısrar ettik.

Genç adamın yavaşlamaya gerek duymadan viraja girmesiyle Claudia tekrar midesinin bulanmaya başladığını hissetti. Parmaklarmı terden sırılsıklam olmuş saçlarının arasında gezdirdi. Sonra Saul’ün, bembeyaz olan yüzüne baktığını fark etmeden başını arkaya yaslayıp gözlerini yumdu.

Eğer size küçük adınızla hitap etsek otoritenizin sarsılacağını düşünür müsünüz? diye sordu genç adam birden. Sanırım Rebecca’nın sizi öğretmenden çok bir dost olarak görmesi çok daha iyi olur.

Bu konuda bir itirazım olmaz, dedi Claudia tereddütle ona bakarak. Şey. bu benim de size isminizle hitap edeceğim anlamına mı geliyor?

Evet. Tabii isterseniz Bea Halaya ‘Miss Treharne,' diyebilirsiniz, dedi genç adam.

Saul saatine bakıp arabayı daha da hızlandırınca Claudia biraz durulmaya başlayan mi sinin tekrar ayaklandığını hissetti. Artık dayanamayacaktı.

Mr. Trehame, diye inledi genç kadın yeni patronunun az önce söylediklerini unutarak. Lütfen durun. Hemen!

Saul genç kadının şimdi de sapsan kesilmiş yüzüne bakınca durmasının gerçekten gerekli olduğuna karar vermiş olmalı ki kenara yaklaşıp frene bastı. Claudia arabanın t&mamiyle durmasını beklemeden kendini dışarıya atu. Ve çalıların araşma giderek öne doğru eğildi. Geııç kadın uı-mamiyle düzeldiğine emin olana kadar öylece durdu ve sonra mendiliyle ağzını ve yüzünü ku ruladı. Arabaya döndüğünde Claudia, Saul’ün ilk kez gülmek üzere olduğunu fark etti. Ancak genç adam gülümsemesini çok iyi gizliyordu.

İyi misiniz? diye sordu genç adam.

Evet, biraz daha iyiyim, diye cevap verdi Claudia huzursuzca. Daha çok yolumuz var mı?

On kilometre kadar, diye cevap verdi Saul.

Öyleyse acaba biraz daha yavaş gitmeniz mümkün mü? Ben bu tür yollara pek alışık de ğilim de! Claudia son kelimeyi üzerine basa ba sa. söylemekten kendini alamamıştı. Ancak genç adam sadece omuz silkmekle yetindi. Saul yolun geri kalan kısmını konuşmadan ve arabayı daha yavaş kullanarak aldı.

Son viraja girdiklerinde iki tepe arasına inşa edilmiş kırmızı damlı beyaz boyalı Campo d'Ouro evleri göründü. Etrafta uzun ağaçlar ve kasabanın ortasında bir kilise vardı. Claudia rahatsızlığını unutarak sessizce bu büyüleyici manzarayı seyretmeye başladı. Saul direksiyonu hızla sağa kırıp tepeye tırmanmaya başladı. İleride büyük, yeşil çitlerle çevrili bahçeli evler görünmüştü.

Genç adam Claudia'nın arabadan inmesine yardım ettikten sonra valizlerini indirdi. Genç kadın ilk bakışta evin iki katlı olduğunu sanmasına rağmen dikkatle bakınca alttan bodrum katının pencerelerinin gözüktüğünü fark etti. Bembeyaz duvarlardan yansıyan güneş ışınları göz kamaştırıyor, evin bahçesindeki rengarenk çiçekler etrafa sıcak bir hava veriyordu.

Saul genç kadını evin önündeki basamaklara doğru götürdü. Claudia merdivenleri çıkıp balkona gelince Miss Treharne'nin orada kendisini beklediğini gördü. Yaşlı kadın her zamanki gibi içtenlikle gülümsedi.

Campo d'Ouro'ya hoşgeldin hayatım, dedi elini uzatarak. Yolculuğun nasıl geçti? Çok yorgun olmalısm.

Claudia onun, kendisini yeğeninin aksine sevecenlikle karşılamasından son derece mutlu olmuştu. Miss Treharne'nin gülüşüne aynı içtenlikle karşılık verdi.

Yolculuğum çok iyi geçti, dedi Claudia neşeyle. Yalnız Ftio'dan buraya gelirken yol bozuk olduğu için biraz rahatsız oldum.

Miss Trehame genç kızın valizlerini taşımakta olan Saul'e yaklaştı.

Claudia'yı almaya neden ciple gittiğini anlayamadım Saul, dedi yaşlı kadın sert bir sesle. Luc, Mercedes'i sana bırakmıştı.

Ben cipimden memnunum, dedi Saul umursamazca. Ama sanırım Miss March bu tür yolculuklara pek alışık değil. Genç adam Claudia' ya dönüp alay edercesine yüzüne baktı. Genç kadına en başından savaş ilan etmiş gibi bakıyordu.

Bütün suçun yolda olduğu söylenemez, dedi Claudia. Ancak Saul'ün onun düşüncelerine pek aldırdığı yoktu.

Benim işe gitmem gerek... zaten yeterince geç kaldım, dedi genç adam. Beni yemeğe beklerr? Bea Hala. Artık akşama eve dönerim. Saul merdivenleri uçarcasına inip cipine bindi ve motoru çalıştırdı.

Saul'ün gitmesiyle Claudia birden ne kadar yorgun olduğunu fark etti. Çiçeklerle dolu balkon çok rahat ve huzurlu görünüyordu.

Çoğu zaman yemeği burada yeriz. dedi Beat-rice Trehame genç kadının akimdan geçenleri okumuşcasına gülümseyerek. Ben de zamanımın çoğunu burada geçiririm. Ama sanırım şu anda sıcak bir banyo yapmak sana burada oturmaktan çok daha cazip gelecektir değil mi? Gel, sana odanı göstereyim.

Claudia ince yapılı kadının arkasmdan yürüdü. Camlı kapıdan geçip koridora girdiler. Koridorun sonunda yan yana üç kapı vardı. Miss Trehame çabucak kapıları açtı.

Burası Becky'nin odası, bu ikinizin paylaşacağınız banyo ve senin odan. Umarım rahat edersin.

Claudia kendi eviyle kıyaslanacak olursa adeta bir saray yavrusu görünümünde olan eve baktı. Becky'yle odaları hemen hemen aynıydı. Yalnız küçük çocuğunki daha yaşma uygun bir tarzda döşenmişti. Claudia'nın odasındaki makyaj masasının üzerine içinde pembe güller bulunan beyaz bir vazo konmuştu.

Çok güzel, dedi genç kadın parmaklarını gülün ipeğimsi yapraklarında gezdirerek. Sonra birden kendine hakim ulamayarak esnedi. Ah, affedersiniz! Yolculuk yüzünden çok yorulmuş olmalıyım.

Rahatına bak, dedi Miss Beatrice kibar bir sesle. Dinlendikten sonra balkona gelirsin. Öğle yemeğinde soğuk bir şeyler yiyeceğiz onun için acele etme.

Rebecca yok mu Miss Trehame? diye sordu Claudia birden. Çocuğun, geldiğinden beri ortalıklarda görünmediğini yeni fark etmişti.

Fonseca'nın çocuklarıyla oynamaya gitti. Öğle yemeğini de onlarla yiyecek. Sen de o gelene kadar dinlenme imkanı bulursun, dedi yaşlı kadın anlayışla gülümseyerek. Hepimizle aynı anda tanışmanın senin için zor olacağını düşün düm.

Claudia, Misa Trehame'nin anlayışlılığını minnetle karşılayarak küveti doldurdu. Kafası Mr. Treharne'nin garip davranışlarıyla meşguldü.

Genç kadın Saul'ün daha yaşlı, kibar ve uysal biri olacağını tahmin etmişti. Ama Saul Treharne için en son kullanılabilecek sıfat, 'uysallık' olsa gerekti. Genç adamın zorba, çileden çıkarıcı ama güçlü bir havası vardı. Claudia düşüncelerinden sıyrılıp saçlarını yıkadı. Her şeyden önce yolculuğun kirinden kurtulmalıydı. Genç kadın kurulanıp sarı pamuklu elbisesini giydiğinde kendini çok daha iyi hissediyordu. Odasından çıkıp-balkona geldiğinde Miss Trehame'ni yemek masasında oturmuş beklerken buldu. Başını yazmakta olduğu mektuptan kaldırıp genç kadına baktı ve beğeniyle gülümsedi.

Bir anda bambaşka bir insan olmuşsun Claudia. Gel otur. Yaşlı kadın masanın üzerinde duran zile bastı. Yemekten önce bir şey içmek ister misin?

Hayır, teşekkür ederim, dedi Claudia balkonun önündeki ortancalara bakarak. İnsanın böy: le güzel bir balkonu olması ne kadar harika!

Sıcak mevsimlerde hayatımız burada geçiyor. Yalnız geceleri yemek salonunda yiyoruz, dedi Beatrice Trehame diğer camlı kapıyı işaret ederek. Geceleri sinekler çok rahatsız edici oluyor. Ah, işte Maria da geliyor.

Uzun boylu esmer bir kız elinde tepsiyle içeriye girdi. Genç kız tepsiyi masaya bıraktığında Mrs. Trehame eliyle Claudia'yı göstererek Portekizce yeni öğretmenleri olduğunu söyledi. Maria. içtenlikle gülümseyip, Claudia'yı selamladı.

Ne kadar şirin bir kız, dedi Claudia tabağına bakarak.

Miss Trehame sos ve mayonez uzatınca genç kadın bir müddet düşündü, sonra, Her ikisini de çok severim ama midem düzelene kadar yemesem daha iyi olacak sanırım, dedi.

Eğer Saul arabayı her zamanki gibi kullandıysa midenin neden bu hale geldiğini anlayabilirim, dedi Miss Treharne başmı sallayarak. Konuşmamı fazlasıyla özel bulabilirsin hayatım ama yeğenim göründüğü kadar sert bir insan değildir. Bunları sana Becky hala babasını bir yabancı gibi gördüğü için söylüyorum. Belki sen onun davranışlarını değiştirebilirsin.

Claudia onaylarcasına başını salladı. Genç a-dam hiç değilse küçük kızı söz konusu olunca biraz yumuşuyordu.

Aklıma gelmişken, diye devam etti Miss Trehame, Saul, Becky'nin sana nasıl hitap edeceğinden bahsetti mi? Yanlış bir başlangıç yapmak istemem.

Mr. Treharne, hepimizin birbirimize ilk adımızla hitap etmemizi teklif etti, dedi Claudia gözlerini yaşlı kadınınkilerüen kaçırarak, ilk başta Mr. Treharne'ne Saul diye hitap etmek bana zor göründü ama Becky'nin iyiliği düşünüldüğünde iyi bir fikir olabilir. Ancak tabii bu konu sizin için geçerli olamaz Miss Trehame.

Bana da Bea Hala diyebilirsin. Böylece ben de senin teyzelerinden biri gibi olurum, dedi yaşlı kadın sevecenlikle.

Claudia gözlerini tabağından ayırmadı. Miss Trehame'nin son sözleri onu çok etkilemişti.

Yanlış bir şey mi söyledim? diye sordu Miss Treharne kibarca.

Hayır, pek değil, diye cevap verdi Claudia hüzün dolu bir gülüşle. Şey, benim hiç akrabam olmadığı için... teyzem de yok.

Ne kadar aptalım. diye inledi Bea. Unutmuştum.

Unutmanız çok doğal, diye mırıldandı Claudia. Yalnız zaman zaman keşke annemi tanıya-bilseydim diyorum.

Sen ve Becky çok iyi dost olacaksınız, dedi
Miss Trehame hüzün dolu bir sesle. Üzerinden aylar geçmiş olmasma rağmen kızcağız hala zaman zaman annesi için ağlıyor. Neden bu kadar üzüldüğünü pek anlayamıyorum aslında. Elaine zamanının çoğunu arkadaşlarına ve eğlencesine harcardı... Yaşlı kadın kendi kendine kızmışçasına sustu. Özür dilerim, konuyu saptırıp Becky' nin annesine getirdim.

Mrs. Trehame... buradayken kızıyla pek ilgilenmez miydi?- diye sordu Claudia merakından dolayı utanarak.

Burada hiç yaşamadı. Saul madenin sahibi Luc'la birlikte çalışıyordu o sıralarda. Luc emekli olunca Saul'den buraya gelmesini istedi. Bu, yeğenim için kaçırılmayacak bir fırsattı. Bu arada Elaine de hamileydi. Doğumdan sonra Saul'ün yanma gelmesine karar verdiler. Ancak bu arada Elaine'nin eski bir erkek arkadaşı tekrar hayatına girdi. Ve Saul, Becky'yi görmesi şartıyla boşanmayı kabul etti. Yaşlı kadın kaşlarını çatarak içini çekti. Bu yüzden de çocuk babasına yabancılaştı. Ayrıca Elaine'nin çok arkadaşı olduğu için Becky kalabalıkta yaşamayı öğrenmiş. Elaine kızma karşı garipti, zaman zaman bu durum daha da barizleşiyor.

Durum mu? diye sordu genç kadın.

Elaine, Bccky'ye karşı ilgisiz davranıyordu, bu yüzden çocuk büyüklerin ilgisini çekmeye çalışıyor.

Zavallı çocuk! dedi Claudia dudaklarını peçeteyle silerken. Acaba nasıl bir işin içine girmişti?

Eh, yemeğini bitirdin mi? diye sordu Bea. Biraz peynir ya da bisküvi ister misin? Yaşlı kadın tekrar zile bastı.

Daha fazla yemesem iyi olacak, dedi Claudia. Bir bardak çay içmem mümkün mü?

-Tabii. Genellikle Saul madenden döndükten sonra birlikte çay içeriz. Bu yüzden de çay saatimiz pek belli olmuyor.

Maria içeriye girip yemek tabaklarını kaldırdı. Sonra çay servislerini getirdi.

Mr. Trehame öğlenleri yemeğe gelir mi? diye sordu Claudia genç adamın bugün gelmeyiş nedeninin kendisi olup olmadığını merak ederek.

-Belli olmaz. Bazen bütün gün eve hiç uğramaz. Zaten Becky'yle aralarındaki sorunun bir nedeni de bu. Çocuk babasını yeteri kadar göremiyor, dedi Bea başını sallayarak. Belki senin gelişin her şeyi yoluna sokar.

Elimden geleni yapacağım... Bu da nedir? Claudia ayağa kalkıp mutfak kapışma doğru baktı. İçerden, küçük bir çocuğun çığlık çığlığa bağırdığı ve ağladığı duyuluyordu.

Becky, dedi Bea bir an bile tereddüt etmeden.

Benimle tanışmaya pek istekli görünmüyor, dedi Claudia gülümseyerek.

Bea hemen ayağa kalktı. Hemen gidip buraya getiririm.

Ah, hayır... lütfen! dedi Claudia yaşlı kadına bakarak. Ona biraz zaman tanıyamaz mıyız? Şayet yanıma bir suçluymuş gibi getirirseniz çok kötü bir başlangıç yapmış oluruz. N

Bea isteksizce yerine oturup çay doldurmaya başladı.

Saul'le birlikte bir program yaptınız mı canım? Derslerin ne zaman ve nerede yapılacağı konusunu görüştünüz mü? diye sordu Miss Treharne.

Claudia başını sallayarak, Korkarım Mr. Treharne pek konuşkan değil, dedi.

Bea özür tiilereosine genç kadına baktı. Bu sabah havaalanına ben gelecektim. Ama tam evden çıkacağım sırada Becky ortadan kayboldu. Bulduğumuzda da Saul'den alana gitmesini istemek zorunda kaldım. Ortalık tam bir savaş yerine dönmüştü.

Becky'ye ne oldu? diye sordu Claudia.

Becky ben alana gidince babasıyla yalnız kalacağını öğrenmiş ve kaçmış. Bulduğumuzda da bana sarılıp hüngür hüngür ağlamaya, kriz geçirmeye başladı. Bu yüzden alana Saul geldi. Yaşlı kadın başını sallayarak konuşmaya devam etti. Yeğenim duygularını gizlemeyi çok iyi bilir. Ancak kızının kendisinden böylesine korkmasına çok üzüldü...

Tabii alana geldiğinde de morali çok bozuktu, diyerek cümleyi tamamladı Claudia.

Şüphesiz. Asıl sorun Becky'nin babasını görünce dayak yiyormuşcasma bağırması, dedi Miss Treharne.

Neden bu kadar korkuyor? diye sordu genç kadın.

Bea endişeyle başını salladı. Saul kızma karşı daima arkadaşça davranmaya çalışmıştır ama Becky'nin onu hafta sonları dışında hiç görmemiş olması ve annesinin ani ölümü, ürkmesine sebep oldu. Sanırım sorun o kadar büyük değil, ama çözümü zor.

Claudia için için Becky'ye karşı sempati duy-n ıya başlamıştı. Kendisi bile genç adamı görür gcrrr.ez tavırlarından ürkmüştü. Küçük bir kız nas'T olur da korkmazdı. Ama gene de Becky'ye babı .nı s .dirmek için elinden geleni yapacaktı. Çc zor o': sa bile.

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

Yemekten sonra Claudia tekrar odasına çıkıp valizlerini açtı. Giysilerini çıkartıp yerleştirmeye başladığı sırada genç kadın birinin kendisini izlemekte olduğunu hissetti. Ancak aldırmamaya çalışarak işine devam etti. Genç kadın son valizini de açtıktan sonra makyaj masasına oturup saçlarını taramaya koyuldu. Aynadan küçük bir çocuğun kendisine bakmakta olduğunu gördü. Claudia fırçayı masaya bırakıp yavaşça arkasına döndü.

Merhaba, dedi genç kadın dostça gülümseyerek. Ancak çocuğa yaklaşmak için hiçbir harekette bulunmadı. İçeri gelmek ister misin?

Becky hayır anlamında başını sallayıp meraklı gözlerle bakarak olduğu yerde durdu.

Pekala, dedi Claudia umursamazca ve tekrar aynaya dönüp saçlarını taramaya devam etti. Aynadan küçük kızın yavaşça içeriye girdiğini görmüştü. Genç kadın yeniden arkasını döndüğünde sarı, dalgalı saçlı, mavi gözlü bir kız ürkekçe ona bakıyordu. Babasını hatırlatan

tek yanı gözleriydi. Üzerinde çamurlanmış beyaz bir elbise vardı. Küçük kız, Claudia'ya son bir kez daha şüpheyle baktı ve sonra uçarcasına odadan çıkıp gitti.

Claudia omuzlarını silkerek odasından çıktı ve tekrar Miss Treharne'nin yanına geldi. Bea yazmakta olduğu mektuptan başını kaldırıp gülümseyerek genç kadına baktı.

Valizlerini açtın mı? Kızlardan biri sana yardım edebilirdi, dedj:yaşlı kadın, Kendi işimi yapmaya alışığım. Bu yüzden işimi bir hizmetçinin görmesi bana; zor geliy.or. Hem böylece hiç değilse peyin nerede olduğunu daha iyi biliyorum,- diye cevapverdi Claudia.

Sonra hayi'anlıkia bahçeye ve çiçeklere baktı. Beçky'nin, bir an kendini gösterip sonra ortadan kaybolmasına rağmen, başarılı olacağına inanıyordu. Genç, kadın buraları sevmeye başlamıştı. Bir an kendi kendine Higldean'de bir sürü yara-, mazla başa çıkarken burada ne kadar asi olursa olsun küçük bir .kızla niçin başa çıkamayacağını düşündü,; Farkında olmc.dan uzaklara bakıp kendi kendine gülümsemeye başladı.

Gülüşünde acı bir ifade var, dedi Bea. Yanılıyor muyum?

; n.Sanırım buraları sevmeye başlıyorum,-dedi Claudia eliyle çevreyi işaret ederek. Sonra Bea' ya döndü. Aklıma geimişkpn, küçük öğrencimle tanıştık. Kendini emniyette, hissettiği bir mesafede durup bana baktı.- Seni görmek isteyeceğini, tahmin etmiştim, dedi Miss Trehame.

Şüphesiz ne tür bir canavara benzediğimi merak etmiştir!.:Sanırım benden çok valizlerimden çıkarttıklarım onu ilgilendirdi,1 dedi Claudia. Sana yaklaştı mı?., diye sordu Bea merakla. Hayır. Hemen arkasını dönüp kaçtı. Endişeli meyin... Merak, sonunda her şeyi yener. Mu-hin olan ona yeterince zamantanımak; Bana itm- etnmsini istemekten çok, kendinin dostluk kurx. aya çalışmasına izin vermemiz gerek, dedi genç la dm

Umarım haklı çıkarsın, dedi Bea endişeyle içini çel '.rek. Benim çocuklar hakkmda pek tecrübem k ve bu yaştan sonra da öğrenmem çok zor. Ben . 'yi gerçekten çok seviyorum ama zaman zaman beni çok yorduğunu da itiraf etmeliyim.

Claudia içtenlikle gülümsedi.

Şüphesiz zaman zaman ben de aynı şeyleri hissedeceğim. Birden genç kadın artık savaşa hazır olduğunu hissetti. Ama inanın başaracağız. Ben çocukları iyi tanırım ve maaşımın her kuruşunu hak etmeye de kararlıyım.

İyi ama buna hemen başlamana gerek yok, dedi Bea. Yaşlı kadının gözlerinin içi gülüyordu. Gel sana çevreyi gezdireyim.

Claudia, Miss Treharne'nin ardından geniş yemek salonuna girdi. İçerisi oldukça modem döşenmişti. Duvarlarda bakır tepsiler asılıydı.

Evdeki eşyalar genelde eskidir, diye açıkladı Miss Trehame. Yalnız buradakiler yeni. Saul, Elaine'nin, yanına geleceğini sandığı sıralarda almıştı.

Claudia patronunun zevkine hayranlık duyarak çevresine bakındı. Bea'nın arkasından mermer kaplı mutfağa doğru yürürken genç kadın Saul'e karşı sempati duymaya başladığını hissetti.

Maria tahta bir masanın başına oturmuş sebzeleri ayıklıyor başka bir kız da bulaşık yıkıyordu. Üçüncü bir kızsa kapının ağzında onları fark etmemiş gibi davranmaya çalışan Becky'nin yanında duruyordu. Küçük kızın her halinden Clau-dia'nın gelişine bozulduğu belli oluyordu.

Maria'yla daha önce tanışmıştınız. dedi Bea. halasının dikkatini çekmek için yüzünü buruşturan Becky'ye aldırmadan. Bulaşıkları yıkamakta olan Maria de Lourdes. Ancak biz sadece Lour-des diyoruz ona. Kapıda durmakta olan da Afra.

Kızların hepsi, esmer, gür siyah saçlıydı. Üzerlerinde mavi elbise ve beyaz önlük vardı. Claudia kendisine gülümseyerek bakmakta olan kızlara aynı içtenlikle karşılık verdi. Nasılsınız? anlamına geldiğini düşünerek Como vai? dedi. Genç kadın Bea'yle birlikte dışarı çıkar çıkmaz kızlar heyecanla arkalarından kapıyı kapattılar.

Bence çok iyi gitti, dedi Bea şefkatle. Becky' nin yüzündeki kızgın ifadeyi fark ettin mi!

Claudia üzüntüyle başını salladı.

Sanırım yapmasını isteyeceğimiz her şeyi reddetmeyi düşünüyordu. Ama ondan hiçbir şey . yapmasını istemeyince bütün silahları yok oldu. Zavallı çocuk! dedi genç kadın.

Yumuşama! Doğru yolda olduğundan eminim. Yatak odalarını daha önce görmüştün. Soldaki kapı Saul'ün çalışma odası. Bea kapıyı açtı ve Claudia kitaplar, dergiler, kağıtlarla dolu odaya baktı. Saul'ün odası çok sade döşenmişti. Çalışma masasının yanında bir telefon, üzerinde bir lamba ve yanında da koltuk vardı. Yerler boydan boya halıyla kaplanmıştı. Odanın kişilik sahibi bir erkeğe ait olduğu hissediliyordu.

Bu odadan balkona açılan kapı sürekli kapalı durur. diye açıkladı Bea. Saul çok gerekli olmadığı sürece buraya girilmesinden hoşlanmaz.

Claudia, Bea'nın sesindeki uyarıcı tonu hemen fark edip anladığını belli edercesine başını salladı.

Bea yandaki kapıyı da açtı ve birlikte içeriye girdiler. Odada Becky için getirtilen kitaplardan başka hemen hemen hiçbir şey yoktu. Çok garip, Saul'ün bunları ders odasına koydurtacağını sanıyordum, dedi yaşlı kadın.

Claudia ilgisizce çevresine bakındı. Anlıyorum, diyerek Bea'nın arkasından koridora yürüdü.

Çeriye üç oda daha kaldı... yok banyoları da sayarsak beş oda daha var. dedi Bea. Claudia'nınkine benzer tarzda döşenmiş bir odanın kapısını açarken. Burası benim odam. Odanın içinden açılan kapıyla soyunma odası ve banyoya geçiliyor. Burasını Saul ben gelmeden önce yaptırmış.

Miss Treharne bir kapıyı daha açtı. Claudia şaşkınlıktan donakalmıştı. Burası evin en büyük ve en pahalı döşenmiş odasıydı. İçeride çift kişilik pirinç bir yatak, büyük bir gardırop ve yerlere kadar inen kadife perdeler vardı. Önündeki geniş balkona açılan kapı çift camlıydı. Genç kadın kendi kendine tam da Mr. Treharne'ne uygun bir yer diye düşündü.

Bea odaya bakarak içini çekti.

Saul burasını Elaine için hazırlatmıştı. Karısı gelmeden önce her şeyin hazır olmasını istiyordu, dedi yaşlı kadın.

Claudia son odaya girerlerken kendini Saul'ün özel hayatının en değerli parçasını görmüş gibi hissetti. Bu oda son derece aydınlık ve havadardı. Bir köşede şömine vardı. Pencerelere takılmış olan ince perdeler güneş ışınlarının içeriye sızmasına izin veriyordu.

Çok güzel. dedi Claudia kendini tutamayarak. Burası kimin zevkine uygun olarak döşendi?

Burası B. Treharne stili döşendi, dedi Bea gülümseyerek. Ben geldiğimde Saul burayı hiç kullanmıyordu. Bütün mobilyalarını değiştirip içindeki kötü anıları sildim. Neyse, sanırım dışarısını da gezdikten sonra birer bardak çay içebiliriz.

Kadınlar çay masasının başına oturmuş sohbet etmeye başladıklarında Maria da akşam yemeği için hazırlığa koyulmuştu.

Hizmetçilerde bürada mı oturuyor? diye sordu Claudia.

Maria'yla Lourdes burada oturuyor. Afra'yla bahçıvanımız Jose geceleri evlerine gidiyorlar. diye cevap verdi Bea.

Kızlar nerede yatıyorlar? diye sordu genç kadm.

Binanın arka tarafında onlara ayrılmış bir bölüm var. Böylece öğle yemeklerinden sonra çekilip birkaç saat dinlenebiliyorlar. Ayrıca Maria' orada ütü de yapıyor,- dedi Bea gülerek. Pazartesi günleri temizlik günüdür. Maria çamaşır yıkar yemekleri de ben yaparım. Maria çok iyi bir çamaşırcıdır... eminim önlüklerin beyazlığını fark etmişsindir.

Claudia hafifçe gülümseyerek başını salladı. Doğrusunu söylemek gerekirse pek iyi bir ev kadını değilim. dedi. Kendi evimde otururken etrafı derli toplu tutmaya çalışırdım, ama o kadar. Mutfakta da pek başarılı değilimdir... Kısacası bana yemek katili diyebilirsiniz!

Burada hayatın çok farklı olduğunu kısa zamanda anlayacaksın. Becky'ye kendini resmen ne zaman tanıştırmayı düşünüyorsun? diye sordu yaşlı kadın.

Yarın, uygun bir zamanda. Eğer yarın Becky' nin evden uzaklaşmamasını sağlayabilirseniz bu iş benim için çok daha kolay olur. diye cevap verdi Claudia.

Tabii, olur. Haydi gel biraz daha bahçede dolaşalım, dedi Bea.

Claudia bir kez daha büyük bir hayranlık duyarak çiçeklerin arasında dolaştı. Güneş batıyor ve tek tük yıldızlar belirmeye başlıyordu.

Harika! dedi Claudia gökyüzüne bakarak. Daha önce hiç böylesine bir şey görmemiştim. Bir anda güneş batıyor ve yıldızlar çıkıyor. Bir kaç gün öncesine kadar buz gibi esen rüzgar ve yağmurla boğuşuyordum. Genç kadın birden saçlarını arkaya itip gerindi.

Bea. Claudia'ya bakıp güldü. Haydi gel... sanırım yaşadığın hızlı günün etkisi yavaş yavaş ortaya çıkmaya başladı. Yemekten önce azıcık dinlen. Saul birazdan eve gelir ve yedide yemek yeriz. Yarm Becky'yle vereceğin savaş için erken yatıp güç toplamalısın.

Claudia sevinçle yaşlı kadının isteğini yerine getirdi. Genç kadın kendisini yatağının üzerine bırakıp içini çekti. Kapı vurulduğunda Claudia ya aradan sanki sadece birkaç dakika geçmiş gibi gelmişti.

Girin. diye mırıldandı genç kadın.

Neredeyse yemek zamanı, diyerek başucumda duran Bea'yı görünce Claudia hemen yataktan fırladı. Yaşlı kadın akşam yemeği için ipek bir elbise giymişti.

Özür dilerim, uyuyakalmışım, dedi genç kadın utanarak. Hemen hazırlanırım. Becky nerede?

Uyuyor, bugün geçirdiği duygu karmaşası onu da çok yormuş olmalı, diye cevap verdi Bea cesaret verircesine gülümseyerek. On dakika kadar sonra balkonda hafif bir şeyler içeceğiz. Claudia hemen yataktan çıkıp sabahlığını giydi. Sonra doğruca banyoya gidip dişlerini fırçaladı ve yüzünü soğuk suyla yıkadı. Genç kadın birkaç dakika sonra makyajını yapmış, saçlarını taramış ve beyaz elbisesini giymişti. Claudia, Becky'yi uyandırmamaya dikkat ederek odasının kapısını kapattı ve sessizce balkona çıktı. Genç kadın balkonda Saul Trehame'ni tek başına, elinde içki, bardağıyla bulunca bir an duraladı.

iyi akşamlar, dedi Claudia yavaşça.

Saul yaslanmakta olduğu parmaklıklardan u-zaklaşıp sesin geldiği yöne doğru döndü.

iyi akşamlar. Kendini nasıl hissediyorsun? dedi genç adam her zamanki soğuk ifadesiyle ve adeta tiksinircesine bakarak.

Hava değişimi beni etkiledi. Ancak şimdi iyiyim,. diye cevap verdi Claudia bir anda kendini korumaya çalışırcasma.

Midenin... bozulmasına üzüldüm,, dedi genç adam.

Claudia soğuk bir ifadeyle başını eğdi. Ev sahibi gibi o da gülümsemeden bakıyordu.

Ne içersin?- diye sordu Saul içkisinden bir yudum alarak.

İçtiğiniz cin-tonikse aynısından lütfen,, dedi genç kadın.

Saul sessizce bara yürüdü ve Claudia'nuı içkisini hazırladı.

Teşekkür ederim, dedi Claudia için için Bea' nın bir an önce gelmesi için dua ederek.

Otur lütfen, dedi genç adam koltuklardan birini işaret ederek. Claudia itiraz etmedi. Saul sönük bir ışık yayan lambanın önünde ayakta duruyordu. Genç adamın beyaz pamuklu gömleğinin ve bej rengi elbisesinin altından güçlü kasları ve geniş omuzları belli oluyordu.

Bugün kızımla dostluk kurmak için hiçbir çaba göstermemiş olduğunu öğrendim, dedi Saul duygusuz bir sesle.

Claudia balkonun loş ışığının, aniden duyduğu öfkeyle kızaran yanaklarının görünmesini engellemesi için dua etti. Tam aksine. dedi genç kadın sakin görünmeye çalışarak. Ben bazı aşamalar kaydettiğimizi düşünüyorum.

Saul'ün yüzü görünmemesine karşın genç adamın başını tutuşundan Claudia'nın cevabına katılmadığı belli oluyordu.

Ama çocuğa kendini tanıştırmamışsın bile. Becky onunla konuşmadığını söyledi, dedi Saul.

Claudia cevap vermeden önce içkisinden bir yudum aldı.

'Merhaba' dedim ama ürkek bir tavşan gibi kaçıp gitti. Ben de zorlamanın doğru olmayacağını düşünerek üzerine varmadım. dedi genç kadın.

Çocuk eğitiminde uygulanan en son yöntem bu mu? Genç adamın suçlayıcı ses tonu artık Claudia'nın iyiden iyiye sinirine dokunmaya başlamıştı.

Bütün çocuklar için tek bir yöntem geçerli olamaz Mr. Treharne. Genç kadının sesi istediğinden daha da sert çıkmıştı, kendini toparlamaya çalışarak devam etti. Her çocuğun başka bir karaktere sahip olduğuna inanırım. Bu yüzden genelleme yapmam.

Çok güzel bir düşünce, ama sanırım büyük bir okulda bunu uygulamak çok zordur! dedi Saul.

Ama büyük bir okulda çalışmıyorum. diye cevap verdi Claudia çabucak. Tüm bilgimi ve yeteneğimi tek çocuk üzerinde kullanmam için bana cömertçe para veriyorsunuz.

Ödediğim paranın farkındayım Miss March, dedi genç adam içkisini bir dikişte bitirerek. A-ma yetenekler mutlaka ispat edilmelidir.

Tabii. dedi Claudia genç adamın sözlerine aldırmamış görünmeye çalışarak. Merak etmeyin Mr. Trehame, eminim Rebecca'nın doğal merakı, yarın bana yaklaşmasını sağlayacaktır.

Nasıl oluyor da sizinle ilgileneceğinden bu kadar emin olabiliyorsunuz? diye sordu genç a-dam.

Ben ilgi demedim merak dedim. diye kibar bir sesle düzeltti Claudia. Bugün odamın kapısında durup beni izlemesi de bunu gösteriyor.

Kendine çok güveniyorsun. dedi Saul.

Konunun bununla ilgisi yok, dedi Claudia yorulmuşcasma. Tek istediğim Becky'nin benden ürküp iyice uzaklaşmaması Mr. Trehame.

Sanırım ilk adların kullanılması konusunda anlaşmıştık! Bea'nın birden içeriye girip onlara katılmasıyla Claudia derin bir nefes aldı.

Şeri lütfen Saul, dedi yaşlı kadın.
Sanırım hepimizin alışması için zaman ge- rek, dedi Saul halasının içkisini doldururken dik dik genç kadına bakıyordu. İçkini tazeleyeyim mi... Claudia?
Claudia bu kadar içmenin kendisi için yeterli olduğunu düşünerek hayır anlamında başını salladı. Bu arada Bea konuyu değiştirmiş, Saul'e o günkü işler hakkında sorular soruyordu.
Makinelerden birirızalanmıştı. Gelirken arabayı bu yüzden o kadar hızlı kullandım, dedi genç adam bembeyaz dişlerini gösterip sırıtarak.
Beni karşılamaya başka birini gönderebilirdin, dedi Claudia huzursuzca.
Becky'nin son anda çıkarttığı tatsızlık yüzünden İngilizce bilen birini bulma imkanım olmadı, dedi Saul bakışlarını genç kadından ayırmadan. Eminim bu sabahki trajediyi duymuşsun-dur Huysuz çocuk, sert baba filan gibi.
Benim duyduğum tam böyle olmasa da Becky'nin kaybolduğunu öğrendim, dedi Claudia.
Ağlamasının nedeni cezalandırılma korkusu değildi, diyerek araya girdi Bea. Sakinleştikten sonra bana bahçedeki muzlardan çaldığını söyledi. Onu asıl üzen bu olmuş.
Tanrı aşkına birkaç muz kimin umurunda ki? diyerek kaşlarını çattı Saul.
Bunu sen de ben de biliyoruz, dedi Bea sakince. Ama Becky yaptığının hırsızlık olduğunu ve bunun da günah olduğunu düşünüyor.
Balkondaki hava iyice gerginleşmeye başlamıştı ki Lourdes içeriye girip yemeğin hazır olduğunu haber verdi.
Maria senin şerefine bugün özel yemekler hazırladı, dedi Bea. Umarım Brezilya yemeklerini seversin.
Eğer burnum beni yanıltmıyorsa çok lezzetli şeyler olmalı, diye cevap verdi Claudia gülümseyerek. Tam o sırada Lourdes içinde et ve değişik sebzeler bulunan büyük bir servis tabağıyla içeriye girmişti.
Muhteşem yeteneklerin arasında yemek yapmak da yer alıyor mu? diye sordu Saul. Genç adam balkonda olduğundan çok daha dostça bakıyordu şimdi Claudia'ya. Şarabı tatsana. Buradaki bağların ürünüdür.
Çok kötü bir aşçı olduğumu itiraf etmeliyim. dedi Claudia dürüstçe. Şarap gerçekten çok güzelmiş, et de öyle. Ne eti bu?
Asma dalında pişirilmiş domuz eti. Sonra üzerine özel hazırlanmış bir sos dökülüyor, diye açıkladı Bea.
Genç kadın iştahla tabağındakileri atıştırmaya başladı. Gerçekten çok lezzetliydi. Kiloma dikkat etmeliyim! dedi Claudia gülerek.
Kilo sorunun var mı? diye sordu Saul.
Yemekleri kendim pişirirken yoktu. Ama böyle lezzetli yemekler olduğu sürece irademe hakim olabilmem çok zor! dedi Claudia. Ancak genç kadının gözlerindeki gülüş Saul'ün bakışlarıyla karşılaşınca bir anda sönüp gitti.
Bu da başka bir sorun değil mi? dedi Saul iğnelercesine.
Bea kaşlarını çatarak yeğenine baktı. Sonra Claudia'ya biraz daha patates almasını önerdi. Ancak genç kadının az önceki iştahı şimdi tümüyle kaçmıştı.
Noel gecesi için özel bir şeyler hazırlamalıyız, dedi Bea konuyu değiştirmenin tam zamanı olduğunu düşünerek. Sanırım burada Noel geceleri hindi yerine domuz eti yiyorlar. Noel'de sen neler yaparsın Claudia?
Claudia çatal bıçağını yavaşça elinden bıraktı.

Benim için pek fazla anlam taşıyan bir gün değildir, dedi genç kadın alçak bir sesle. Yurtta kaldığım zamanlar benim için büyük bir eğlenceydi. Koleje başladıktan sonra Noel geceleri de otellerde çalıştım.

Saul araştıran bakışlarını genç kadma dikip. Davet edebileceğin arkadaşların yok muydu? diye sordu.

Ah evet. Bir tane özellikle çok sevdiğim arkadaşım vardı. Liz'i düşününce Claudia'nın yüz hatları yumuşadı. Ama özgürlüğüme çok değer verdiğim için başka türlü arkadaşlık istemedim.

Gerçek bir feminist gibi konuşuyorsun. dedi Saul ifadesiz bir tonda.

Claudia cevap vermemek için dudaklarını ısırırken Bea yardımına yetişti.

Noel'i bir otelde geçirme fikri bence çok sıkıcı. dedi yaşlı kadın. Bitirdiysen tabağını uzatır mısın hayatım? Tepsiye koyayım da kolaylık olsun.

Claudia alışkanlıklarının etkisiyle hemen atıldı. Ben alayım, dedi Saul'ün tabağına uzanarak.

Burada garson gibi davranmana gerek yok. dedi genç adam soğuk bir sesle. Burada bu iş için para alan bir sürü hizmetkar var.

Saul! Bea yeğenine sert sert baktı. Claudia yardımcı olmak istedi. Teşekkür ederim hayatım.

Claudia çok sinirlenmişti, arkasına yaslanıp sakinleşmeye çalıştı. Sonra yapmacık bir üzüntüyle. özür dilerim, dedi. Kendi işimi başkalarına yaptirma fikrine alışmak için biraz zamana ihtiyacım olacak.-Saul esrarengiz bir tarzda gülümsedi Yoksa üstüne üstlük bir de sosyalist misin?' diye: sordu genç adam

Claudia'nın gözleri öfkeyle parladı: Sanırım bu. kurallara aykırı. Politika ve din konularının yemek masasında tartışılması uygun olmadığını düşünüyorum; dedi genç kadın.

Bence çok haklısın,, dedi Bea. Saul'e bir şeyler anlatmak istercesine bakarak. Sanirim bugün çok yorulmuşsun Saul.

Yemeğin"geri kalan kısmı oldukça sakin geçti. Saul Halasının közlerinden etkilenlmiş görünüyordu. Hep birlikte Brezilya'dan ve güzelliklerinden konuşmaya başladılar Kahvelerini içmek üzere kütüphaneye geçtiklerinde Claudia. Saul'ün likör teklifini soğukça reddetti.

Kilo sorunundan bahsettiğimde gerçekten şaka! yapiyor'düm; dedi genç atfam şaşkınlıkla.

-Öyle mİ? dedi Claudia kibarca gülümseyerek: Ama içmeme nededim o değil. Kendimi çok yorgun'hissediyorum...

Çok doğal dedi Bea –şefkatle Yarın sabah erken kalkmaya çalışma. Rahat rahat uyu.

Yanha'yorgunluğumdan esef kalmaz, diye öevap;verdi Claudia rieşeyie.'Ben öyle kolay kolay hastalanmam... Genç kadın bir an susup elini salladı. Bu sabah olanlardan sonra böyle konuşmaya Hakkım yok galiba.

Saul ilk kez genç kadına bakıp gülümsedi.

: Ö. özel bir durumdu, dedi genç adam. Biraz daha kahve ister misin?

Teşekkür ederim.

Aklıma gelmişken Bea Hala, dedi Saul. Noel geçesi için'eridişeiehmerte gerek yok. Luc, Emily' nin hepimizi b gece yemeğe beklediğini söylemişti ama unuttum.

Ne güzel! Tabii sen de davetlisin Claudia, dedi Bea. Yaşlı kadının gerçekten sevindiği belli oluyordu.

Saul, Claudia'ya kahvesini uzattıktan sonra o-turdu. Luc ve ben ikinci kuzeniz. Bea Hala da Mrs. Fonseca'nın yeğeni oluyor.

Claudia genç adamın bahsettiği kimseleri tanımadığı için boş gözlerle baktı.

Kızcağızın bu konuda hiçbir bilgisi yok Saul. İzin ver ben anlatayım, dedi Bea.

Claudia kendini son derece rahat hissederek yaşlı kadının Thurza Trehame'la Jaime Fonseca' nın evlenmelerini. Casa d'Ouro'ya gelip yerleşmelerini, torunları Luc'u, İngiliz karısı Emily'yi ve çocukları Jamie, Mark, Lucy'yi ve ailesiyle ilgili diğer anlattıklarını dinledi.

Thurza benim halam olur, diye ekledi Bea. Gençken yaz tatillerimde genellikle buraya gelirdim. Bu yüzden Saul onunla birlikte yaşamamı isteyince fazla ısrar etmesine gerek kalmadı. Yaşlı kadının sesinde hüzünlü bir ifade belirmişti. Sonra tekrar eski canlı haline dönerek. Zavallı çocuk, gözlerinden uyku akıyor! Şimdi gidip yat ve sabah da istediğin zaman kalk.

Claudia'nm ayağa kalkmasıyla Saul de ayağa kalktı. Umarım yeni yatağınızı yadırgamazsınız Mis... Claudia, dedi genç adam.

Benim için sorun değil... çok değişik yataklarda yattım. diye cevap verdi Claudia. Ancak birden Saul'ün mavi gözlerinde beliren ifadeyi fark edince başını önüne eğdi.

Çok şi.kür ki Bea. Claudia'nm sözüudpn yanlış bir anlam çıkartmamıştı. Yaşlı kadın şefkatle iyi geceler diledi.

DÖRDÜNCÜ BÖLÜM

Claudia yatağını açarken neredeyse ayakta uyumak üzereydi. Ne var ki Saul'ün zaman zaman ifadesizce, zaman zaman da buz gibi bakan gözleri bir türlü akimdan çıkmıyordu.

Genç kadın yatağına girdiğinde perdeleri kapatmadı. Yattığı yerden gökyüzü ve pırıl pırıl parlayan yıldızlar görünüyordu. 'Mutlaka başarılı olmalıyım,' dedi kendi kendine. Becky'nin sevgi ve ilgiye ihtiyacı vardı, Bea ise genç kadının yardımlarından memnundu ama Saul... Saul. Claudia'yı yalnızca yüksek maaş verdiği bir memuru olarak görüyordu. Genç kadın mümkün olan en kısa sürede ona yük olmadığını ispat etmek zorundaydı... ve edecekti. Claudia verdiği kararlardan güç alarak rahatladı ve uykuya daldı.

Genç kadın gözlerini açtığında güneş ışıkları odanın içini doldurmuştu. Uykulu gözlerle saatine baktığında oldukça geç olduğunu fark etti. Claudia bu kadar çok uyuduğu için kendi kendine kızarak yatakta doğruldu. O sırada kapmın aralığından bir çift iri mavi gözün kendisine bakmakta olduğunu gördü. Küçük çocuk bu sabah Claudia'ya iyice yaklaşmıştı ve halinden bir gün öncesinden daha sakin olduğu belli oluyordu.

Claudia içtenlikle gülümseyerek. -Günaydın,-dedi ona.

Günaydın, diye mırıldandı küçük .kız, başını önüne eğip pembe elbisesine, beyaz sandaletleri ne bakarak. Sonra başını çevirip pencereden dışarıya baktı. Becky. Claudia'yla göz göze gelmemek için özen gösteriyordu.

Yanılmıyorsam seni dün görmüştüm değil mi? diye sordu Claudia umursamazca. Burada mı oturuyorsun?

Becky yüzünü buruşturarak 'evet anlamında başını salladı.

Artık yataktan çıksam iyi olacak. dedi genç kadın. Bana bir dakika müsaade eder misin? Elimi yüzümü yıkayacağım

Çocuk cevap vermedi.

Ben dönene kadar burada bekler misin? diye sordu Claudia. Genç kadın hemen odadan çıkıp hızla banyoya girdi. Çabucak yüzünü yıkayıp saçlarını taradı. Odaya döndüğünde Becky

aynı yerde duruyordu. Ancak Claudia yerde duran renkli bir paketin yerinin değişmiş olduğunu fark etti.

Ah. hala burada olman çok iyi. deli genç kadın neşeyle. Şimdi, ne giysem acaba?

Claudia giyinirken küçük çocuk ilgiyle onu izledi. Tamam artık gidebiliriz, dedi genç kadın. Bana Miss Treharne'nin nerede olduğunu gösterirsen. ondan bu kadar geç kaldığım için özür dileyebilirim.

Becky kaşlarını çatarak. Yatıyor. dedi.

Hasta mı? diye sordu Claudia. Genç kadın gerçekten merak etmişti. Odanın ortasında dur makta olan Becky cevap vermedi, yalnızca Clau-dia'ya boş gözlerle bakmakla yetindi. Sonıa gözlerini tekrar genç kadından kaçırıp pakete çevirdi.

Sonunda dayanamayarak Bu paket kimin? diye sordu. Huzursuzca yerinde kıpırdanmaya başlamıştı.

Claudia yatanını yapmaya koyuldu.

Onu Rebect a adında bir kız için İngiltere'den almıştım. Ama sanırım burada yok. En azından ben henüz tanışmadım, dedi genç kadın omzunun üzerinden Becky'ye bakarak.

Rebecca benim!

Claudia hemen elini uzatıp ciddiyetle çocuğun-kini sıktı. Merhaba Rebecca. Benim adım da Claudia, dedi.

Claudia çocukla aralarında bir bağ kurulduğunu hissediyordu. Becky'nin de merhaba demesini bekledikten sonra genç kadın küçük kızın daha fazla sabrını taşırmanın anlamsız olacağına karar verdi.

Madem ki Rebecca sensin, bu paket de senin, dedi Claudia paketi ona uzatarak. Becky hemen paketi kaptı ve tam koşarak dışarı çıkmak üzereydi ki Claudia'nın yumuşak sesiyle oldüğu yerde durdu.

insan bir hediye alınca ne der Rebecca? diye sormuştu genç kadın.

Birkaç şaniye içinde Becky'nin mavi gözlerinden sayısız duygu ve düşünce geçti. Sonra, Teşekkür ederim, diye mırıldandı. Küçük çocuk aralık durmakta olan kapının vurulmasıyla yerinden sıçradı ve hemen arkasını döndü. Lour-des kapının ağzında duruyordu.

Olha, Lourd.es, ten presente diye haykırdı çocuk elindeki paketi göstererek.

Bom dia, dedi Claudia hizmetçi kızın Becky' ye cevap vermesine fırsat vermeden. Lourdes hemen kendini toparladı.

Bom dia senyora. Cafe de manha esta pronto na varanda, dedi genç kız.

Claudia Portekizce bilmemesine karşın genç kızın ne demek istediğini anlamıştı, ancak Becky' ye bakarak omuzlarını silkti.

Lourdes ne dedi? Korkarım Portekizcem çok zayıf, dedi genç kadın. Son cümlesinde söylediği gerçekten doğruydu.

Claudia çocuğun yüzünde beliren gülümsemeyi fark etti. Genç kadının da ona ihtiyacı olması Becky'nin hoşuna gitmişti.

Kahvaltının balkonda hazır olduğunu söyledi, diye cevap verdi Becky.

Ah iyi... çok acıkmıştım. Sen kahvaltını ettin mi? diye sordu Claudia.

Becky hayır anlamında başını salladı ve odadan çıkarken Claudia'nm yavaşça elini tutmasına izin verdi. Küçük çocuk diğer eliyle de pakete sarılmıştı.

Que presente lindo. Becky tem sorte nao e? dedi Lourdes, küçük kız yanından geçerken.

Becky bu sözler üzerine isteksizce başını salladı ve Claudia'ya hediyesini kahvaltıdan sonra açıp açamayacağını sordu.

Claudia balkona doğru yürürken çocuğun böy-lesine kibar ve sabırlı davranabilmesine hayret etmişti. Balkona çıktıklarında Bea üç kişilik kurulmuş kahvaltı masasının başında oturmuş onları bekliyordu. Becky onu görür görmez koşarak atıldı.

Bea Hala! Bea Hala! Hediyeme bak!

Günaydın canım, bence çok şanslı bir çocuksun! dedi Bea ve sonra Claudia'ya dönüp, Günaydın Claudia. Bu sabah çok iyi görünüyorsun. dedi.

öyle olmam gerek, diye cevap verdi Claudia kendini suçlu hissederek. Bu kadar geç kalktığım için özür dilerim. Şayet bu saatten sonra iyi akşamlar denmiyorsa günaydın.

Bea şaşkınlıkla saatine baktı.

Saat daha sekiz buçuk hayatım. Sapırım stn sabahları çok erken kalkıyorsun, dedi yaşlı kadın.

Claudia bir müddet saatine baktı sonra duru-
mu fark ederek kaşlarını çattı.

Çok aptalım! Saatimi geri almayı unutmuşum... hala İngiliz saati kullanıyorum, dedi. Ardından da Becky'ye döndü Paketi sandalyelerden birine bırakabilir misin Becky, kahvaltını bitirir bitirmez açarsın.

Küçük çocuğun isteksizce de olsa sözünü dinlemesi genç kadını rahatlatmıştı.

Önden hindistan cevizi yemek ister misin Claudia? diye sordu Bea. Daha önce hiç yemiş miydin?

Claudia hayır anlamında başını salladıktan sonra bir parça aldı. Harika bir şey! diye haykırdı.

Bahçenin arka tarafı hindistan cevizi ağaçlarıyla doludur. Bugün sana etrafı iyice gezdirmeliyiz. dedi Bea porselen çaydanlığa uzanırken. Çay mı kahve mi?

Çay lütfen. dedi Claudia. Bea'nin başının üzerinden Becky'ye bakarak. Belki Becky de bizimle gelir ve bana gördüğümüz ağaçların adını söyler.

Şüphe dolu bir çift mavi göz genç kadına baktı.

Hepsinin adını bilmiyorum ki. dedi çocuk. Sesinden bilmediği için üzüldüğü okunuyordu.

Eminim benden daha çok biliyorsundur. dedi Claudia yumurtasına uzanarak. Sen yumurta yemiyor musun Becky?

Bea hayretle çocuğun ilk başta reddetmeye çalışmasına karşın sonra Claudia'nm' uzattığı yumurtayı kabul edişini izledi.

Sütünü de bitirdikten sonra artık Becky'nin dayanma gücü kalmamıştı. Bea'ya dönerek. Şimdi paketi açabilir miyim? diye sordu.

Tabii, hayatım. Kurdeleyi keseyim mi? dedi yaşlı kadın.

Becky hayır anlamında başını salladı.

Ama benim parmaklarım çok kaim. Bir sor istersen belki Claudia kopartmadan açabilir, dedi Bea.

Becky genç kadına dönüp sorarcasına baktı. Claudia çocuğu daha fazla zorlamaya gerek olmadığını düşünüyordu. Paketi alıp kurdeleyi dikkatle açtı. Küçük çocuk paketin içinden bir sürü küçük kutu çıktığını görünce ağzını açıp. Ooo, diye mırıldandı.

Tanrım. dedi Bea gülerek. Sanırım yere oturup kutulan teker teker açmaya başlamalısın Becky.

Becky heyecanla oturup kutuları açmaya başladı. Küçük parmakları titriyordu. Kutuların içinden çıkan kalemleri, hayvan şekilli silgileri, tebeşirleri, kalem kutusunu gördükçe Becky neşeyle çığlık atmaya başladı. Son açtığı kutunun içinden üzerinde 'Ftebecca' yazılı renkli kağıtlar çıkmıştı.

Bu benim adım! diye haykırdı küçük çocuk. Heyecandan yanakları kıpkırmızı olmuştu.

Ne kadar güzel. dedi Bea şefkatle. Sevindin mi?

Becky önündekilerle uğraşmaya devam ederek başını salladı.

Sana bütün bunları kim verdi? diye ısrar etti Bea.

O verdi. dedi Becky elini Claudia'ya doğru sallayarak.

Claudia gülümsemesini saklamaya çalıştı. Şüphesiz Becky hediyesini aldıktan sonra sıranın gururunu kurtarmaya geldiğini düşünüyordu.

-Sanırım teşekkür etmen gerekir değil mi? dedi Bea kaşlarını çatarak.

Ettim bile. diye cevap verdi Becky. Bu arada Bea de hayretle Claudia'ya bakıyordu.

Nasıl teşekkür ettin?- diye ısrar etti yaşlı kadın.

Çok teşekkür ettim, dedi Becky, halasının ısrarlarından kurtulma ümidiyle.

Çok teşekkür ederim Claudia, demen gerekir. diye çocuğun üzerine gitmeye devam etti Bea.

Becky bu durumu şüphesiz gurur kırıcı olarak nitelendiriyordu.

Üzülme Becky, diyerek araya girdi Claudia. Sanırım söylenmesi çok zor bir adım var.

Bea kahvaltı sofrasını toplarken bir yandan da gülümsemesini gizlemeye çalışıyordu.

Tabii söyleyebilirim, dedi Becky kaşlarını çatarak. Sonra sıkılmışcasına. Teşekkür ederim Claudia, dedi.

Bir şey değil Becky, dedi Claudia. Umanm kullanmak da bu denli hoşuna gider.

Becky birden yere yaydığı şeyleri toplamaya başladı.

Onları nereye götürüyorsun Becky? diye sordu Bea. Odana mı?

Afra, Lourdes, Maria... ve Jose'ye göstereceğim, dedi çocuk kutuyu kolunun altına alıp odadan çıkarken.

Kusuruna bakmamalısın, dedi Bea, Claudia' ya özür dilercesine. Bizimle birlikte geçirdiği .birkaç ay duygularını belli etmeyi öğrenmesine yetmedi.

Sanırım bir şey çok açık! dedi Claudia ışıl ışıl gözlerle kadına bakarak. Bu küçük hanım çok iyi Portekizce biliyor. Bu sabah Lourdes'in söylediklerini bana tercüme etti.

-Biliyorum. Ama nedense onlarla anlaşabileceğini itiraf etmek istemiyor. Eminim hizmetçilerin adlarını nasıl söylediğini fark etmişsindir. dedi Bea, başı dertteymişçesine bakarak. Saul'ü gördüğü zaman iyice asabileşiyor. Yeğenim ona kar-
şı çok. sabırlı davranmasına karşın Elaine'nin veremediği disiplin duygusunu da Becky'ye aşılaması gerektiğine inanıyor. Saıl'ün ısrar ettiği bir başka konu da hediye konusu. Çocuğu hediyelere boğmanın sevgi vo ıigi belirtisi olmadığını düşünüyor.

Aman Tanrım! dedi Claudia yüz'nü buruşturarak. Eminim bu gece Mr. Treharne bana karşı dün gecekindcn daha kırıcı olacaktır

Bea omuzlarını silkti.

Sen Saıl'o aldırma. Zavallı çocuk Elaine yüzünden çok acı çekti. Kimseyi suçlamak istemem ama, Elaine güzel olduğu kadar sıcak bir kadın değildi. Fiziksel açıdan soğuklu demek istemiyorum, kalbi soğuktu, dedi yaşlı kadın.

Saul Treharne'nin mutsuz geçmişini öğrenmek Claudia'yı rahatsız etmişti.

Acaba Mr. Trehame bunları bana anlatmanızı ister miydi? dedi genç kadın.

-Benim boşboğaz bir ihtiyar olduğumu düşünüyorsun değil mi? dedi Bea açıksözlülükle. -Bu konuyu daha önce Saul'ün babası Henry'den başka hiç kimseyle konuşmamıştım. Ama artık sen de bu ailenin bir ferdisin ve bunları bilmezsen zaman zaman Saul'ün neden bu kadar uzak ve soğuk olduğunu merak edebilirsin.

Özellikle benden hoşlanmadığını düşünmüştüm, dedi Claudia.

Bu tutumu özellikle sana karşı değil Claudia, dedi yaşlı kadın. Tüm kadınlara karşı. Lourdes'in içeriye girmesiyle Bea ona doğru baktı ve sofrayı toplayabileceğini söyledi.

Genç kız sabah kahvaltısını toplamaya başladığı sırada telefon çaldı. Bea telefonla konuşurken Claudia da ayağa kalkıp bahçeyi seyretmeye başladı. Genç kadın hayal dünyasına dalmak üzereyken Bea ahizeyi bırakıp seslendi.

Saul seninle konuşmak istiyormuş Claudia.-dedi yaşlı kadın.

Claudia şaşkınlıkla telefona yürüdü ve. Alo, dedi.

Günaydın. Umarım iyi uyumuşsundur. Saul' ün sesinin her zamankinden daha sıcak çıktığını düşündü bir an Claudia.

Teşekkür ederim çok iyi uyudum.- diye cevap verdi genç kadın.

Dün gece çok yorgun olduğun için ayrıntıları konuşamadık.- diye devam etti genç adam. Noel'den önce derslere başlamanıza gerek yok. Bence bu süre içinde eve alışman ve Becky'yi tanıman çok daha yararlı olur.

Nasıl isterseniz Mr. Treharne,- dedi Claudia.

Telefonda kısa bir süre sessizlik oldu.

Sanırım ilk adların kullanılması konusunu çok önce halletmiştik, dedi Saul duygusuz bir sesle.

Evet. diye cevap verdi genç kadın kendi kendine yüzünü buruşturarak.

İyi. Lütfen Bea Halaya öğle yemeğine gelmeyeceğimi söyler misin? Hoşçakal.

Hoşçakal, diye cevap verdi Claudia.

Genç kadın Saul'ün haberini iletmek için Bea' nın yanına gitti. Yaşlı kadın gülümseyerek Clau-dia'ya baktı.

Yapmanı istediklerini söyledi mi? diye sordu Bea.

Evet. Noel'den önce derse başlamamamızı istiyor. Bu durumda bahçeyi dolaşmaya çıkabiliriz. dedi Claudia saatine bakarak. Saat henüz dokuz... burada güne çok erken başlıyorsunuz. Mr. Trehame kaçta işe gidiyor?

Genellikle altıda. Bea düşünceli bir edayla genç kadına baktı. Buradayken gününü nasıl dolduracağından mı endişe ediyorsun?

Mutfağa doğru yürürlerken Claudia gülümseyerek omuzlarını silkti.

Ders yapmaya başladığımızda bütün günüm hemen hemen dolu olur. Burada çok sakin bir yaşam var, dedi genç kadm.

Yakında alışırsın. dedi Bea.

Mutfakta tam bir karmaşa hakimdi. Becky bir kraliçe edasıyla tam ortalarına oturmuş ve üç hizmetçi kızla yaşlı bir adama hediyelerini gösteriyordu. Bea küçük çocuğa Claudia'ya bahçeyi göstermesini teklif ettiğinde Becky buna pek istekli görünmedi.

Sanırım artık herkesin işinin başına dönmesi gerekli, dedi Claudia sakin bir sesle. Biz de seninle bahçeyi dolaştıktan sonra eve döneriz ve herkese senin yeni boyalarınla ne kadar güzel resimler yapabileceğini gösteririz.

Becky genç kadının teklifini reddetmeyi çok istiyordu. Ancak hizmetkarlar işlerine dönmeye başlayınca küçük çocuk ne cevap vereceğini şaşırdı.

Siz ikiniz gidin. dedi Bea. Benim Maria'yla, akşam yemeği hakkında konuşmam gerek.

Evin arkasında, tepelere kadar uzanan büyük bir bahçe vardı. Ve etraf birbirinden değir ağaçla doluydu.

Becky elini bir gurup ağaca doğru sallayarak. Hindistan cevizi, dedi. Bu sabah yediklerimizden.

Claudia peşinden giderken Becky bilgiç bir edayla konuşmadan yürüyordu. Genç kadın ileride tellerle çevrilmiş ve önünde küçük bir kapı bulunan muz ağaçlarından oluşan bir orman gördü.

Muz ağaçları - dedi küçük çocuk. İçeri giremezsin. Yılan olabilir.

Claudia, Becky'nin meydan okuyan küçük yüzüne sertçe baktı, ancak hemen sonra çocuğun sözlerini kabul etmeye karar verdi. Yavaş yavaş tepeden aşağıya inmeye başladılar. Evin az uzağında küçük bir kulübe vardı. Kulübenin çevresi güller ve leylaklarla dolu olmasına rağmen genç kadın buranın soğukluğu karşısında birden içinin ürperdiğini hissetti.

Parao. dedi Becky. Maria bazen çamaşırları kuruması için buraya asar.

Teşekkür ederim Becky, bana çok yardımcı oldun, dedi Claudia içtenliğini kabul etmeye çalışarak. Haydi şimdi eve dönelim. Bakalım resim yapmayı biliyor musun?

Becky genç kadına asice baktı. Tabii biliyo rum! dedi.

Hızla balkonun merdivenlerini çıkarlarken Becky'nin elbisesinin eteği parmaklıklara takıldı ve düştü. Ancak küçük çocuk gururla ve sinirle hemen ayağa kalktı.

Canın acıdı mı? diye sordu Claudia, Becky nin dizlerine bakarak.

Aptal elbise! diye haykırdı Becky. Ben de Jamie'ninki gibi şort istiyorum.

Şortun yok mu? diye sordu genç kadın.

Küçük çocuk çabucak 'hayır'.anlamında başını sallayarak Claudia'ya bakmadan mutfağa doğru koştu. Genç kadın da arkasından mutfağa girdiğinde Becky bir yandan bağırıyor bir yandan da ağlıyordu.

Gürültüyü duyan Bea aceleyle mutfağa koştu Bu arada Becky, Maria'ya Portekizce bağırmaya başlamıştı.

Claudia artık aldığı parayı hak etmenin zama nı geldiğine karar verdi. Becky'nin söylediklerini tam olarak anlamamasına karşın genç kadın Becky'nin Maria'ya mutfak masasında ona yer ayırmadığı için aptal dediğini çıkartmıştı. Clavı-dia yüzüne sert ve soğuk bir ifade verip sinir krizi geçirmenin eşiğinde olan çocuğa baktı.

Lütfen Maria'dan özür dile Becky. dedi genç kadın otoriter bir sesle. Bu evde resim yapabileceğin başka bir sürü yer var.

Olmaz! diye bağırdı küçük çocuk kirli elleriyle gözlerini ovuşturarak. Burada yapmak istiyorum.

Anlıyorum. diye cevap verdi Claudia kutuyu onun elinden alarak. Sonra Maria'ya dönüp yarım yamalak Portekizcesiyle, Özür dilerim Maria kesinlikle benim hatam. dedi.

Hiç önemli değil Senyora, diye cevap verdi Maria. Genç kızın yüzüne o her zamanki içten gülümseme yayılmıştı.

Bu senin hatan değil Claudia, dedi Bea elini çaresizce alnında gezdirerek.

Becky'ye burada resim yapabileceğini ben söylemiştim. dedi genç kadın. Claudia küçük kızın ortalığı böylesine velveleye vermesinin şımarıklığından kaynaklandığını düşünüyordu.

Elbisesine ne oldu? diye sordu Bea küçük kıza onaylamaz gözlerle bakarak.
Balkonun kenarındaki parmaklıklara takıldı. dedi Claudia çevrelerine toplanmış olan hizmetkarlara bakarak. Bea de genç kadının bakış'irini fark etmişti hemen. Lourdes bize kahve getir lütfen. Afra sen de Becky'nin üzerini değiştir. Gel Claudia, dedi.
Claudia kutuyu eline alarak Bea'nin peşinden yürümeye başladı.
Kutum! diye haykırdı Becky. Afra'nın kollarının arasından kurtulmaya çalışarak.
Senin için saklayacağım. diye süz verdi Claudia ve hızla yürümesine devam etti. Genç kadın tam salondan geçerken birden Saul Trehame'nin güçlü vücudunun, tam karşısında durmakta olduğunu fark etti.
Genç adamın yüzü kararmış kaşları çatılmıştı. Neler oluyor?- diye gürledi. Becky'yle arkadaş olmayı düşündüğünü sanmıştım. Oysa sinir krizi geçirmekte olduğunu görüyorum.
Bea, Saul'ün arkasında duruyordu. Yaşlı kadının yüzü sıkıntıyla asılmıştı. Her şey kolaylıkla açıklanabilir Saul, diye huzursuzca söze başladı Bea.
Öyleyse hala her şeyi Claudia'ya bırakmam gerektiği görüşündesin, dedi genç adam Claudia' ya sert sert bakarak.
Bütün konuşmalarımızı hizmetçilerin duymasına gerek yok, dedi yaşlı kadın yavaşça.
Saul önce halasına ters ters baktı sonra arkasından balkona yürüdü.
Üçü birlikte masaya oturup Bea'nın kahve servisini yapmasını bekledikten sonra Saul. Claudia' ya bir açıklama beklercesine bakmaya başlamıştı. Genç kadının dikkatsizce yapacağı en küçük bir hareket bile genç adamın patlamasına yetebilirdi. Saul parmaklarını gür siyah saçlarının arasında dolaştırdı.
Görünüşe bakılırsa bütün bunların kaynağı senin verdiğin hediye... bu da, benim, hediyelerin küçük çocukları kötü yönde etkileyeceğiyle ilgili teorimi doğruluyor, dedi genç adam.
Hediyelerle ilgili olumsuz fikirlerini daha önceden bana söylediğini hatırlamıyorum, diye cevap verdi Claudia ona soğuk soğuk ..bakarak. Senin isteklerine karşı gelmek gibi bir niyetim yok. Ancak renkli kalemlerin, silgilerin ve kağıtların Becky'nin derslere duyacağı ilgiyi arttıracağını düşündüm.
Günün bu saatinde evde ne arıyorsun Saul? dedi Bea ortalığı yumuşatmaya çalışarak. Claudia yemeğe gelmeyeceğini söylemişti.
Madene giderken sigaralarımı almak için uğramıştım, dedi Saul ayağa kalkarak. Ama sanırım almadan gitsem...
Mavi bir elbise giymiş olan Becky'nin içeri girmesiyle genç adam cümlesini tamamlayamadı.
Merhaba Becky.
Merhaba. diye cevap verdi çocuk belli belirsiz bir şekilde gülümseyerek. Hediyemi görmek ister misin?
Becky babasının elini tutup kutunun yanına doğru götürünce Claudia büyük bir zaferin gururunu hissetti içinde. Saul çok düşünceli davranarak kızma teşekkür edip etmediğini sordu.
Ettim... öyle değil mi Claudia? dedi Becky dönüp genç kadına bakarak.
Evet ettin canım, diye cevap verdi Claudia sevincini saklamaya gerek duymadan.
Senin için resim yapayım mı? diye sordu Becky babasına. Saul küçük kızının yüzüne bakarken ne düşündüğü anlaşılmıyordu.
Akşamüzeri eve döndüğümde yapsan olur mu? Şimdi işe gitmem gerek, dedi genç adam.

Peki, diye cevap verdi çocuk. Saul de, Becky' nin başını hafifçe okşadıktan sonra ayağa kalktı.
Benimle birlikte cipe kadar yürür müsün Claudia? dedi Saul eğilip halasını öptükten sonra. Genç adamın sesi iyice yumuşamıştı.
Claudia isteksizce onun arkasından yürürken Bea de endişeyle onlara bakıyordu.
Bu bir bardak suda koparılan fırtınaya benziyor, dedi Saul, cipin yanma geldiklerinde. Özür dilerim. Becky'ye hediye alman gerçekten çok düşünceli bir hareketti.
Becky'yle bahçeyi gezdikten sonra mutfakta resim yapabileceğini söylemiştim, dedi Claudia sesinin yumuşak çıkmasına özen göstererek. A-ma döndüğümüzde bunun mümkün olmadığını görünce çok sinirlendi.
Saul içini çekti. -Korkarım Becky'nin tepkileri disiplin altına girmek istememesinden ötürü böyle abartılı oluyor, dedi genç adam. Ona gerçekleri göstermek sana düşüyor. Yoksa birgün İngiltere'ye dönüp de normal okula başladığında hayat onun için çok zor olabilir.
Sana katılıyorum, dedi Claudia başını sallayarak. Becky'yle kendi istediğim gibi ilgilenebilecek miyim yoksa yapacağım her şeyi önce sana açıklayayım mı? Bu işin nasıl yürüyeceğini ilk başından bilmem çok daha iyi olur.
Saul dikleşip arabanın kapısını açtı. Yüzü tekrar o soğuk ve mesafeli ifadesine bürünmüştü. Becky'nin eğitimi ve kontrolü tamamiyle sana ait. Düşüncelerimiz birbirine çok ters olmadığı sürece sana karışmayacağım. Genç adam bu sözleri söyledikten sonra arabasına binip motoru çalıştırdı ve hızla oradan uzaklaştı.
Claudia balkonun merdivenlerini çıkarken Saul'ün sözlerini düşünüyordu. Evet, fikirleri tamamiyle çatışmayacağı süıece işine karışmayacağını söylemişti ama bunun anlamı neydi? Bunun sınırını nasıl belirleyeceklerdi? Genç kadın balkona girdiğinde etraftaki sakin ortama bakıp kendi kendine gülümsedi. Bea koltuklardan birinde oturmuş yün örüyor, Becky ise resim yapıyordu.
Yaşlı kadın gözlüğünü çıkartıp örgüsünü bir kenara bıraktı. Ne oldu? Fırtına geçti mi? diye sordu Bea.
Bilmiyorum. Emin değilim. Ama sanırım benden özür diledi, dedi Claudia gülümseyerek. Söylemesi çok zor.
Anlıyorum, dedi Bea düşünceli bir edayla başını sallayarak ve sonra tekrar örgüsüne döndü.
Bu arada Becky de dikkatle resim yapıyordu. Sonunda memnunlukla başını kaldırdı küçük çocuk ve işte! dedi. Mavi gözleri zafer pırıl tıla-r?yla doluydu. Bitti! Bak! Becky resmi Claudia' ya uzatıp umutla cevabını bekledi.
Genç kadın çocuğun yaptığı resmi dikkatle inceledi, sonra beğeniyle başını salladı. Çok güzel Becky, dedi. Çok beğendim. Harika olmuş! Gerçekten de Becky beş yaşında bir çocuktan umulmayacak kadar başarılıydı.
Becky'nin yüzünden, duyduğu sevinç kolayca okunuyordu. Büyük bir ressam edasıyla sandalyesinden kalkıp Bea'ye koştu.
Bak Bea Hala, resmime bak!
Bea de Claudia'nın övgülerine katıldı. Küçük çocuk onu hizmetçilere göstermek için mutfağa koştuğunda yaşlı kadın gülümsüyordu.
Gerçekten çok güzel yapmış Claudia. Sanırım asıl sorunu canının sıkılması. Gününü dolduracak bir şeylere ihtiyacı var, dedi Bea.

Bütün çocuklar böyledir, diye onayladı Claudia. Harcamaları gereken büyük bir enerji birikimleri var. Sanırım derslere başladığımızda Becky daha mutlu olacak.

Bu huzurlu hava öğle yemeğinde de devam etti. Becky bir yandan önüne konanları yerken bir yandan da sessizce Claudia'yla Bea'nin konuşmalarını dinliyordu.

Tabii burada pek çok şeyi özledim, diye itiraf etti yaşlı kadın. Televizyon, dostlar, devamlı gittiğim kütüphane. Burada kitap bulmak bir sorun oluyor.

Sandığım geldiğinde benimkilerden istediğinizi alabilirsiniz, dedi Claudia çabucak. Yaşlı kadın için bir şeyler yapabilmenin sevincini duyuyordu içinde.

Yemekten sonra Becky boyalarmı ve kağıtlarını da yanma alarak Afra'yla birlikte bahçeye çıktı.

Yalnız kaldıklarında, Claudia dikkatle Bea'ye baktı. Kendinizi iyi hissediyor musunuz? Çok az yemek yediniz de... dedi.

Doğrusunu söylemek gerekirse hayır, diye cevap verdi Bea, elini ainında gezdirerek. Korkarım tekrar migrenim tutmaya başladı.

Bu sabah olanların bununla ilgisi var mı? diye sordu Claudia.

Bir tek o olay olsa etkilemezdi, ama birden Saul'ün de çıkagelmesi tuz biber ekti,- dedi Bea.

Özür dilerim... benim hatamdı, dedi genç kadın, kendini bir kez daha suçlu hissederek. Yapabileceğim bir şey var mı?.

Bea, Claudia'ya içtenlikle gülümseyerek ayağa kalktı. Kimse bir şey yapamaz. Hem kesinlikle senin hatan değildi. Son birkaç ay içinde burada bugünkünden çok daha beter olaylar yaşadık biz. Yaşlı kadın şefkatle Claudia'nm eline dokundu. İlaç alıp biraz uyursam bir şeyim kalmaz herhalde, dedi.

Claudia, Bea'nın yüzünden, çektiği acıyı okuyabiliyordu. Öyleyse siz odanıza çıkın, dedi yaşlı kadının haline gerçekten üzülerek. Ben ilacınızı almanız için su getiririm.

Claudia, Bea'nin odasından ayrılıp koridorda yürürken Saul'ün çalışma odasının kapısının a-ralık olduğunu fark etti. Kitap okumak şu anda biraz olsun endişelerinden kurtulmasını sağlayabilirdi, ama nereden kitap bulacaktı. Genç kadın düşünceli bir edayla kapıda durdu. Saul'ün, içeri girmesini hoş karşılamayacağını biliyordu. Ne var ki tereddütle de olsa içeriye girdi. Kütüphane bir sürü kitapla doluydu. Claudia çabucak raflara bir göz gezdirdi. Sağ tarafta Daphne d Maurier'in kitapları olduğunu görmüştü. Arale rından Rebecca'yla Fransız Körfezi'ni seçti. Bur ları genç bir kızken okumuş ve hayran olmuştu Claudia yavaşça odadan çıkıp kendisininkin döndü. Yatağına uzanıp eline Rebecca'yı ald Daha birkaç sayfa okumuştu ki kitabın arasıı dan yere bir şey düştü.

Claudia tereddütle eğilip düşen fotoğrafı ye: den aldı. Bu, sarışın, güzel gözlü genç bir kadım resmiydi. Sahilde durmuş davetkar bir edayl gülümsüyordu. Genç kadın fotoğrafın Elaine'y ait olduğunu düşündü. Becky'yi öylesine andır yordu ki. İnsanın böyle güzel bir kadını hatırlı mak için fotoğraflara ihtiyacı olamazdı herhald' Claudia resmi tekrar yerine koyup, Saulun çalı. ma odasına doğru yürüdü. Ve kitabı dikkatle a' dığı yere yerleştirdi.

BEŞİNCİ BÖLÜM

Claudia tam odadan çıkarken Becky elinde boyama kitabıyla ona doğru geliyordu. Genç kadının nereden çıktığını görür görmez küçük çocuğun gözleri merakla parlamaya başlamıştı.

Oraya girmemize izin verilmez... bundan hoşlanmaz, dedi Becky.

Biliyorum Becky. Sadece okumak için bir kitap aradım, ama baban benim sevdiğim türde şeyleri okumuyor, diye cevap verdi Claudia.

Becky'nin merakı hemen geçmişti. Bea Hala nerede? diye sordu. Balkonda mı?
Claudia parmaklarını dudaklarma götürerek başını salladı ve sonra Becky'nin elini tuttu.
Başı ağrıdığı için yatmaya gitti. Haydi biz de buradan gidelim de rahatsız olmasın, dedi genç kadm.
Claudia ve Becky balkona çıktılar. Küçük çocuk puzzle parçalarını birleştirip Pamuk Prenses ve Yedi Cüceler'in tablosunu yaparken Claudia da bir ara odaya çıkıp Bea'ye baktı. Yaşlı kadın uyuyordu. Bu, baş ağrısının biraz olsun geçtiğini gösterirdi.
Claudia balkona geri döndüğünde Becky'nin tablonun çoğunu tamamladığını görünce gülümsedi.
Aferin küçük hanım! Görüyorum ki parçaları birleştirmekte üzerine yok, dedi genç kadm.
Becky asık bir suratla onaylarcasma başını salladı. Ama tek başına yapmanın bir zevki olmuyor, dedi.
Haklısın Becky, diye cevap verdi Claudia. Çocuğun hali onu çok etkilemişti. Ama artık ben senin yanında olacağım.
Claudia'nm teşvikiyle Becky parçalan rekor sayılabilecek bir sürede zevkle birleştirdi. Küçük çocuğun yüzünde öylesine sevinç ve gurur dolu bir ifade vardı ki, Claudia onu sarılıp öpmemek için kendini güç tuttu. Lourdes, Becky'yi banyoya götürmek için geldiğinde genç kadın Bea'nin . ve babasının da görmesi için tablosunu saklayacağına dair ona söz verdi.
Becky, Lourdes'le birlikte gittikten sonra Claudia rahat koltuklardan birine oturdu. Genç kadın tam manzarayı seyretmeye başlamıştı ki, Saul' ün yaklaşmakta olduğunu gördü.
İyi akşamlar Claudia, dedi genç adam yorgun bir ifadeyle. Gelirken Becky'yi gördüm. Yıkandıktan sonra hemen bugün yaptığı resmi bo-yayacakmış. Saul'ün sesi anlayış dolu çıkıyordu. Küçükken ben de bu parça birleştirmeleri çok severdim, dedi genç adam kızının yaptığı tabloya bakarak. Sana içki hazırlayayım mı?
Teşekkür ederim. Cin-tonik lütfen. Genç kadın uzanıp erkeğin uzattığı bardağı aldı. Konuşmadan otururlarken Becky beyaz geceliğiyle küçük bir melek gibi içeriye süzüldü. Elinde yaptığı resim vardı.
Bak, dedi küçük çocuk gururla. Ben yaptım! Ciaudia yalnızca baktı.
Claudia çocuğun kendi adını çok doğal olarak söylemesine karşın Saul'e baba dememesini hayretle fark etmişti.
Saul resmi incelerken Becky endişeli gözlerle ona bakıyordu.
Bunun şimdiye kadar gördüğüm en güzel pi-nokyo v. ;mi olduğunu söyleyebilirim, dedi genç adam çocuğun gülümsemeye başlayan yüzüne bakarak.
Şayet istersen yarın bir tane daha yapabilirim, dedi Becky. Küçük çocuk belki de ilk kez babasına yaklaşmaya çalışıyordu.
Çok isterim, dedi Saul içtenlikle. Kahvaltıdan sonra yap, öğlen yemek için geldiğimde gösterirsin. Ama şimdi yatma zamanın geldi.
Beni hep Bea Hala yatırır, diye mırıldandı Becky, Claudia'ya bakarak.
Bu gece halanın yerine seni benim yatırmamı ister misin? diye sordu Claudia.
Becky umursamazca başını salladıktan sonra babasına iyi geceler diledi. Ve Claudia'yla birlikte odasına doğru yürüdü.
tyi geceler, renkli rüyalar Becky, dedi genç kadın yavaşça.

iyi geceler, diye cevap verdi çocuk. Claudia' nın arkasından bakarak. Genç kadın kapının ağzına geldiği sırada döndü ve Becky'nin şaşkın bakışları altında ona bir öpücük yolladı. Sonra balkona Saul'ün yanına gitti.
Halam nasıl? diye sordu Saul, Claudia otururken.
.Yemekten sonra migreni iyice kötüleşti ve yatmaya gitti. Son baktığımda rahat rahat uyuyordu, diye cevap verdi Claudia. Sonra içkisinden bir yudum alıp bardağı masaya bıraktı. Yorucu bir gün mü geçirdin?
Evet. Genç adamın iyice kısılmış gözleri alayla bakıyordu şimdi. Sanki karı koca gibi konuşuyoruz!
Ben sadece sohbet etmeye çalışıyordum, diye cevap verdi Claudia acı bir tonda.
Gün boyu Becky'nin peşinde koşup yorulduktan sonra böyle bir şey yapmak zorunda değilsin. Beni karşılayıp sohbet etmek görevlerinin arasında yer almıyor, dedi Saul.
Claudia bir müddet sesini çıkartmadan bahçeyi seyredip güllerin kokusunu içine çekerek oturdu.
Bu ne sesi? diye sordu genç kadm sonunda merakına yenilerek.
Ne sesi? Maria'nın mutfakta çıkarttığı sesler ya da kasabadan gelen müzik...
Hayır ben bahçeden gelen sesten bahsediyorum. Bir tür gece kuşu olabilir mi? dedi Claudia.
Ha grilos... cırcır böceklerini söylüyorsun. Biz bu seslere çok alıştık, burada çiçekler, ağaçlar hayatın birer parçası gibidirler, dedi Saul sigarasını söndürerek.
Brezilya son derece değişik ve egzotik bir ülke, dedi Claudia. Genç kadının yerinden kalkmasıyla Saul de hemen ayağa kalkmıştı.
Buradaki hayata alışabilecek misin? diye sordu genç adam.
Claudia neredeyse cevabının Saul için çok ö-nemli olduğuna inanacaktı. Ama şüphesiz genç adam buraya getirmek için onca masraf yaptıktan sonra İngiltere'ye dönmesini İstemediği için böyle davranıyordu.
Evet. Hem de kolayca, diye cevap verdi genç kadın sakin bir sesle.
Buradaki hayatın son derece monoton olmasına rağmen mi? diye ısrar etti genç adam.
Monoton mu? dedi Claudia gülümseyen gözlerle patronuna bakarak. Burası öyle özelliklere sahip ki, insanda kolayca alışkanlık yaratabilir.
Genç adam Claudia'nm verdiği cevap üzerine isteksizce gülümsedi. Bir süre hiç konuşmadan durdular. Daha sonra genç kadm banyo yapıp yemek için üzerini değiştireceğini söyleyerek ondan izin istedi. Claudia, Saul'ün davranışları biraz. yumuşamış olmasına rağmen genç adamla birlikteyken kendini rahatsız hissediyordu. Hemen odasına çıktı ve duş alıp saçlarını taradıktan sonra giyindi. Claudia bu gece kulağına her zaman taktığı altın halkalar yerine pırlanta küpelerini takmıştı.
Genç kadın giyinmesini tamamladıktan sonra uyuyup uyumadığını kontrol etmek için Becky' nin odasma yürüdü. Claudia bir müddet öylece durup çocuğun masum yüzünü seyrettikten sonra üzerini örterek sessizce dışarıya çıktı. Belki de Elaine kızma karşı daha şefkatli olsa ya da Saul'ü başka bir erkek için terk etmeseydi her şey bambaşka olacaktı.
Merdivenlerden aşağı inerken Claudia açlığını iyice hissetmeye başlamıştı. Sağlıklı ve sportif-yapılı bir kadın olduğu için aynı zamanda da iştahlıydı. Mutfağın kapısını açtığında leziz yemek kokuları ağzını sulandırdı. Mutfakta Maria yemek yapıyor, Lourdes de ona yardım ediyordu. Claudia yemeğin çok güzel koktuğunu işaret e-dince Maria sevinçle gülümsedi. Genç kadın bir müddet durup onları izledikten sonra varlığının kızları rahatsız

ettiğini hissetti. Saul’ün yanına gitmek için balkona yürüdü. Genç adam her zamanki gibi elinde içki bardağı kasabanın ışıklarını seyrediyordu.

Claudia yanma gelir gelmez Saul hemen döndü. Kadınlar giyinmek ve makyaj yapmak için çok zaman harcarlar sanırdım, dedi soğuk bir sesle. Bu yüzden Maria’ya yemeği on beş dakikadan önce getirmemesini söyledim.

Bütün kadınlar hakkında konuşamam, diye itiraz etti Claudia. Ama benim hazırlanmam hiçbir zaman yarım saati geçmez.

Saul bara doğru yürüdü. Cin-tonik ister misin?

Genç kadm karar vermeye çalışarak bir süre düşündü, sonra, Sanırım içmesem daha iyi olur. Midem boşken dokunmasından korkuyorum, dedi.

Saul güldü. Sesi çok değişik ve etkileyiciydi. Genç kadına biraz çerez uzatarak içmesinde ısrar etti.

Claudia biraz fıstık aldı. Sonra manzarayı ve mehtabı seyretmeye başladı. Ne kadar güzel. Sanki elle çizilmiş gibi. dedi genç kadın.

Saul, Claudia’nm yanma geldi. Bir an erkeğin kolu genç kadınmkine değince Claudia irkildiğini hissetti. Neden sanki böylesine aşırı bir tepki vermişti. Genç kadın ellerini oyalayabilmek için hızla fıstıklardan atıştırmaya başladı.

İnsan zamanla buna da alışıyor, dedi Saul. Ay ışığında profili Yunan tanrılarını andırıyordu. Şu anda eminim Brezilya’da yaşayan hiç kimse bu manzaranın farkında değildir. Yemek yiyip konuşuyor belki de kavga ediyorlardır. Aklıma gelmişken Brezilya yemekleri çok nefis olur. Bir gün seni bizim baş mühendisin evine yemeğe götüreyim. Sofrayı gördüğünde dilin tutulacaktır!

Claudia gülerek elindeki boşalmış fıstık kabına baktı. Eminim çok hoşuma gider, dedi neşeyle kabı masaya bırakırken. Kolejdeyken iştahımla ünlüydüm.

Saul dönüp genç kadının ince vücuduna baktı. Böyle olduğunu tahmin edebilmek çok zor, dedi alayla. Sanki ömrün boyunca sebze ve yoğurt yemiş gibisin.

Yedim, diye cevap verdi Claudia genç adama dostça gülümseyerek. Ama sadece yemeklerden önce. Sanınm vücut yapım böyle. Hemen yakıyorum.

Lourdes gelip yemeğin hazır olduğunu haber verince ikisi birlikte yemek salonuna yürüdüler.

Claudia, Saul'ün alaycı bakışlarını fark etmesine karşın iştahla yemeğe koyuldu. Biberli sosta pişirilmiş iri karidesler geldiğinde genç kadın kendini tutamayarak, Harika... hayatımda böylesi-ne nefis bir şey yememiştim! diye haykırdı.

Saul kendi yemeğini bırakmış Claudia'nın iştahla yemesini seyretmeye başlamıştı. Genç kadın başını kaldırıp ona baktığında gülmekte olduğunu gördü.

Daha sık gülmelisin. dedi genç kadın.

Birden Saul’ün bakışları sertleşip yüzü asıldı. Claudia nasıl olup da böylesine aptalca konuştuğunu düşünüp kendi kendine kızdı.

Becky, Fonsecalarm çocuklarını sık sık görüyor mu? diye sordu genç kadın bu sıkıntılı havayı dağıtmaya çalışarak.

Hayır pek fazla değil. Becky’yle Jamie uzun süre bir arada olurlarsa kavga etmeye başlıyorlar, dedi genç adam parmaklarını masaya vurarak. Bu konuyu açman iyi oldu. Luc ziyaretlerine gidersen Emily’nin çok sevineceğini söylemişti. Kusura bakma tamamiyle unuttum.

Önemi yok, diye cevap verdi Claudia. Şu Emily Fonseca’yı iyice merak etmeye başlamıştı. Fonsecalar kaç yaşlarında? Çocukları çok küçük ama Senyor Fonseca madenin sahibi olduğuna göre yaşlı biri'olmalı.

Saul ekmeğin üzerine biraz peynir sürdü. Yüzü gene o ifadesiz haline bürünmüştü. Luc Fonseca seni neden ilgilendiriyor? diye sordu.

Claudia şaşırmıştı. Kötü bir şey mi söylemişti gene?

İlgilendirmiyor, dedi dikkatle. Ama sanırım Senyora Fonseca İngiliz. Claudia şu anda Saul’ le konuşmanın mümkün olmayacağını fark etmişti. Israr etmenin anlamı yoktu.

Kahvelerimizi çalışma odasında içelim mi? diye sordu Saul ayağa kalkarak.

Claudia isteksizce genç adamın peşinden gitti. Kahve içmek için bile olsa onunla oturmak istemiyordu.

Ben yukarı çıkıp... diye tereddütle söze başladı Claudia.

Gerek yok, diyerek sözünü kesti Saul. Lour-des hem Bea Halayı hem de Becky’yi kontrol eder. Neden yarım saat oturup kafanı dinlemiyorsun. İstersen sohbet edebilir ya da müzik dinleyebilirsin.

Sakin bir yarım saat çok iyi bir fikir ama Mr. Treharne... Saul. Genç adamın itiraz etmek için ağzını açmasına fırsat vermeden hemen düzeltti genç kadın. Her an yanlış bir şey söyleyeceğim korkusuyla yapılan sohbetler pek hoşuma gitmiyor.

Böyle mi hissediyorsun? diye sordu Saul kaşlarını kaldırarak. Genç kadının birden böyle bir tepki vermesini beklemediği her halinden belli oluyordu.

Claudia başını sallayarak kahvelerini doldurdu. Fincanı Saul’e uzatırken elinin titrememesi için dua ediyordu. Bir şey daha var, dedi genç kadın.

Oturşana, diye mırıldandı Saul. Mavi gözleri buz gibi bakmasına rağmen sesi çok kibardı. Şimdi söyle.

Bu akşamüzeri yalnız kaldığımda okuyacak bir şeyler aradım. Bea bana çalışma odanı göstermişti. Orada istediğim tür bir kitap bulabileceğimi düşündüm. Claudia sustu. Genç adam hala gözlerini ayırmamıştı. Aldığım kitabın içinden Becky’nin annesi olduğunu düşündüğüm bir kadının resmi düştü. Ama sonra hemen yerine bıraktım. Özür dilerim... bir daha çalışma odana girmem.

Kitabın adı neydi?

Claudia endişeli gözlerle genç adama bakıp, Daphne du Maurier’in Rebecca’sı, dedi.

Evet... Elaine'nin en sevdiği kitaplardan biriydi. Onu okuduktan sonra kızımıza Rebecca adını vermek istedi de diyebilirsin, dedi Saul kahvesinden bir yudum alarak.

Üzülmene ya da rahatsız olmana gerek yok, diye devam etti Saul. Dudakları alaycı bir edayla kıvrılmıştı. Kütüphaneden istediğin kitabı almana itirazım yok. Ama benimle... daha doğrusu duygularımla ilgilenmeye kalkma. Elaine beni daha zengin bir erkek için terk etti ve çocu-' ğumuzu da yanına aldı. Sakın içimde gizli bir üzüntü sakladığımı sanma, dedi Saul. Elaine' den öğrendiğim tek şey her kadının bir fiyatı olduğu oldu. Başka biri daha yüksek fiyat teklif etti, o da gitti.

Bence bu konuyu genelleştirmemelisin, diye itiraz etti Claudia.

Fiyat değişir Claudia hepsi o kadar. Elaine lüks bir hayata alışıktı, bugün Becky’yi verdiğin hediyeyle tavladın, sen de... Genç adamın dudakları tekrar alayla kıvrıldı. Sen de Claudia, buraya gelmek için daha fazla para istedin. Gerçi bunu hayat güvencesi olarak adlandırıyorsun, ama temelde hepsi aynı.

Miss Treharne bu paranın aramızda sır olarak kalmasmı istemişti; bu anlaşma ikimizin arasında kalacaktı, dedi genç kadın yavaşça. Böyle-ce hiç değilse Saul'ün kendine karşı ters tutumunun nedenini anlamıştı.

Bir hata sonucu halamın banka hesabını görünce her şeyi anladım, dedi Saul kendisine brandi doldurarak.

Genç adamın konuşması karşısında Claudia kendini suçlu hissetmeye başlamıştı. Sesini çıkartmadan oturdu.

Kendini savunmayacak mısın? dedi Saul genç kadının huzursuzluğundan adeta zevk alarak.

Claudia başını kaldırıp genç adama baktı.

Benim gibi ailesi olmayan birinin ülkesini ve işini bırakırken geleceğini güvence altına almak istemesi çok doğal, dedi genç kadın. Şayet kendimi savunmam gerekiyorsa bu yeterlidir sanırım. Hem halanın seçebileceği benden başka adaylar da vardı.

Doğru, diye cevap verdi Saul sıkıntılı bir edayla. Bence orta yaşlı biri bu iş için daha uygun olurdu zaten.

Claudia’nm sinirleri iyice gerilmişti. Umduğunuzdan daha genç olabilirim Mr. Treharne, dedi kesin bir dille. Ama öğretmenlik konusundaki bilgim ve yeteneklerim tartışma götürmez. Hem genç olmam o yaşta bir çocukla koşup oyun oynayabilmem açısından da bir avantaj sayılır.

Ah, bütün bunları kesinlikle takdir ediyorum, diye cevap verdi Saul alayla. Ama böylesine bir tüccar kafasıyla davranmak seni utandırıyor olmalı değil mi?

Seninle aynı fikirde olmamı bekleyemezsin! Claudia kendine hakim olabilmek için derin bir nefes aldı. Fazladan maaş almak benim için iyi oldu. Ama işi kabul etmemin temel nedeni bu değil. Hayatım boyunca öksüz olduğum için sıcak bir yuvaya duyduğum özlem beni buraya getirdi. Genç kadm erkeğin gözlerine soğuk soğuk baktı. Beni ailenize uygun görmemenize çok üzüldüm Mr. Treharne.

Senin aileme uygun olmadığını düşünmüyorum, diye cevap verdi Saul.

Genç adamın bu cevabı Claudia'yı şaşırtmıştı. Pahalı buluyorsunuz! dedi genç kadm buruk bir gülüşle. -Ama merak etmeyin Mr. Trehame... Aldığım parayı hak ettiğimi göstermek için elimden geleni yapacağım.

-Bunu duymak beni rahatlattı, dedi Saul içkisini tazelemek için ayağa kalkarken. -Seni bir bardak likör içmen için ikna edebilir miyim?

Hayır teşekkür ederim. İstemiyorum, dedi Claudia başını sallayarak.

Saul, diye ekledi genç adam.

Claudia yüzünde tuhaf bir gülümsemeyle ona baktı. Korkarım buna alışmak benim için pek kolay değil, dedi. Sizin de alışmama yardım ettiğiniz pek söylenemez.

Saul omuzlarını dikleştirerek Claudia’ya dön-. dü. Tanrı aşkına saçmalama! diye gürledi.

-Miss Treharne’nin bana açıktan para verdiğini bildiğinize göre neden buraya gelmeme engel olmadınız? diye sordu Claudia birden aklına gelmiş gibi. Başka birini bulabilirdiniz.

Saul arkasını dönüp manzarayı seyretmeye başladı. Eğer Bea Hala kendi parasından sana ödeme yapmak istiyorsa buna kim karışabilir?

Anlıyorum, diye cevap verdi genç kadın erkeğin geniş omuzlarına bakarak.

Saul birden döndü. Gözlerinde rahatsız edici bir pırıltı vardı. Anladığını pek sanmıyorum Claudia. Becky’nin babası olarak senin maaşını ödemek bana düşer. Bu yüzden Bea Halaya

parasını son kuruşuna kadar iade ettim. Yani şu anda maaşını benden alıyorsun, dedi genç adam.

Saul'ün konuşma tarzı ve ses tonu genç kadının tüm vücudunun buz gibi olmasına neden oldu. Sanırım söylenecek başka bir şey yok Mr. Trehame, dedi. İyi geceler.

İyi geceler Claudia, dedi Saul, yüzündeki a-laycı ifadeyi değiştirmeden.

ALTINCI BÖLÜM

Claudia ertesi sabah yedide uyandı. Bir gece önce yaptıkları sıkıcı konuşmanın etkisiyle yatmadan önce Bea ve Becky'ye bakmayı unuttuğunu hatırlayıp kendini suçlu hissetmeye başlamıştı. Duş yapıp üzerine siyah bir pantolon ve kısa kollu beyaz bir bluz giydikten sonra çabucak Becky'nin odasına yürüdü. Küçük çocuk melekler gibi uyuyordu. Bea'nin odasının kapısına geldiğinde yaşlı kadının yatağında çay içmekte olduğunu gördü. Bu sabah çok daha iyi görünüyordu.

Günaydın. Erken kalkmışsın. Bu sabah nasü-sın? dedi Bea içtenlikle gülümseyerek.

İyiyim. Siz nasılsınız? diye sordu Claudit özür dilercesine. Dün gece öylesine yorgundun ki... yatmadan önce size bakmayı unutmuşum.

Önemi yok canım. Saul bana meyve suyu ge tirdi. Zaten başımın ağrısı iyice geçmişti. İlaçla nmın yardımıyla da sabaha kadar çok iyi uyu dum. Sen de kendine dikkat etmelisin. Hava de ğişikliği inşamı umduğundan fazla etkiler, ded Bea.

Dikkat ederim, diye cevap verdi Claudia Yaşlı V chnın böylesine anlayışlı davranmas suçluluk duygusunu daha da arttırıyordu. Gidi] Becky'ye bakayım. Az öncesine kadar uyuyor du.

Yarım saate kadar kahvaltıya inerim, diy' seslendi Bea gülümseyerek. Bu sıcakta bir gv nü yatakta geçirmek yeter de artar bile!

Claudia. Becky'nin odasına girdiğinde küçük çocuk geceliğiyle yere oturmuş yeni hediye kutusunu karıştırıyordu.

Merhaba. Bu sabah erkencisin! dedi genç kadın.

Merhaba. Becky başını kaldırıp Claudia'ya bakmamıştı, ancak tavırlarından ona alışmaya başladığı belli oluyordu. Afra'nın yardımıyla giyindikten sonra Claudia'yla birlikte balkona indi.

Bugün ders yapacak mıyız? diye sordu Becky istekle.

Hayır, diye cevap verdi genç kadm masaya otururlarken. Baban Noel'den sonra başlamamızı istedi.

Noel ne zaman? diye sordu küçük çocuk.

Bir hafta kadar sonra... yani yakında. diye cevap verdi Claudia.

Claudia ve Becky tam kahvaltılarına başlamışlardı ki Bea de yanlarına gelip oturdu. Yaşlı kadının yüzü her zamanki gibi içten bir tebessümle ışıldıyordu. Migreninin iyice geçtiği belliydi.

Ben resim yapmaya gidiyorum. dedi birden Becky iki kadına birden asi gözlerle bakarak.

İyi, diye cevap verdi Claudia umursamazca kahvaltısına devam ederek. Sonra Bea'ye dönüp, Yılın en sıcak ayları bu aylar mıdır? diye sordu. Sabahın bu saatinde bile hava çok sıcak.

Hayır. Ocak, şubat, mart ayları daha sıcak olur, diye cevap verdi yaşlı kadm. Umanm dün gece Saul sana karşı dostça davranmıştır canım.

Evet. Oldukça iyi davrandı, diye cevap verdi Claudia.

Buna sevindim, dedi Bea hafifçe öksürerek. Birbirinizden pek hoşlanmış görünmüyorsunuz. Ama aslında Saul çok neşeli bir insandır.

Claudia omuzlarını silkerek guiumseaı. tmı-nim hatanın büyük bir kısmı bana ait, dedi.

Lourdes'ı sofrayı toplaması için çağırdıktan sonra resim yapmaya başlayabilirsin, dedi Bea, Becky'ye. Yaşlı kadın konuşurken bakışlarını Claudia'dan kaçırmaya çalışıyordu.

Bir saat kadar balkonda oturdular. Herkes kendi işiyle meşguldü. Bir ara telefonun çalmasıyla Bea ayağa kalktı. Bu arada Becky de resmini bitirmişti.

Nefis oldu değil mi? dedi küçük çocuk Clau-dia'nın yanma gelerek.

Nefis kelimesini genellikle yiyecekler için kullanırız Becky, diye cevap verdi genç kadın çocuğun altın sarısı buklelerine bakarak. Ama resmin çok güzel olmuş. Claudia çocuğa bakarken annesini özleyip özlemediğini merak ediyordu. Buraya geldiğinden beri onu birkaç kere sinirden ağlarken görmüştü, ama küçük çocuk hiç üzüntüden ağlamamıştı. Acaba o küçük kafasından neler geçiyordu?

Bea gülümseyerek balkona döndü. Arayan Emily'ydi. Bizi akşam üzeri çaya davet ediyor,- dedi.

Kutumu da alabilir miyim? diye sordu Becky kararlı bir tarzda.

Sanırım içinden istediğin birkaç parçayı götürmen daha akıllıca olur, dedi Claudia. Yoksa koca kutu başımıza dert olabilir.

Hayır, dedi Becky hemen alt dudağını sarkıtarak.

Pekli ia, istiyorsan burada Lourdes ve Maria'y-la birlikte kalabilirsin, dedi Claudia sakince. Genç kadının sesi Becky'ye bir seçim yapmasının şart olduğunu söylüyordu.

Bea, Claudia'ya hayranlıkla bakıp yavaşça eline dokundu.

Kahve saati geldi, dedi yaşlı kadın. Becky lütfen gidip Maria'ya bize kahve getirmesini söyler misin?

Tabii, diye cevap verdi küçük çocuk hemen yerinden kalkarak.

Sanırım senden öğrenmem gereken çok şey var, dedi Bea, Claudia'ya.

Ben çocuklara alışığım, diye cevap verdi Claudia hemen. Mrs. Fonseca'nm bizi davet etmesi büyük incelik.

Daha önce çağıracaktı, ama önce senin buralara alışmanın daha uygun olacağını düşündü, iiye cevap verdi Bea gülümseyerek. Unutma burada hayat çok sakindir. Yeni gelen biri hayatımıza canlılık katar.

Teşekkür ederim! Kesinlikle hayatınıza canlılık kattığımı düşünmemiştim. dedi Claudia bir kahkaha atarak. Sonra elbisesine bakıp, Üzerimi değiştireyim mi? diye sordu.

Hayır. Bu halinle de çok şıksın. Keşke senin yaşında olup böyle giyinebilseydim! dedi Bea.

Saul öğle yemeği için eve gelmişti o gün. Claudia uzaktan genç adamın arabasının sesini duyar duymaz huzursuz olmaya başladığını hissetti. Saul balkonun merdivenlerini çıkıp yanlarına geldiğinde halasını öptü ve Claudia'ya dostça gülümsedi. Yemek rahat bir hava içinde geçmişti.

Luc madene giderken sizleri de onun evine bırakacağımı söyledi, dedi genç adam saatine bakarak. Umarım çabucak hazırlanırsınız hanımlar. Benim en geç on dakika içinde evden çıkmış olmam gerek.

Bea ve Claudia hazırlanmak için odalarına çıktıklarında. Becky de götüreceği parçalan seçmek için kutusunun başına oturmuştu. Hep birlikte genç adamın cipine doluşup taşlı topraklı dar yollardan ilerlemeye başladılar. Evin önüne geldiklerinde Saul küçük kızını

kucağına alıp a-şağıya indirdikten sonra halasının inmesine yardım etti. En sonunda da Claudia'nın elini tutup aşağıya indirdi. Genç adamın ellerinin sıcaklığı Claudi'n tenine işlemişti.

Emily'ye çok acelem olduğunu söyleyin, dedi Saul, çabucak arabasına binerken. Sonra motoru çalıştırıp el salladı.

Ufak tefek beyaz saçlı yaşlı bir kadın onları karşılamak için dışarıya çıkmıştı. Bea. Claudia yı yanına çekip, Thruza, bu Claudia March, Bec-ky'nin yeni öğretmeni, dedi. Claudia, halam Thruza Trehame Fonseca.

Nasılsınız Miss March, dedi yaşlı kadın. Ca-sa d'Ouro'ya hoş geldiniz.

Claudia kibarca gülümsedi. İyiyim Senyora Fonseca. Beni davet ettiğiniz için teşekkür ede rim.

Doğrusunu isterseniz, dedi Thruza Fonseca hafifçe gülümseyerek. Sizi asıl daet eden Emil oldu. Kendisi şu anda bebek odasında.

Thurza'nın arkasından bambu mobilyalarla döşeli, Saul'ün evininkino benzeyen balkona doğ-ru yürüdüler. Bea ve Claudia yaşlı kadının gösterdiği rahat koltuklara geçtiler.

Brezilya'yı beğendiniz mi Miss March? diye sordu Mrs. Fonseca genç kadını tepeden tıma ğa kadar süzerek.

Claudia yaşlı kadının yeğeninden çok daha otoriter bir kişiliğe sahip olduğuna karar vermişti. Koltukta dikleşerek Mrs. Fonseca'nın gözlerinin içine baktı.

Sıcak, aydınlık ve renkli Mrs. Fonseca, dedi genç kadın. İngiltere'yi çok seviyorum ima ben ayrılırken son derece soğuk ve bulutluydu. Buradaki güneş hoşuma gitti.

Şansınız varmış, d~di yaşlı kadm anlayış dolu gözlerle bakarak. Genellikle bu mevsimde yağmur yağar. Sizin bir lisede ders verdiğinizi öğrendim Miss March. Rebecca gibi zor karakterli beş yaşında bir çocukla uğraşmak sizin için çok değişik olacak.

Haklısınız, diye cevap verdi genç kadın. A-ma ben değişiklikleri ve zorlukları severim.

Becky'yle iyi anlaştılar, diye söze karıştı Bea rahatlamış bir edayla.

Bu arada elinde iki küçük çocuk olan genç bir kadın Bea ile Claudia'ya gülümseyerek balkona girdi.

Merhaba, kusura bakmayın sizi karşılamaya gelemedim, dedi genç kadın çocukların ellerini bırakıp ayağa kalkmış olan Claudia'ya merakla bakarak. Sen Claudia olmalısın. Ben de Emily Fonseca'yım.

Claudia kadına bakıp gülümsedi. Ancak Emily Fonseca iyice yanına geldiğinde ilk bakışta göründüğünden daha yaşlı olduğunu fark etti.

Nasılsınız, dedi Claudia. Sonra da bakışlarını çocuklara çevirdi. Bir tanesi yanık tenli iri kara gözlü bir erkek çocuğuydu. Diğeriyse ondan bir ya da iki yaş küçük, annesi gibi mavi gözlü, açık renk saçlı bir kız çocuğuydu.

Bunlar da Mark ve Lucy. dedi Emily çocukları göstererek. Haydi gidip Dirce'e size içecek bir şeyler vermesini sonra bize de tepsi hazırlamasını söyleyin. Genç kadın misafirlerine dönüp, Becky nerede? diye sordu.

Jamie'yi aramaya gitti, diye cevap verdi Bea.

Ah öyleyse birazdan gürültü kopacak demektir, dedi Thruza soğuk bir sesle. Onlar gelmeden yaşayabileceğimiz sükûnetin tadını çıkartalım.

Emily gülerek Claudia'nm yanma oturdu. Burada gündüzleri sakin bir an bulmak çok zor oluyor. Tanrıya şükür geceleri uyuyorlar da rahat ediyoruz, dedi.

Emüy’nin içtenlik ve samimiyet dolu yakınlığı Claudia’yı bir anda etkisi altına almıştı. Emily son derece büyük bir rahatlıkla genç kadına özel hayatı hakkında sorular sormaya başlamıştı. Hizmetçi kız çay servisini yaptıktan sonra Emily Mrs. Fonseca’yla Bea'ye dönüp, - Bize izin, verir misiniz? Eminim Claudia çevreyi gezmek istiyordur, dedi.

Thurza, yeğeniyle baş başa kalmaktan duyduğu mutluluğu saklamaya çalışmadan onlara gitmelerini işaret etti.

Claudia ince yapılı beyazlar içindeki kadının arkasından yürürken, garip bir durum olduğunu sezinlemeye başlamıştı. Güllerin arasından geçip bahçenin sonundaki çardağa geldiklerinde Emily genç kadına oturmasını işaret etti. Seninle özel konuşmak istiyorum, dedi Emily kararlı bir sesle. Thurza’yı çok severim ama bu konuyu seninle yalnız görüşmek istedim.

Claudia şaşırmıştı. Lütfen anlatın, Mrs. Fon-seca... diye başlayan genç kadın, Emily’nin başını sallamasıyla cümlesini tamamladı.

Mrs. Fonseca olan Thurza’dır. Ben sadece Emily’yim, dedi genç kadın dirseklerini masaya dayayıp öne doğru eğilerek. Önerim korkunç görünebilir, ama bir yerine üç çocuğa ders vermeni isteyecektim.

Claudia. Saul’ün tepkisinin kendisininkinden önemli olduğunu düşünerek içini çekti. Buna cevap verebilecek olan kişi ben değilim, dedi genç kadın dürüstçe. Mr. Treharne beni buraya getirmek için çok para harcadı ve sanırım bu konuda karar vermek de onun hakkıdır.

Emily anlayışla başını sallayarak. Sanırım Saul için endişeleniyorsun, dedi. Ama bir süre için onu unutalım. Önemli olan senin neler hissedeceğin Claudia. Haksız mıyım?

Claudia endişeyle kadına bakarak düşündü. Çocuklar arasında rekabet olması tabii ki daha iyi, dedi ve ardından da şüpheli gözlerle Emily'ye baktı. Yanılıyorsam lütfen düzelt ama, sanırım Becky’le Jamie pek geçinemiyorlar değil mi?

Becky kendini savunmaya çalışan küçük bir çocuktur, benim büyük oğluma gelince, onun tam bir canavar olduğu söylenebilir! Ancak o da henüz çok küçük, anlayış ve sevgiyle yola gelecektir. Hem Becky, Jaime’ye karşı gizli bir hayranlık duyar, dedi Emily. Tabii sana her şeyi toz pembe göstermek istemem. Bu çok zor bir iş olacak, ama başarılması imkansız değil. Bu arada Mark da onlarla birlikte çalışabilir.

Jamie kaç yaşında? diye sordu Claudia. Genç kadın ne söyleyeceğini şaşırmıştı.

Altı. Üçünün de değişik yaşlarda olması bir sorun sayılabilir. Ama üçü de aynı anda değişik şeyler yapabilirler. Emily içtenlikle, onu ne olursa olsun ikna etmeye çalışırcasma bakıyordu.

Sayılarının çokluğu benim için sorun değil, diye cevap verdi Claudia yavaşça. Ama ben Mr. Trehame’nin yanında çalışıyorum... onun isteklerine göre hareket etmek zorundayım.

Evet, anlıyorum, diye ısrar etti Emily. Ama Saul’ü ikna edersek sen karşı çıkmayacaksın değil mi?

Hayır. Hayır itiraz etmem, diye mırıldandı genç kadm.

Aynı zamanda sana karşılıksız bir iş yaptırmaya çalıştığımızı sanmanı db istemem, dedi Emily. Doğal olarak biz de sana maaş vereceğiz.

Tann aşkına hayır! diye haykırdı Claudia,

Emily’ye bakarak. Saul bu öneriyi kabul etse bile daha fazla para istemem. Zaten gereğinden fazlasını alıyorum. Siz Saul’İe anlaşın ben para almadan ders veririm.

Emily merakla genç kadına baki'. Sanırım hassas bir noktaya dokundum, dedi. Sonra hemen konuyu kapatıp ayağa kalktı. Haydi gidip çocukları bulalım.

Yürürlerken Emily, Luc'un kendi çocukları için de bir öğretmen tutmayı düşündüğünü, ama Mrs. Fonseca'nm evde bir yabancı olması fikrine karşı çıktığını, sonra Saul'ün Claudia'yı getirdiğini öğrendiklerini dürüstçe anlattı.

Fiziğinden iyi bir sporcu olduğun anlaşılıyor, dedi Emily, genç kadının ince vücuduna bakarak. Ama korkarım ben bir müddet spor yapamayacağım.

Claudia genç kadının kötü bir şeyi olmasmdan endişe ederek baktı. Ne demek isti..?

Epıily gülümsedi. Hamileyim. Geçen sene bir düşük yapmıştım bu yüzden bu sefer kendime dikkat etmem gerek. Emily, Claudia'nın yüz ifadesini görünce tatlı bir kahkaha attı. Bu kadar sık çocuk doğurmam seni şaşırttı mı? dedi.

Claudia, Emily'ye bakarken içinden değişik duygular geçiyordu... endişe, korku ve kıskançlık. Kıskançlık? Genç kadın bir an kendi kendine düşündü. Evet galiba onu kıskanıyordu.

Bu kadar çok çocuk sahibi olmak için fazla genç olduğunu düşünüyorum, diye cevap verdi Claudia en sonunda.

Yirmi beş yaşındayım, dedi Emily bakışlarını Claudia'nmkilerden kaçırarak. Kocamla her konuda çok iyi anlaştığımızı söylesem... şaşırır miydin? Emily yumuşak bir kahkaha attı. Yanakları hafifçe kızarmıştı. Neyse, konuyu dağıtıyorum. Aklıma gelmişken, Saul'le aranız nasıl?

Emily'nin aniden konuyu değiştirmesi ve cevaplanması çok zor bir soru sorması Claudia'yı huzursuz etmişti. Saul biraz katı bir insan, diye dikkatle söze başladı genç kadın. İlk başta özellikle benden hoşlanmadığını sanmıştım ama zamanla bu tutumunun tüm kadınlara karşı olduğunu fark ettim.

Emily. Claudia'ya şaşkınlıkla baktı. Bana karşı hiç de öyle davranmıyor! dedi.

İki genç kadın balkona dönüp oturduklarında kahvaltı masası hazırlanmıştı. Thurza ve Bea her ikisine de gülümseyerek baktılar.

Dört çocuğun da onlara katılmasıyla balkon bir anda karnaval yerine dönmüştü. Ancak Thurza Trehame başta olmak üzere kimsenin halinden şikayetçi olmadığı belliydi. Claudia bir an birkaç hafta önce neler yaptığını hatırlamaya çalıştı. Belki de şu anda bir grup kıza on beşinci yüzyıl şairlerini anlatıyor olacaktı. İki arabanın gürültüyle yanaşması üzerine genç kadın düşüncelerinden sıyrıldı.

Luc! Emily sevgiyle ayağa kalktı. Aynı anda Jamie de Baba! diye haykırarak onlara doğru yürümekte olan iki erkeğe doğru koşmaya başlamıştı. Luc Fonseca, Saul'den biraz daha kısa ve ince yapılıydı. Ancak ilk bakışta çocuklarının ona ne kadar benzediği anlaşılıyordu. Genç adam Jamie'yi kucağına aldıktan sonra yanlarına gelip karısını sevgiyle kucakladı ve öptü. Daha sonra Bea'ye ve büyükannesine selam verdi.

Bu da Claudia March, Luc, dedi Emily içtenlikle gülümseyerek.

Luc hafifçe eğilip genç kadının elini tuttu ve dudaklarına yaklaştırdı. Tanıştığımıza çok memnun oldum, dedi.

Becky masanın başında oturmuş Jamie ve ailesini seyrediyordu. Claudia küçük çocuğun yüz ifadesini görünce haline çok üzüldü. Saul, Bea ve Thurza'yı selamladıktan sonra Claudia'ya başıyla selam verdi. Bu arada genç kadm bakışlarıyla Saul'e Becky'nin durumunu anlatmaya çalışıyordu. Genç adam ne.demek istediğini anlayarak kızına yaklaştı ve başını okşayarak uğraşmakta olduğu resimle ilgilendi.

Campo d’Ouro’yu beğendiniz mi Miss March? diye sordu Luc. Genç adam kolunu oğlunun boynuna dolamış oturuyordu.

Thurza, Claudia’ya bakıp bir kahkaha attı. -Bu soruya güzel bir cevap hazırlaşan iyi olur Claudia. Çünkü sık sık sorulacak, dedi.

Henüz Campo d’Ouro’yu pek göremedim. A-ma gördüğüm kadarıyla harika bir yer, diye cevap verdi Claudia, nazikçe gülümseyerek.

Luc, Saul’e dönüp, Miss March'a çevreyi ne zaman gezdireceksin Saul... dedi.

İlk adlarımızı kullanıyoruz, diyerek araya girdi Emily. Sence de mahzuru yoksa Miss ya da Senyor sözlerine gerek yok!

Sence mahzuru var mı? diye sordu Luc, Claudia’ya dönüp gülümseyerek.

Genç kadın erkeğin içtenlik ve dostluk dolu tavırlarından etkilenmişti. Hayır anlamında başını salladı. Tabii yok, dedi. Sonra dönüp Saul’e baktı, ancak genç adamın bakışlarının soğukluğunu fark edince hemen gözlerini kaçırdı.

Luc ben Saul’le özel bir konuyu konuşurken sen de konuklarımıza içki hazırlar mısın? dedi Emily. Genç kadının bu sözleri herkesi çok şaşırtmıştı. Luc kaşlarını çatarak endişeyle karısına baktı.

Hayatım istersen ben... diye söze başladı Luc, ancak karısının gülümseyen mavi gözlerine bakınca sustu .Pekala. Saul karım adına senden özür dilerim. Ama samimiyetinize güvenerek onu reddetmeyeceğini düşünüyor. dedi.

Şüphesiz çok haklı, diye cevap verdi Saul. Emily'nin arkasından yürürken.

Emily’nin özel konuşacağı konu nedir Luc? diye sordu Thurza merakla.

Konuşmanın sonucuna göre kendisinin anlatması daha iyi olur, diye cevap verdi Luc. Şimdi hanımlar size şeri hazırlıyorum. Tabii Senyo-rita Becky’yle Senyorita Claudia’nın özel isteklerine de açığım.

Ve benim! diye atıldı Jamie.

Ve senin, diye onayladı Luc oğluna sevgiyle bakarak.

Bu arada Becky ayağa kalkmış Claudia’nm yanında sessizce durmaya başlamıştı. Jamie de a-yağa kalkıp yanına gelince küçük kızın yüz hatları gevşedi.

Haydi Becky gel bahçede oynayalım. İstersen bisikletime de binebilirsin, dedi Jamie.

Gidebilir miyim Claudia? diye sordu Becky.

Evet, tabii canım. Küçük çocuğun ona danışması Claudia’yı çok sevindirmişti. Bisiklete binmeyi biliyor musun? diye sordu.

Dengede durabiliyor. diye atıldı Jamie. Haydi Becky, çabuk ol!

Luc, Claudia’ya cin-toniğini uzatırken çocuklar koşarak dışarıya çıktılar.

Thurza beni bu akşam briç partisine davet etmişti ama tamamiyle unutmuşum Claudia. dedi Bea birden genç kadına endişeli gözlerle bakarak. Seni bir gece daha yalnız bırakırsam kızar mısın?

Sanırım Saul’le yalnız başına yemek yemek çok korkunç bir şey değildir. Miss... Claudia. dedi Thurza. Yaşlı kadının gözlerinde muzip bir eda vardı.

Tabii değil, Senyora Fonseca, dedi Claudia yavaşça içkisinden bir yudum alarak. Bu arada Saul ve Emily içeriye girdiler. Genç kadının gözlerindeki muzaffer ifadeye karşılık Saul, Claudia’ya soğuk soğuk bakıyordu.

Luc ayağa kalkıp kolunu karısının beline doladı. Kim kazandı? diye sordu.

Ben, diye cevap verdi Emily gülerek.

Saul bu akşam Thurzalarla birlikte briç oynayacağımı sen de unuttun mu? diye sordu Bea.
Genç adamın mavi gözlerinde bir an bir kızgınlık ifadesi belirmesine rağmen sonra omuzlarını silkti. -Unutmuştum. Ama benim için sorun değil.
Sen ve Claudia da kalabilirsiniz, dedi Emily. Becky burada uyuyabilir.
Teşekkürler Emily, ama evde yapmam gereken işlerim var, dedi Saul. Sonra Luc'a döndü. - Seninle yarın konuşuruz.
Luc elini genç adama doğru uzattı. Birden çok resmi davranmaya başlamıştı. Teşekkür ederim Saul. Dediğin gibi yarın konuşuruz, dedi.
Becky isteksizce bisikletten inip eşyalarını -topladıktan sonra yanlarına geldi. Ve küçük çocuk arabaya biner binmez geçip Claudia'nm kucağına oturdu. Saul sessizce arabayı kullanırke' Jec-ky de başını Claudia'nın omzuna koymuş, uyumaya başlamıştı.
Eve vardıklarında Lourdes, Becky'ye banyo yaptırmak için yanlarına geldi. Bu arada Saul'le yalnız kalmanın korkusu Claudia'nm tüm benliğini sarmaya başlamıştı. Genç adam arabayı garaja bırakmak üzere yanlarından ayrılırken Claudia'ya soğuk, ama kibar bir sesle kendisini balkonda beklemesini söyledi.

YEDİNCİ BÖLÜM

Saul balkona gelir gelmez içki hazırlamak üzere bara yürüdü. Claudia'ya cin-tonik isteyip istemediğini sorduktan sonra kendisi de bardağını alıp genç kadının yanına geldi. Böylesine yakınında durması Claudia'nın daha da rahatsız olmasına neden oluyordu.
Emily, Becky'yle birlikte onun çocuklarma da ders vermeyi kabul ettiğini söyledi, diyerek aniden söze başladı Saul.
Evet. Claudia başka söyleyecek bir şey bulamamıştı. Bacak bacak üstüne atıp genç adamın devam etmesini bekledi.
Seni kızıma özel ders vermen için tuttum. Campo d'Ouro'daki tüm çocuklara ders vermen için değil. Genç adamın sesi giderek sertleşmişti.
Senyora Fonseca'ya hayır diyebilmem çok zordu, diye mırıldandı Claudia önüne bakarak.
Önce bana danışmayı deneseydin daha iyi o-lurdu sanırım! dedi Saul içkisinin hepsini bir dikişte içerek.
Bana durumunu anlattıktan sonra hemen karşı çıkmam şüphesiz soğuk bir davranış olurdu, diye itiraz etti Claudia. Hem kararın sana ait olduğunu Emily'ye açıkça belirttim.
Asıl sorun para değil mi? dedi Saul acı bir sesle. Emily'nin teklif ettiği maaşı reddettiğini biliyorum. Eminim kabul etmeyeceksin, ama senin daha büyük beklentilerin var değil mi?
Evet, dedi Claudia kısaca.
Genç adam Claudia'ya iyice yaklaştı. Evet ne? dedi. Sesi son derece sert ve duygusuzdu.
Evet, kabul etmeyeceğim. dedi Claudia. Genç kadm erkeğin nasıl olup da böyle şeyler düşünebildiğini anlayamıyordu. Mrs. Fonseca'ya, bana gerektiğinden fazla para verdiğinizi söyledim. Başka ne diyebilirdim? Genç kadın başını arkaya atarak Saul'ün bir şey söylemesini bekledi. Ancak genç adam sessizliğini koruyunca son bir darbe daha indirmeye karar verdi. Ayrıca yanında başka çocuklar olunca Becky'nin daha başarılı olacağını düşündüm. Hem Mrs. Fonseca hamileyken nasıl...
Ne! Saul'ün Claudia'ya bakan gözleri iyice kısılmıştı. Emily hamile mı?
Oh Tanrım, dedi Claudia saçlarını arkaya iterek. Seni ikna edebilmek için söyleyeceğini sanmıştım. Özür dilerim, bilmediğini bilmiyordum.

Saul çenesini kaşıyarak ayağa kalktı. Anlıyorum, dedi yavaşça. Sana kısa süre önce bir düşük yaptığını da söyledi mi? Şimdi neden kabul ettiğini daha iyi anlıyorum.

Bu sadece nedenlerden biri. Özellikle Becky için yararlı olacağını düşündüm, dedi Claudia. Mr. Trehame bir konuyu açıklığa kavuştu ..ıa-mız gerek. Becky'yle iyi bir ilişki kuracağımıza inanıyorum. Ama siz benim bu işe uygun olmadığımı düşünüyorsanız, başka birini bulmanız daha iyi olur.

Böyle bir şeyi niçin düşüneyim? Hem kısa sürede başkasını bulamam. Saul derin bir nefes aldı. Özür dilememin bir faydası olur mu? Çok yorucu bir gün geçirdim üzerine bir de Emily'yle konuşunca benim düşüncelerimin ve planlarımın bir önemi olmadığını düşündüm.

Ama yanılıyorsun! diye ısrar etti Claudia.
Gerçekten ilk düşündüğüm sen oldun! Eğer başka çocuklara da ders vermem fikri seni rahatsız ediyorsa vazgeçebilirsin.

Olmaz, dedi Saul asabice içini çekerek. Bir kere söz verdim. Hem ne Emily'yi ne de Luc'u kırmak istemem.

Peki Mr. Trehame, dedi Claudia.

Saul, diye düzeltti hemen genç adam.

Saul, diye tekrarladı Claudia alçak sesle. Ben yukarı çıkıp Becky'ye bakayım.

Öyleyse yemekte görüşürüz, diye cevap verdi Saul. Genç adamın sesinde ilk kez dostça bir ifade belirmişti.

Genç kadın içeriye girer girmez mutfak masasına oturmuş bir yandan yemek yerken bir yandan da Maria'yla Lourdes'e gününü anlatan Becky'nin sesini duydu. Claudia, Maria'ya Bea'nin akşam yemeğinde olmayacağmı söyler söylemez kızm yüzünün asıldığını fark etti.

Bir şey mi oldu Maria?

Maria, Becky'nin de yardımıyla Claudia'ya e-vinde bir parti verdiğini ve Dona Trehame da olmadığına göre Lourdes için Mr. Trehame'den onun izin alıp alamayacağını sordu.

Claudia, Saul'den bir şey istemeye gönüllü değildi. Ancak şu anda bu işi ondan başka yapabilecek kimse de yoktu anlaşılan. Genç kadın odanın kapısında tereddüt içinde durdu. Tam cesaretini toplayıp içeriye girmeye Tcarar vermişti ki Saul'ün de kendisine doğru gelmekte olduğunu gördü.

Ah Claudia... seni görmem iyi oldu, dedi genç adam. Yüzü allak bullak olmuştu. Madende bana ihtiyaçları varmış. Beni yemeğe bekleme.

Bir dakika, diye seslendi Claudia hızla yürümeye başlayan erkeğin arkasından koşarak. Sormak istediğim bir şey var... Maria...

Döndüğümde konuşuruz, diye sabırsızca sözünü kesti Saul. iyi geceler.

Claudia kızlara bakıp çaresizce ellerini iki yana açtı. Sonra birden Bea olsa izni hemen verirdi diye düşündü. Hem şu anda onlara ihtiyaçları yoktu ki. Genç kadm gidebileceklerini söylediğinde Maria ve Lourdes sevinçle gülümsediler.

Becky'nin esnemeye başlaması Claudia'ya sorumluluklarını hatırlatmıştı.

Yatma zamanı, dedi genç kadın kararlı bir sesle.

Biraz daha resim yapmak istiyorum, diye karşı koydu Becky. Küçük çocuğun yüz ifadesinden kavgaya hazır olduğu belliydi.

Bu gece olmaz, dedi Claudia. Becky zaten uyku saatini çoktan geçirmişti.

Yatmayacağım! diye haykırdı Becky çıplak ayağını yere vurarak. Sinir gözyaşları pınarlarından aşağıya akmaya başlamıştı.

Eğer böyle bebek gibi davranmayı bırakırsan sana masal okurum. Becky, dedi genç kadm. Yok istemiyorsan kendi kendine oturursun. Ben karışmam.

Becky, Claudia'nm sözlerinde ciddi olup olmadığına karar vermeye çalışarak gözlerini ovuşturdu. Sonra başını salladı ve ayağa kalkıp odasına yürüdü.

Küçük çocuk dişlerini fırçalayıp geceliğini giydikten sonra yatağının içine oturup meraklı gözlerle Claudia'ya bakmaya başladı.

Lütfen Uyuyan Güzel'i oku. Kitaplarım oyuncak kutusunda, dedi Becky.

Claudia kahramanları canlandırarak okurken küçük çocuğun gözleri de yavaş yavaş kapanmaya başlamıştı. Masalın sonuna geldiğinde Becky iyi geceler diyemeyecek kadar uykuluydu. Genç kadın küçük çocuğun üzerini örtüp yavaşça odasından çıktı.

Claudia koridorda yürümeye başladığında tüm evde alışılmadık bir sessizlik vardı. Birden dışarıda korkunç gürültüler oldu. Fırtına çıkmıştı. Balkon kapısının hızla çarpmasıyla genç kadın korkuyla yerinden sıçradı. Ardından ışıklar söndü. Claudia duvara yaslanmış, elleriyle kulaklarını örtmüş, tir tir titriyordu. Genç kadın bir müddet öylece durduktan sonra kendini toparlayıp mutfağa yürüdü. Bir türlü sigorta kutusunu bulamıyordu. Işıkları yakmayı başaramazsa başına büyük sorunlar çıkabilirdi. Birden salonda bir şamdan olduğunu hatırladı. Claudia sağa sola çarparak yürüdü. Sonra el yordamıyla şamdanı aradı. Neredeyse sakinliğini tamamiyle yitirmişti.

Genç kadın böylesine paniğe kapıldığı için suçluluk duyarak mumu yaktı. Sonra şamdanı alıp Becky'ye bakmaya gitti. Küçük çocuk fırtınanın gürültüsünü duymamış gibi sakin sakin uyuyordu.

Claudia iyice kendini toparlamıştı. Telefonun çalmasıyla hemen salona yürüyüp açtı.

Her şey yolunda mı Claudia? Arayan Emily' ydi.

Evet, diye cevap verdi Claudia sakin görünmeye çalışarak. Her şey yolunda.

Bak, fırtına yüzünden Bea Halanın migreni yeniden tuttu. Burada yatması daha iyi...

Cümlenin sonu fırtınanın gürültüsü içinde kayboldu. Claudia alt dudağmı ısırdı. Evet, tabii Emily. Anlıyorum, diye mırıldandı.

Peki öyleyse. İyi geceler, dedi Emily.

İyi geceler. Aradığın için teşekkür ederim. dedi Claudia ahizeyi yerine bırakırken.

Claudia elinde tuttuğu mumun ışığıyla çevresine bakındı, içinden bir ses hemen yatmasını söylüyordu. Ancak genç kadın Saul un bunu korkaklık olarak değerlendireceğinin farkındaydı. Biraz bir şeyler atıştırıp, tabaklarını yıkadıktan sonra mutfak masasına oturdu. Saat ondu. Acaba Saul kaçta gelirdi? Genç kadın yavaş yavaş gözlerinin kapanmaya başladığını hissetti. Ve birden bir elin omzunu hafifçe sarsıp adını söylemesiyle kendine geldi.

Tanrı aşkına karanlıkta mutfakta oturmuş ne yapıyorsun? diye sordu genç adam sinirli bir sesle. Her yerin ışıkları birkaç saat önce geldi. Neden madene telefon edip bana durumu bildirmedin?

Genç adam doğruca ana sigortaya yürüdü. Birkaç dakika sonra her yer aydınlanmıştı.

Aç mısın? diye kibarca sordu Claudia, Saul' ün yanına gelerek. Maria gitmeden önce soğuk yiyecekler hazırlamıştı.

Buzdolabından bira almakta olan Saul hızla dönüp Claudia'ya baktı. Maria burada yok mu? Ya Lourdes? diye sordu.

Yok... ikisi birden Marialara gittiler, diye cevap verdi genç kadm.

Nedenini sorsam çok meraklı gibi mi davranmış olurum? dedi Saul alayla.

Claudia masaya yaslanıp saçlarını arkaya itti. Maria bir parti veriyormuş, dedi.

Tabii Bea Hala izin vermiş, değil mi?

Hayır. Burada yoktu, dedi Claudia sakin görünmeye çalışarak. Sana sormaya çalıştım ama dinleyemeyecek kadar acelen vardı.

Peki Bea Hala eve döndüğünde ne dedi? Saul'ün yüzünde aşırı kibar bir ifade vardı. Claudia genç adamın bu halinin daha ürkütücü olduğunu düşündü.

Eve dönmedi. Emily telefon edip onlarda kalacağını haber verdi, dedi genç kadın.

Neden Emily'ye evde yalnız olduğunu söylemedin? diye sordu Saul.

Hatlar çok kötüydü. Hem Becky rahat rahat uyuyordu, sen de nasü olsa dönecektin, diye mırıldandı Claudia.

İşte bütün sorun bu, Miss Claudia March, diye gürledi genç adam. Burası İngiltere'ye benzemez. ikimizin yalnız kalması bir sürü dedikoduya yol açacaktır, şimdi.

Çok saçma! Hem kimse yalnız olduğumuzu bilmiyor ki! diye kıpkırmızı kesilerek cevap verdi Claudia.

Sahi mi? Hizmetkarları unutuyorsun sanırım, dedi genç adam.

Özür dilerim, diye sert bir sesle cevap verdi Claudia. Ama onlara izin verdiğimde Miss Trehame'nin dönmeyeceğini bilmiyordum. Hem doğrusunu söylemek gerekirse bilsem bile rahatsız olmazdım.

Belki de haklısın, dedi Saul. Genç adamın birden fikir değiştirmesi Claudia'yı rahatsız etmişti.

Birbirimizi iş ilişkisi dışında... düşünemeyiz, dedi genç kadın gözlerini erkeğinkilerden kaçırmaya çalışarak.

Emin ol Claudia, normal bir erkek gece yarısı çekici bir kadmla yalnız kalırsa başka şeyler düşünebilir, dedi Saul parmağını genç kadının çenesine koyup yüzünü kendine çevirerek. Ve ben de normal bir erkeğim.

Sanırım artık odama çıksam iyi olur, dedi Claudia çabucak. Başına dert açtığım için özür dilerim...

Gözlerine baktığımda başı dertte olanın sen olduğunu düşünüyorum, diye mırıldandı genç adam Claudia'yı sıkıca tutup mutfak masasına yaslayarak. Dudakları genç kadınınkilere öylesine yakındı ki Claudia onun sesini tüm benliğinde hissediyordu. Oyunun kurallarını bozmayalım, dedi Saul.

Genç adamın dudakları Claudia'nınkileri bulmuştu şimdi. Genç kadın panik içinde erkeğin kaba ve sert olacağını düşünmüştü. Ancak onu öpen dudaklar son derece yumuşak, tahrik edici ve bir o kadar da ürkütücüydü. Saul onu iyice kendine çekip sarıldığında Claudia titremeye başladığını hissetti. Dudakları ona ihanet ediyor vc erkeğin öpücüklerine karşılık veriyordu. Claudia hayatında ilk kez bir erkeğin gücü altında eziliyordu.

Genç kadın birden büyük bir hata yapmakta olduğunu hissedip inlercesine haykırarak karşı koymaya çalıştı. Ancak Saul hiç aldırmadan öpmeye devam etti onu, sonra titremekte olan genç kadını kollarından tutup kendinden biraz uzaklaştırdı. Claudia'ya alay dolu gözlerle baktı.

Neden? dedi Claudia sesinin titremesine engel olmaya çalışarak.

Saul omuzlarını silkti. Evde tek başımıza kalmamızın bir zararı olmayacağını düşünüyordun, dedi. Ben de sana ne kadar yanıldığını ispat ettim.

Bence bütün bunlara... bütün bunlara hiç gerek yoktu! diye haykırdı Claudia.

Bütün nelere? diye sordu Saul alayla.

Claudia sinirle bluzunu düzeltti, sonra. Kelimelere dökmek gerekirse, dedi. Üzerimde deney yapmana gerek yoktu!

Genç adam başını arkaya atıp kahkahalarle gülmeye başladı. Claudia, Saul'e kızgınlık dolu gözlerle bakarken bakışları bir an karşılaştı.

Sanırım hareketimden çok, verdiğin tepki seni sinirlendirdi, dedi genç adam gülmeye devam ederek.

Beni kızdıran bu değil, dedi Claudia gerçeği göz ardı ederek. Sonra kapıya doğru yürümeye başladı.

Claudia... Claudia gerçeği itiraf et! diye seslendi Saul.

Ne demek istiyorsun?

Bu küçük maceradan zevk almadığını söyleyebilir misin? dedi Saul genç kadının önüne geçip kapıdan çıkmasına engel olarak. Yanıldığımı mı söylemek istiyorsun?

Beni boş bir anımda yakaladın. dedi Claudia buz gibi soğuk bir sesle. Asla bir daha olmayacak.

Kendine çok güvenme! dedi Saul göz kırparak. İyi geceler Claudia. Renkli rüyalar.

Genç kadın erkeğin kapıya yürüdüğünü görünce bir an gururunu unuttu. Gecenin bu saatinde nereye gidiyorsun? diye sordu.

Büroma. Orada rahat bir koltuğum var. Yalnız kalmak seni rahatsız eder mi? dedi Saul.

Emin ol burada olmandan daha az eder, diye cevap verdi Claudia isyankar bir ifadeyle o-nun gözlerinin içine bakarak.

Öyleyse tekrar iyi geceler, dedi Saul kapıya doğru yürürken. Claudia genç adamın arkasından kapıyı kilitledi. Tekrar yalnız kalmıştı.

Saul’e yalan söylemişti. Yalnız kalmak istemiyordu. Fırtına geçmiş olmasına karşın genç kadın korkularından hala kurtulamamıştı. Ama onu asıl korkutan duygularıydı. Ne oluyordu ona böyle? Neden böyle davranmıştı? Saul için ne ifade ediyordu ki kendisi? Saul Treharne’ni sadece ve sadece patronu olarak düşünmeliydi.

SEKİZİNCİ BÖLÜM

Claudia kabuslarla dolu bir gece geçirdikten sonra, Becky’nin, kapının önünde birinin olduğunu söylemek için odasına girmesiyle uyandı.

Sanırım gelen Maria! dedi küçük çocuk.

Bir dakika bekle Becky. Hemen geliyorum, dedi Claudia sabahlığını giyip yüzüne düşen saçlarını arkaya iterek. Kapıyı açtığmda Maria ve Lourdes gözlerinde özür dileyen bir ifadeyle ona bakıyorlardı.

Bom dia, Dona Claudia, dedi kızlar bir ağızdan ve Maria hemen mutfağa yönelip kahve yapmaya koyuldu.

Claudia kızlara Miss Trehame’nin gece dönmediğini söyleyince ikisi birden şaşkınlıkla baktılar. Genç kadının Saul’ün de gelmediğini söylemesiyle yüzlerinde üzgün ama rahatlamış bir ifade belirdi. Bu arada Claudia, Bea’nin bu işe ne diyeceğini düşünüyordu. Genç kadm odasına çıkıp giyinirken Becky tekrar içeriye daldı.

Dün Maria’nm doğum günüymüş Claudia, ü?di küçük çocuk heyecanla. Verdiği parti doğum günü partisiymiş.

I unu daha önce öğrenememiş olmamız çok kötü Becky. Ama belki gene de ona bir hediye verebiliriz, dedi Claudia.

Evet, Jamie’ninki gibi üzerinde mumlar olan doğum günü pastası, dedi Becky. Sesinde hüzünlü bir ifade belirmişti.

Claudia bir müddet düşündükten sonra valizini açtı ve içinden küçük bir makyaj çantası çıkarttı.

Sence bu hoşuna gider mi Becky? diye sordu.

Küçük çocuk heyecanla bakarak onayladı. A-ma bunu sarmak için kağıt yok Claudia. Hediyeler süslü paketlenmeli. dedi.

Genç kadın valizini bir kez daha araştırdıktan sonra renkli bir kağıt bulup kutuyu paket etti.

Haydi gidip hediyesini verelim! dedi Claudia.

İkisi birden mutfağa inip içtenlikle Maria'yı kutlarlarken birden Saul içeriye girdi. Genç adamın gözlerinden geceyi uykusuz geçirdiği belli oluyordu.

Günaydın, dedi Claudia yavaşça.

Günaydın. diye cevap verdi genç adam Ma-ria’nın elindeki pakete bakarak. Hediye mi? Çok eli açıksın Claudia.

Hayır... dediğin gibi değil, dedi Becky. Küçük çocuk aslında babasının ne demek istediğini pek anlayamamıştı. O Maria’nın doğum günü hediyesi.

Genç adamın birden ortaya çıkması Maria’yla Lourdes’i huzursuz etmişti. Hemen onların yanından ayrılıp işlerini yapmaya koyuldular. Bu arada Claudia da Saul'e kahve doldurduA

Genç kadının yüzünden de en az Saul kadar yorgun olduğu belli oluyordu. Parmaklarını yüzünde gezdirip kendi kendine gülümsedi.

Neden gülüyorsun Claudia? dedi Saul kahvesini bitirip ayağa kalkarken. Tanrıya şükür hala bugünü geçirebilecek enerjiye sahibim... Komik olan ne?

Hiçbir şey, dedi Claudia başını sallayarak. Sence Bea’yi ne zaman aramam uygun olur?

Bir saat kadar sonra. dedi Saul, sonra merdivenlerin başında durup Claudia’ya baktı. Rahat uyudun mu? diye sordu.

Claudia genç adama bakmadan başını evet anlamında salladı. Sen rahat uyudun mu? diye sordu.

Bir koltuğun üzerinde düşmemeye çalışarak yattım. Ama eminim çok daha rahat edebilirdim, diye cevap verdi Saul genç kadına dönüp muzip bir edayla bakarak. Unutmadan söyleyeyim, öğlen yemeğe gelmeyeceğim. Genç adam Becky’ye el sallayıp merdivenlerden aşağıya indi.

Bea Hala nerede? diye sordu Becky birden. Çok geç oldu.

Casa d’Ouro'da. Dün gece başı ağrıdığı için orada kaldı, diye cevap verdi Claudia.

Bu sabah eve dönecek mi? diye sordu küçük çocuk.

Biraz sonra telefon edip öğreniriz, dedi genç kadın.

O sabah Becky hiç kapris yapmadı. Kahvaltıdan sonra oturup Claudia’yla birlikte resim yapıp oyun oynadı. Genç kadın telefon ettiğinde Emily, Bea’nin iyi olduğunu ama biraz daha dinlenip öğle yemeğinden sonra döneceğini söyledi.

Claudia’nın günü çok sakin geçmişti. Becky uysallıkla yemeğini yedikten sonra itiraz etmeden öğle uykusuna yattı.

Fonsecalarm şoförü Bea’yi getirdiğinde Claudia ve Becky birlikte bulmaca çözüyorlardı. Yaşlı kadın yeğenini sevgiyle öptükten sonra Clau-dia’dan akşam gelemediği için özür diledi.

Önemi yok! Migrenin ne kadar kötü bir şey olduğunu biliyorum, dedi Claudia, Becky’ye bakıp göz kırparak. Hem biz birlikte her şeyi hallettik, değil mi Becky?

Küçük kız ilgisizce başını salladı. Bea Hala biliyor musun dün Maria'nın doğum günüydü. Bir
parti verdi, dedi.

Bea üzüntüyle Claudia'ya bakıp başını salladı. Aman Tanrım! Geçen hafta bana söylemişti. Ta-mamiyle unutmuşum. Yaşlılık, hafızamı da etkiliyor! Gitmesine izin verdin mi Claudia?

Evet. Lourdes'e de izin verdim, dedi genç kadın çarpık bir gülümsemeyle. Bütün bunlar sizin eve gelemeyeceğinizi öğrenmeden önce oldu, tabii.

Bea huzursuz olmuştu. Kendini toparlamaya çalışıyordu. Çay istediğini söyleyerek Becky'yi Maria'nm yanma yolladı. Çocuk dışarı çıktığında hemen Claudia'ya dönen kadıncağız, Saul kızdı mı? diye sordu.

Memnun olmadı, dedi Claudia cevabını yumuşatmaya çalışarak. Sonra koltukta uyumak için bürosuna döndü.

Lourdes elinde tepsiyle içeriye girdiğinde Bea gülmeye başlamıştı. Kızın dışarı çıkmasıyla kaldığı yerden devam etti. Sana söylemem gereken bir şey var Claudia, dedi yaşlı kadın. Yüz ifadesi ciddileşmişti. Buranın gelenekleri sana çok geri gelebilir hayatım ama hizmetkarlar ya da ben evde olmadığım zaman Saul'le yalnız olman hoş karşılanmaz. Dün gece burada olmamam büyük aksilik.

Lütfen endişelenmeyin, dedi Claudia uzanıp üzgün gözlerle bakan yaşlı kadmın eline dokunarak. Saul kahvaltı için Maria ve Lourdes döndükten sonra geldi. Bütün geceyi madende geçirdiğini sanmışlardır.

Tanrıya şükür! dedi Bea derin bir nefes alarak.

Konuyu daha fazla uzatmadılar. Claudia odasına çıkıp Bea için seçmiş olduğu kitapları getirdi.

Umarım diğer eşyalarım Noel'den önce gelir, dedi genç kadın. Becky'nin hediyesi onlarday-dı.

Eminim gelir. Belki gelmiştir bile. Bu akşam Saul'e bir sor, dedi yaşlı kadın.

Saul gece geç geldi. Berbat bir hali vardı. Halasına bakıp nasıl olduğunu sordu.

İyiyim canım, dedi Bea. Sana bir içki hazırlayayım...

Her şeyden önce banyo yapmam gerek, diye cevap verdi genç adam. Birkaç dakikaya kadar yanınıza dönerim.

Claudia, Saul'e baktı. Bütün olanlara rağmen ondan hoşlanıyordu.

Çok zor bir gün geçirmiş olmalı, dedi genç kadın Bea'ya dönerek. Özellikle geçirdiği geceden sonra.

Evet, diye cevap verdi Bea duygulu bir sesle. Dua edelim de bu gece kavga çıkartmasm.

Özür dilerim. Umarım bizim tartışmalarımız migrenden daha acı verici . olmuyordur! dedi Claudia gülerek.

Bea de güldü ve birlikte Noel hazırlıkları hakkında konuşmaya başladılar. Yaşlı kadın Emily' nin Becky'nin de onlarla gelip gece çocuklarıyla birlikte yatmasını söylediğini anlattı.

Sanırım Emily bu vesileyle kasabanın bekarlarını bir araya toplamayı düşünüyor, dedi Bea. Tom Enys madende mühendis olarak çalışıyor, John Trelaur emekli maden müdürü ve tabii bir de jeolog Bob McClure, var.

Claudia şaşırmıştı. Tam bir parti olacak gibi görünüyor, dedi.

Henüz kesin olarak bir şey bilmiyorum. Benimki sadece tahmin, diye cevap verdi yaşlı kadın kaşlarını çatarak saatine bir göz atarken. Saul yukarı çıkalı epey oldu. Gidip acele etmesini söyler misin hayatım?

Claudia ayağa kalkıp isteksizce merdivenleri çıktı. Saul'ün kapısına vurup bekledi. İçerden cevap gelmemesi üzerine daha hızlı vurdu. Girin! Genç kadın kararsızca durdu.

Yemek hazır! diye seslendi.

Tanrı aşkına içeri gel! diye cevap verdi genç adam.

Claudia içeri girer girmez yüzükoyun yatağa uzanmış olan Saul'ü gördü. Genç adamın üzerinde sadece belden aşağısına bağladığı bir havlu vardı. Güçlü kasları, geniş omuzları olduğu gibi ortadaydı.

Özür dilerim! dedi Claudia hemen başını çevirerek. İçeri gelmemi söylediğini sandım...

Söyledim, dedi genç adam dönüp dirseklerinin üzerinde doğrularak. Claudia'nın kızarmış yüzüne ve gözlerine baktı.

Korkma, dedi Saul ayağa kalkıp havlusunu düzelterek. Şu anda tehlikeli olamayacak kadar yorgunum. Bea Halaya dün gece hakkında ne söylediğini öğrenmek istedim sadece.

Gerçeği, diye cevap verdi Claudia.

Hepsini mi?

Genç kadın kapıya doğru yürüdü. Tabii ki hayır. Endişe verici kısımdan bahsetmedim, dedi.

Seni endişelendirdi mi? diye sordu Saul a-bartılı bir ilgiyle.

Hayır. Genç kadın boş gözlerle erkeğe baktı. Ama Bea'yi endişelendirebileceğini düşündüm. Claudia dışarı çıkıp Becky'nin odasına doğru yürüdü. Uyumakta olan çocuğa bir göz attıktan sonra aşağıya indi.

Akşam yemeği oldukça sakin geçti. Özellikle Bea ortalığı karıştırmayacak konular seçmeye çalışıyordu. Yaşlı kadın Claudia'nın valizlerinin gelip gelmediğini sorduğunda Saul özür dilerce-sine bakıp, eşyaların geldiğini ama eve taşıtacak fırsat bulamadığını söyledi. Genç kadın Saul'ün umursamazlığına kızmış olmasına rağmen, belli etmedi. Genç adam özür dileyip odasına çıktığında Claudia rahatlamıştı. Bea de erken yatmasının iyi olacağını söyleyip gittikten sonra genç kadm yalnız başına kaldı.

Claudia evin sakin havasının tadını çıkartmaya çalışarak yatağına uzanıp eline kitabını aldı ve okumaya başladı. Genç kadm henüz birkaç sayfa okumuştu ki Becky'nin odasmdan ağlama sesleri geldiğini duydu. Hemen yanma koştu. Küçük çocuk başını yastığa gömmüş hıçkırıyordu. Genç kadm Becky'nin rüyasında annesini görmüş olabileceğini düşünerek üzüntüyle yatağının kenarına oturdu.

Ne oldu canım? diye sordu genç kadm şefkatle.

Kö... kötü bir rüya gördüm, dedi çocuk, hıçkırarak. Sonra Claudia'ya sarılıp başını göğsüne yasladı.

Anlatmak ister misin? diye sordu genç kadm.

Becky gözlerini silerek evet anlamında başını salladı. Noel Babanın bana da Jamie'ninki gibi bir bisiklet getirmediğini gördüm, diye mırıldandı.

Ama daha Noel gelmedi ki, dedi Claudia sakinleştirici bir sesle. Eminim senin ne kadar iyi bir kız olduğunu görmek istiyordur.

Ama artık çok daha iyiyim. Öyle değil mi Claudia? diye sordu Becky endişeli gözlerle bakarak.

Evet Becky, bugün çok iyi davrandın. Ama sanırım her zaman öyle davranmalısın, dedi Claudia.

Davranacağım, dedi küçük çocuk genç kadına daha sıkı sarılarak.

Haydi şimdi tekrar uyumaya çalış... ben ıslanmış olan...

Yardım edebilir miyim? dedi kapının ağzında durmakta olan Saul.

Claudia ayağa kalkıp kucağında taşımakta olduğu Becky'yi genç adama uzattı.

Ben yatağı değiştirirken sen de Becky'yi tutarsan iyi olur, dedi Claudia. Genç kadın küçük çocuğun ıslanan iç çamaşırlarını ve çarşafını değiştirdikten sonra eğilip şefkatle öperek iyi geceler diledi.

Kapıdan dışarı çıkarlarken, Elaine için mi ağlıyordu? diye sordu Saul.

Hayır. Rüyasında Noel Baba'nın ona da Ja-mie'ninki gibi bir bisiklet getirmediğini görmüş, dedi genç kadın.

Bu cevap üzerine Saul hafif bir kahkaha attı. Lütfen benimle çalışma odasına gelir misin Claudia? dedi.

Genç kadın sessizce Saul'ün arkasından yürüdü. Genç adam kapıyı kapar kapamaz. Üzüntüsünün gerçek nedeni bu mu? diye sordu. Saul çalışma masasına yaslanmıştı ve sabahlığının altından güçlü bacakları görünüyordu.

Claudia kendini toparlamaya çalışarak evet anlamında başını salladı.

Bea İngiltere'ye gittiğinde Becky'ye bir bebek ve benim hediyem olarak da daktilo almıştı, dedi genç adam yavaşça.

Oh, dedi Claudia alt dudağını ısırarak. Ben de onun için kitap getirmiştim. Tanımadan, bir çocuğun nelerden hoşlanacağını tahmin etmek çok zor.

Bu durumda yapabileceğimiz tek şey kalıyor, dedi Saul genç kadına bakarak. Önümüzdeki hafta benimle birlikte Boa Vista'ya gelmeye ne dersin?

Harika olur!- dedi Claudia. Genç kadının gözleri bir anda parlamıştı.

Campo d'Ouro'dan sıkıldın mı? dedi Saul kaşlarını kaldırarak.

Hayır. Yalnızca Becky'ye bisiklet almanın iyi fikir olacağını düşündüm. Lütfen bunu da rüşvet olarak düşünme! dedi Claudia.

Aklıma bile gelmemişti, diye cevap verdi genç adam. Haydi gel artık geç oldu. Odalarımıza çıkalım.

O geceden sonra Becky, Claudia'nm yanından ayrılmaz olmuştu. Çocuğun davranışlarından, o bisikleti ne kadar istediği ve Claudia'yı da bu işin anahtarı olarak gördüğü belli oluyordu.

Boa Vista geniş caddeli, yüksek beyaz binalarla dolu modern bir şehirdi. Saul genç kadının dirseğinden tutarak kalabalık caddelerden geçmesine yardım etti. Önemli binaların önünden geçerlerken genç adam durup çeşitli açıklamalar yapıyordu. Büyük bir mağazanın oyuncak bölümüne girip bir bisiklet seçtiler ve daha sonra almak üzere parasını ödediler.

Birkaç küçük alışveriş yapmama izin verir misin? diye sordu Claudia. Söz veriyorum seni çok bekletmeyeceğim.

Saul omuzlarını silkerek. Acele etmene gerek yok, dedi. Ben yandaki barda oturup bira içeceğim, işini bitirdikten sonra oraya gel.

Peki. Teşekkür ederim... geç kalmam, diye cevap verdi genç kadın.

Claudia durup genç adamın arkasından, onun kendinden emin adımlarla uzaklaşmasını seyrettikten sonra çocuk elbiselerinin satıldığı bölüme yürüdü. Genç kadın uzun bir müddet

elbiselere baktıktan sonra üç tane kot pantolon, üç şort ve altı tane de değişik renklerde tişört aldı.

Claudia İngiltere'den gelirken Saul ve Bea için hediyeler getirmişti, ancak ilk kata indiğinde Saul'ün içtiği marka sigaraları gördü. Birkaç karton alıp paket ettirdikten sonra mağazadan dışarıya çıktı.

Genç kadm bara girip Saul'ün oturduğu masaya doğru yürüdüğünde genç adam geldiğini fark etmemişti. Claudia bir müddet durup kendi kendine gülümseyerek erkeğin kesin hatlı yüzünü seyretti.

Aman Tanrım, ne kadar hızlısın! Seni en az bir saat daha bekleyeceğimi düşünmüştüm, dedi Saul, Claudia'yı görür görmez.

Geç kalmayacağımı söylemiştim, diyerek dostça gülümsedi Claudia. Sonra genç adamın gösterdiği sandalyeye oturdu.

Bira içer misin? diye sordu Saul.

Hayır. Ama bir bardak çay için ruhumu bile verebilirim şu anda, diye cevap verdi Claudia gülerek.

Neden olmasın? diye cevap verdi genç adam birasmı bir dikişte bitirerek. Haydi gidip ruhunu kurtaralım.

Birlikte dışarı çıkıp kalabalık sokaklardan Parana Oteli'nin kafeteryasına yürüdüler. Oturup çaylarını ısmarladıklarında Saul, Claudia'ya Brezilya pastalarını denemesi için ısrar etti. Genç kadm pastasından küçük bir lokma aldıktan sonra fazla beğenmemiş olmasına rağmen Saul'ü memnun etmek için gülümsedi. Genç adamın yüzünde bugün, her zamankinin aksine yumuşak bir ifade vardı ve Claudia, bunu değiştirmeyi hiç istemiyordu.

Bunların özel bir adı var mı? diye sordu genç kadın elini peçetesine silerek.

Bu yediğinin adı Olha da Sogra. dedi Saul hafifçe gülümseyerek. Yani kaynana gözü!

Claudia genç adamın gözlerine bakarak güldü.

Bir fincan çay daha iç, dedi genç adam. Sonra uğramamız gereken bir yer daha var. Daha sonra da gidip bisikleti alırız.

Nereye gideceğiz? diye sordu genç kadın.

Bu köşeyi dönünce bir market var. Bea Halam elime uzun bir alışveriş listesi tutuşturdu, diye cevap verdi Saul.

Alışverişlerini yapıp bitirdikten sonra bisikleti hediye paketlerinin arasına iyice gizleyip Campo d'Ouro'ya gitmek için yola çıktılar.

Bugün midende sorun yok mu? diye sordu Saul gözünü yoldan ayırıp Claudia'ya bakarak.

Hayır, diye cevap verdi genç kadın kesin bir dille ve yediği tatlıyı akima getirmemeye çalışarak.

Sanırım benim araba kullanışıma alışmaya başlıyorsun, dedi Saul alayla.'

Ama şu anda beni havaalanından aldığın günkü gibi acelen yok sanırım, diye cevap verdi Claudia çabucak.

Hayır yok, dedi genç adam dikkatini dar patika yoluna vererek. Bana eşlik etmenden büyük zevk duydum.

Ben de.

İstediklerini bulabildin mi? diye sordu Saul. Buradaki mağazalar pek Ingiltere'dekilere benzemez.

Çok iyi alışveriş yaptım. Gerçi Portekizce konusunda biraz güçlük çektim, ama tezgahtar kız çok sabırlı davrandı. Çok rahatladım, dedi genç kadın.

Rahatladın mı? diye sordu Saul.

Becky son zamanlarda çok iyi davrandı. Bu yüzden ben de istediğini bildiğim birkaç parça şeyi aldım, diye cevap verdi Claudia. Genç kadının yaptığı alışverişten ötürü ne kadar büyük bir mutluluk duyduğu belli oluyordu.

Kendin için değil Becky için mi alışveriş yaptın? dedi Saul dönüp sert sert bakarak. Hem başka bir hayali olduğunu nereden biliyorsun... bir kabus daha mı gördü?

Hayır. Tek bildiğim oyun oynarken şık elbiseler yerine şort veya kot pantolon giymenin daha çok hoşuna gideceği, dedi Claudia ürkekçe Saul'e bakarak.

Korkarım halam terziyi çağırıp Becky'nin ihtiyaçlarını karşıladı, dedi Saul.

Claudia küçük çocuğun sadece yabancı bir ülkeye geldiği için değil, hiç tanımadığı babasıyla birlikte olduğu için de zorluk çektiğini düşünerek üzüldü.

Tanrıya şükür ki Becky'nin ağlamasını duydun. diye devam etti Saul. Yoksa Noel gecesi büyük hayal kırıklığına uğrayacaktı. Daktiloyu ne yapmamı tavsiye edersin?

Ukalalık olarak görmezsen onu doğum gününe ya da başka uygun bir zamana saklamanı tek lif edebilir miyim? dedi Claudia hafifçe gülümseyerek.

Tabii Claudia. Seni kızıma öğretmenlik yapman için tuttum. Hem kısa sürede yeteneklerini herkese ispat ettin. Genç adamın ses tonundaki soğuk ifade artık iyice belirginleşmişti.

Aldığım parayı hak ettiğime sevindim, diye cevap verdi Claudia sakin bir sesle.

Evin önüne geldiklerinde Becky merdivenlerde oyun oynuyordu. Küçük çocuk cipin geldiğini görür görmez Claudia'ya doğru koştu.

Claudia! Valizlerin geldi. Jose odana koydu. dedi.

Sağ ol Becky. Bu çok güzel bir haber. İyi akşamlar Bea. dedi Claudia.

Masanın başında oturmakta olan Bea Treharne hemen yanıbaşına oturan Claudia'ya bakıp gülümsedi.

Günün iyi geçti mi Claudia? Boa Vista'yı beğendin mi? dedi yaşlı kadın.

Çok beğendim, diye cevap verdi Claudia. Doğrusu böylesine güzel, modem ve etkileyici bir yerle karşılaşacağımı ummuyordum.

Bence Boa Vista gençler için çok güzel, ama benim gibi yaşlı bir insan için fazlasıyla yorucu, dedi Bea.

Çok saçma! dedi Saul birden söze karışarak, işte şehirden almamı istediklerinin hepsi burada yaşlı hanım!

Teşekkür ederim canım, diye cevap verdi Eea gülerek.

Becky dikkatle Saul'ün getirdiği paketlere bakıyordu. Genç adam kızının yanına çömeldi.

Haydi Becky, bunları Maria'ya götürelim. Hem bu arada, içinde senin için bir şeyler olup olmadığına da bakarız, dedi Saul. Küçük çocuk neşeyle başını sallayıp hemen babasının elini tuttu ve konuşarak yürümeye başladı.

Biliyor .musun Claudia, dedi Bea arkalarından bir süre bakarak. Sen geldiğinden beri Becky'yle Saul birbirlerine yakmlaşmaya başladılar.

Böyl- bir şey söylemek için henüz çok erken, dedi genç kadın. Hele bir derslere başlayalım. Sanırını Jamie'yle Mark'ın da derslere katılması daha iyi olacak.

Evet, diye cevap verdi Bea hafifçe öksürerek. Saul bu konudaki olumsuz fikirlerini değiştirdi mi?

Sanırım. Emily'nin hamile olduğunu öğrenince tavrı değişti, diye cevap verdi Claudia.

Emily'nin daha yirmi altısına gelmeden dördüncü çocuğunu doğurmak istemesi bence hiç doğru değil, dedi Bea başını onaylamazcasma sallayarak.

Dedikodu mu yapıyorsun Bea Hala? dedi birden kapının ağzında beliren Saul. Genç adamın sesinde uyarıcı bir ton vardı.

Thurza ve ben... diye mırıldandı Bea.

Sanırım bu Emily'yle Luc'u ilgilendiren bir konu! diyerek hemen sözünü kesti Saul.

Claudia başlamak üzere olan bir aile tartışmasına tanık olmak istemeyerek hemen ayağa kalktı. İzin verirseniz ben yukarı çıkıp banyo yapmak istiyorum. Yollar beni geçen seferki kadar etkilemese bile gene de yordu, dedi.

Bu gece bana kitap okumayacak mısın Claudia? diye atıldı Becky, oynamakta olduğu paketten başını kaldırarak.

Becky! dedi Bea sert bir sesle. Ben sana bir masal okudum ya... hem Claudia bu gece yorgun!

Öyle mi Claudia? dedi Becky kaşlarını çatıp özür dilercesinc bakarak. Biliyor musun Bea Hala, Claudia masal okurken değişik sesler çıkartıyor... gerçek bir masal gibi!

Bu durumda onunla nasıl rekabet edebilirim? dedi Bea gülümseyerek kendini savunurcasına.

Lisede ders anlatırken kızların dikkatini çekmek içiıı başka bir yol yoktu, dedi Claudia. Haydi öyleyse Becky. Ben duş yaparken sen de bana bir elbise seç, sonra masal okuruz.

Becky halasını ve babasını öptükten sonra genç kadının arkasından koştu.

Claudia bir duş alıp giyindikten sonra Becky' nin yatağının kenarına oturup, ona Kırmızı Başlıklı Kız'ı okudu. Genç kadın ayağa kalkıp iyi geçeler dilerken küçük çocuk ona bakıyordu.

Bugün çok iyi bir kız oldum Claudia, dedi Becky.

Aferin canım! diye cevap verdi genç kadın.

Senin burada olmamana rağmen yaramazlık yapmadım!

Çok iyi hayatım, dedi Claudia çocuğun yanağını okşayarak. Zor değilmiş değil mi?

Becky uykulu gözlerle başını salladı. Claudia yavaşça odadan çıkıp aşağıya indi.

Becky'yle birlikte yaptığınız masal saati nasıl gitti? dedi Saul gülümseyerek.

Kırmızı Başlıklı Kız'ı okuduk, diye cevap verdi Claudia genç adamın gülümsemesine karşılık vererek. Çocuklar böyle değişik ses taklitleriyle okunan masalları çok seviyorlar.

Hiç şüphe yok ki ben böyle bir yeteneğe sahip değilim, dedi Bea üzüntülü bir edayla başını sallayarak. Ardından da, Son zamanlarda Becky çok değişti... bayağı uysal bir çocuk oldu, diye ekledi.

Fazla iyimser olmaya gerek yok Bea Hala, diyerek söze karıştı Saul. -Biraz daha bekleyip görmek lazım.

Genç kadın Becky konusunda başarılı olacağından emindi, ancak Saul'ü düşününce kendine güveni sarsılıyordu.

Eminim ehliyetin vardır, dedi Saul kahvelerini içmek üzere kütüphaneye yürürlerken.

Claudia evet anlamında başını salladı. Kendini çok yorgun hissediyordu.

Bir sınava daha girmesine gerek var mı Saul? diye sordu Bea.

Claudia'nın uykusu bir anda açılmıştı. Ne sınavı? diye sordu.

Korkarım gerek var. diye cevap verdi Saul. Yüzünde şeytani bir gülümseme belirmişti. Ama senin gibi yetenekli bir hanım için sorun olamaz. Genç adam içkisinden bir yudum alıp konuşmaya devam etti. Prace Meydanı'nda birkaç kişiyi birden imtihan ediyorlar. Burada sistem İngiltere'dekinden değişik.

Gerçekten değişik görünüyor, dedi Claudia sert bir sesle. Ne yapmam gerekecek?

Meydana konmuş olan direklerin arasından çarpmadan geçmen, geri geri gidip park etmen gerek, hepsi bu, diye cevap verdi genç adam.

Gerçekten gerekli mi? dedi Claudia.

Aksi takdirde burada araba kullanamazsın. Hem ben yokken Bea ve Becky'yi bir yere götürmen gerekebilir, dedi Saul sigarasını yakıp genç kadının yüz ifadesini dikkatle inceleyerek. Sonra da, E, ne diyorsun? Başarabilecek misin? diye ısrar etti.

Sanırım, dedi Claudia isteksizce.

Haydi, neşelen biraz, o kadar da berbat bir şey değil. Biraz daha kahve alır mısın?

Tam o sırada Bea, ortalığı yatıştıran o tatlı sesiyle söze karışıp Claudia'ya valizlerini hemen açmasının gerekli olup olmadığını sordu.

Bu kadar bekledikten sonra, yarın sabaha kadar da bekleyebilirim, diye cevap verdi genç kadın.

Tenis raketin de valizinde mi? diye sordu birden Saul.

Evet.

Öyleyse yarın tenis oynamaya ne dersin?

Seninle mi? diye sordu Claudia şaşkın şaşkın bakarak.

Evet, Bea ve Becky de bizi seyrederler, dedi Saul. Genç adamın gözlerinde meydan okuyan bir ifade vardı.

iyi. dedi Claudia gülerek. Yarınki maça hazır olmak için hemen gidip yatayım!

DOKUZUNCU BÖLÜM

Ertesi sabah uyandığında Claudia'nın akimda yalnızca Saul'le yapacağı maç vardı. Genç kadın eski blucinini ve kazağını giyip aşağıya indiğinde saat altıyı biraz geçiyordu. Claudia balkonda oturup sabahın güzelliğini ve manzarayı seyretmeye başladı.

Bu sabah muil~ görünüyorsun!

Claudia hemen döndü Saul kapının ağzında durmuş ona bakıyordu.

Kendi kendime düşünüp gülüyordum, dedi Claudia.

Komik olan ne? diye sordu genç adam ona biraz daha yaklaşarak. Canını sıkan bir şey mi var? Bunu sadece sinirli olduğun zaman yapıyorsun.

Ne yapıyorum? diye sordu genç kadın.

Saçlarını kulaklarının arkasına itiyorsun, diye cevap verdi Saul.

Sahi mi? Kendi kendimi ele veriyorum desene, dedi Claudia gülümsemeye çalışarak.

Seni rahatsız eden nedir? diye ısrar etti Saul.

Claudia başını kaldırıp bir müddet genç adama baktı, sonra, Seninle tenis oynayacak olmam, dedi.

Tanrı aşkına neden? diye sordu Saul şaşkınlıkla.

Çünkü senin istediğin branşların birinde bile başarısız olursam, paramı hak etmediğimi düşüneceğini... ve beni İngiltere'ye geri yollamak için fırsat kolladığını düşünüyorum, dedi Claudia omuzlarını silkerek.

Ve sen de böyle bir şey olmasını istemiyorsun öyle mi? dedi genç adam.

Claudia evet anlamında başını sallayıp gözlerini kaçırdı.
Düşündüklerinin çok saçma olduğunu bilmeni isterim, dedi genç adam. Seni beni eğlendirmen için değil, kızıma ders vermen için tuttum. Birlikte tenis oynamanın... zevkli olacağını düşünmüştüm.
Çok haklısın, dedi Claudia sakince gülümseyerek. Ben de içimden geçenleri açıkça söylemek istemiştim.
Kadınlarda çok nadir görülen bir özellik! dedi Saul alayla.
Genelleme yapmak insanı hataya sürükler. diye cevap verdi genç kadın soğuk bir sesle. Yoksa ben de rahatlıkla erkeklerin yalancı olduğunu söyleyebilirim.
Hiç şüphesiz cyleler... ah iyi! Maria kahvaltıyı getiriyor. Bea genellikle pazar sabahları geç kalkar, dedi Saul.
Ya sen? diye sordu Claudia ona merakla bakarak.
Ben her sabah aynı saatte kalkarım. Alışkanlık... Becky'nin koşarak içeriye girmesiyle genç adam sözünü bitiremedi.
Yatağında yoktun Claudia! dedi küçük çocuk.
Evet Becky Erken kalktım, diye cevap verdi Claudia.
Becky babasına dönüp, Bugün pazar. Evde kalacak mısın? diye sordu.
Evet. İstersen Bea Halayla kulübe gelip Clau-dia'yla yapacağım tenis maçını seyredebilirsin, dedi genç adam kızına bakıp gülümseyerek.
Harika! diye haykırdı Becky. Kahvaltılarını bitirdikten sonra küçük çocuk valizlerini açmaya yardım etmek için Claudia'yla birlikte yukarı çıktı. İşlerini bitirdikten sonra Claudia dikkatle tenis elbiselerini giyip hazırlandı. Aşağıya indiğinde Bea mutfakta oturuyordu. Yaşlı kadın Claudia'ya beğeni dolu gözlerle bakıp, Çok güzelsin canım,- dedi.
Umarım oyunum da güzel olur! diye mırıldandı Claudia huzursuzca bakarak.
Bea kapıyı kapatıp genç kadının yanına geldi. Sakin ol Claudia. YVimbledon'da oynamayacaksın! dedi.
Kadınlar birlikte kulüpten içeri girer girmez daha önceden oraya varmış olan Saul'le Becky'yi gördüler.
Günaydın, dedi Bea. Nasılsın John? diye sordu yaşlı kadın Saul'ün yanında oturmakta olan genç adama.
Genç adam ayağa kalkıp Bea'yi selamladı.
Claudia, dedi Saul. Bu John Trelaur, yeni mühendisimiz. John, bu da Claudia March.
Benim yeni öğretmenim, diye ciddiyetle söze karıştı Becky.
Claudia genç adamın içtenlik dolu sözlerine karşılık verdikten sonra, Hazır mısın? diye sordu Saul, başlamak üzere olan sohbetlerini keserek.
Her zamanki gibi, diye cevap verdi Claudia yüzünü hafifçe buruşturarak. Eşyalarımı nereye koyabilirim?
Hanımların soyunma odasına koyabilirsin. Barın arkasında. Ben korta gidiyorum. Geç kalma, dedi Saul.
Başüstüne efendim! dedi Claudia ve genç adamın cevap vermesine fırsat vermeden yürüdü.
Claudia eşyalarını bırakıp korta indiğinde Saul'ün yanında iki adam daha duruyordu. Genç kadın Saul'ün onu iş arkadaşlarıyla tanıştırmak için böyle bir ortamı seçmesine için için kızdı.
Saul, Claudia'yı kolundan tuttu. Claudia seni jeolog Bob McClurc ve genç, yetenekli mühendislerimizden Manoel Araujo'yla tanıştırmak istiyorum. Beyler, sizleri, kızıma ders

vermek için ta Ingiltere'den buralara gelme inceliğini gösteren Miss Claudia March’la tanıştırmama izin verin, dedi.

Claudia, Saul ün ilk kez görevini tam olarak söylediğini fark ederek kendisine hayranlıkla bakan erkeklere içten bir şekildo gülümsedi. Nasılsınız, dedi Bob McClure, genç kadının gözlerinin içine bakarak.

Campo d'Ouro’ya hoşgeldiniz Miss March. U-marım buraları seversiniz, dedi Manoel.

Sevdim bile, diye cevap verdi Claudia.

Bu kadar yeter, dedi Saul aralarına girerek.

Korta çıkıp birkaç vuruş yapar yapmaz Claudia, Saul'le başa çıkmanın ne kadar güç olduğunu fark etmişti. Genç adam, uzun ve güçlü kolları, çevik vücuduyla her topa karşılık verebiliyordu.

Haydi başlayalım. dedi Saul. Yoksa fazla ısınmaktan eriyeceksin.

Claudia sesini çıkartmadan olur anlamında başını sallayarak servis atışı için eline iki top aldı. Genç kadın oynamaya başladıkça huzursuzluğunu ve gerginliğini unutup oyundan zevk almaya başlamıştı. Set sona erdiğinde birbirlerine karşı büyük bir üstünlük sağlayamamışlardı.

Saul, Claudia'ya doğru yürürken kendi maçlarını bırakıp onlarınkini seyretmiş olan Bob ve Manoel de yanlarına geliyorlardı.

Tebrik ederim Claudia, dedi Saul.

Genç kadın erkeğin uzattığı eli gülümseyerek sıkıp, Ben de seni, dedi.

Yanlarına gelen Bob McClure’un yüzünde beğeni ve memnuniyet dolu bir ifade vardı. Harika bir tenisçisiniz! Sanırım benimle de bir maç yapmanızı rica etmeden önce, biraz daha çalışmam gerek! dedi genç adam.

Ben de senyora! dedi genç Brezilyalı tebrik- lerini sunarak.

Claudia böylesine bir tezahürat karşısında sıkılmıştı. Genç kadının tek amacı Saul’e teniste de başarılı olduğunu kanıtlamaktı, yoksa gösteri yapmak değil.

Ne kadar aptalım... yanıma havlu almayı u-nutmuşum. diye mırıldandı genç kadın, Saul’ün arkasmdan çıkışa yürürken.

Senin de ara sıra hata yaptığını görmek insanı rahatlatıyor, dedi genç adam sırıtarak. Ben yanıma iki tane almıştım. Becky’nin oturduğu masada olmalı.

Saul kapıdan çıkarken kenara çekilip yol verince Claudia ona bakıp nazikçe gülümsedi. Merdivenleri çıkar çıkmaz Becky heyecanla koşup genç kadının kolunu tuttu.

Ben de tenis öğrenmek istiyorum Claudia. Bana öğretir misin? dedi küçük çocuk.

Tabii öğretirim, sonra sen de babanla oynarsın, diye cevap verdi genç kadın.

Becky heyecanla başını sallayıp halasının yanına koştu ve verdikleri kararı hemen ona da anlattı.

Bea gülümseyerek Claudia’ya baktıktan sonra Saul’e dönüp, Neredeyse yeniliyordun, şöhretin tehlikede! dedi.

Saul sırıtarak büyük yeşil havluyu Claudia’ya uzattı. Genç kadın havluyu omuzlarına koyarak alnını kuruladı.

Şöhretimi korumak için Bob’la birlikte gizli gizli antrenman yapacağım,- dedi genç adam. Eğer üşütmek istemiyorsan gidip üzerini değiştir Claudia.

Bea genç kadının sararmış, terli yüzüne baktı. Burası eve çok yakın, Claudia. Neden hemen gidip duş yapmıyorsun? dedi.

Claudia onaylarcasına başını salladıktan sonra etrafını saran erkeklerden izin isteyerek dışarı çıktı. Bu arada Becky de yanma koşup onunla birlikte eve gitmek istemişti.

Claudia! Döndüğünde ne içmek istersin... her zamankinden mi? diye seslendi Saul.

Genç kadm gülümseyerek evet anlamında başını salladı. Saul'ün 'her zamankinden' sözünü kullanması artık onu kabul ettiğini gösteriyordu.

Claudia eve girer girmez hemen duş yapıp, saçını taradı ve çamaşırlarını değiştirdi. Hayatında hiç bu kadar hızlı hareket ettiğini hatırlamıyordu. Genç kadm ayakkabılarını giyerken Becky'nin çatık kaşlarla aynadan kendine bakmakta olduğunu fark etti.

Ne oldu Becky? diye sordu Claudia.

Bu aptal elbise kirlenmiş, dedi küçük çocuk eliyle işaret ederek.

' Öyleyse gidip başka bir elbise bulalım, dedi genç kadm.

Claudia bir müddet dolaba baktıktan sonra yeşil bir elbise seçti. Bu nasıl?

Becky ilgisizce başını salladı. Claudia küçük çocuğu giydirdikten sonra birlikte dışarıya çıktılar. Kulübe vardıklarında Bea, Bob, Manoel, John, Tom ve Saul birlikte oturuyorlardı. Claudia'yla Becky içeri girer girmez erkekler ayağa kalktı. Claudia. Bea'nin yanma oturup erkekferin övgü dolu sözleri arasmda içkisinden bir yudum aldı.

Acemi şansı, dedi genç kadm. İltifatlar karşısmda yanakları kızarmıştı.

Bize hayatında ilk kez tenis maçı yaptığını söylemeyeceksin herhalde değil mi? dedi Saul keskin bir sesle. Genç adam Becky'yi dizine oturtmuştu. Çocuğun yüzünde Claudia'nm şimdiye kadar hiç görmediği bir ifade vardı.

Buradaki ilk maçım, dedi Claudia kesin bir sesle.

Eminim sonuncusu da olmayacak Miss Mar-ch. dedi Bob ciddiyetle Böyle tenis oynamayı nerede öğrendiniz?

Kolejde, dedi Claudia sonra konuyu değiştirmek için hemen Tom Envys'e dönüp madende ne iş yaptığını sordu. Bu arada Saul de dikkatle genç kadının hareketlerini inceliyordu.

Elmasların kesimini yapıyorum...

Elmas mı? dedi Claudia şaşkınlıkla.

Bunlar sanayi elmasları, diye ekledi Tom. Makinelerin bazı parçalarmda kullanılan elmasları hazırlıyorum.

Bu işte en iyisiydi, dedi Saul yaşlı adama saygı dolu gözlerle bakarak.

Abartıyorsun, dedi Tom sıkılmışcasma. Hem genç Sabino'yu yetiştirdim. Onun da çok başarılı olduğunu duyuyorum.

Genç Sabino, elli yaşlarında olmalı, dedi Bob sırıtarak. Sonra Saul'e dönüp, Kendinde bir maç daha yapacak gücü buluyor musun yaşlı çocuk? dedi.

Beş dakika izin ver, diye cevap verdi Saul. Sonra Becky'yi yere indirip ayağa kalktı.

Saul'le Bob'un oyunları arasında büyük fark vardı. Saul güçlü ve atak bir şekilde oynarken Bob devamlı savunmada kalmayı tercih ediyordu.

Saul bugün çok formunda, dedi Bea, Claudia'ya bakıp gülümseyerek. Erkekler ter içinde geriye döndüklerinde Bea yününü bir yana bırakıp onlara baktı. Sizleri yemeğe gelmeye ikna edebilir miyim... pazar günleri özel yemekler yaparım, dedi yaşlı kadın.

Hepsi seve seve bu daveti kabul ettiler. Eve dönerlerken Saul yan gözle Claudia'ya bakıp, Eğer yorgunsan belki yemeği Claudia yapabilir Bea Hala, dedi.

Claudia'nın yüzünde beliren komik ifade karşısında herkes gülmeye başladı. Genç kadın hafifçe ellerini kaldırıp, Yapamadığım işlerden biri de yemek pişirmektir! dedi.

Diğerlerinin ne olduğunu merak ediyorum, diye hafifçe mırıldandı Saul.
Merak etmene gerek yok. Beni daha yakından tanıdıkça öğreneceksin nasıl olsa, diye cevap verdi Claudia.
Yemek neşe içinde yendi. Bob McClure, Bea’ nın itirazlarma aldırmadan bulaşıkları kendisinin yıkayacağını söyledi. Claudia’yla Bob bulaşıkları yıkarlarken Saul de kapıda durmuş işçilerini seyreden bir işveren edasıyla onlara bakıyordu.
Bekarlığın sonucu, diye açıkladı Bob, Claudia’ya bakıp gülümseyerek. Ev işlerime bakan Isilda bulaşıkları bırakmamı, sabah kendisinin yıkayacağını söylüyor. Ama ben gene de kendim yapmayı yeğliyorum. Sanırım benim tuhaf bir adam olduğumu düşünüyor.
Değil misin? dedi Saul umursamazca.
Bunu kabul edemem Trehame! dedi genç adam sonra konuyu değiştirdi, Hey Saul, Claudia’yla sen Noel gecesi benimle birlikte Boa Vis-ta’va gelsenize. Amerikan Kültür Demeği’nin partisi var. Eğlenirsiniz, dedi.
Claudia başını çevirir çevirmez Saul'ün dikkatle kendisine bakmakta olduğunu fark etti.
Çok naziksin Bob, dedi genç adam yavaşça. Bu Becky’yle geçireceğim ilk Noel olacak onunla olmak istiyorum. Tabii Claudia kendi kararını kendi verir.
Claudia’nın içinden bir ses bu teklifi kabul edip şu ukala adamı kızdırmasını söylüyordu. Ancak genç kadının buna cesareti yoktu.
Çok tatlısın Bob, ama ben de evde kalsam daha iyi olur. Belki başka zaman tamam mı? dedi.
Bob'un ima dolu davetinin yarattığı şaşkınlık Mercedes bir arabanın köşeyi dönmesiyle kayboldu.
Gelene bakın! dedi Bob sırıtarak.
Saul arubadan karısının inmesine yardım eden Luc Fonseca'yı görünce lıemen aşağıya indi. Luc çocuklarını arabadan indirirken Emily de parmak uçlarına kalkıp Saul u yanağından öptü. Claudia pencereden bakarken genç adamm Emily ye karşı onu korumak istercesine bir tavır takındığını fark etmişti.
Çok özel bir hanımdır, dedi Bob.
Claudia, Bob’un tam arkasında durmakta olduğunu unutmuştu. Evet. diye mırıldandı gülümseyerek. Çok doğal ve neşeli.
Senin kadar olamaz canım, dedi Bob gözlerini kaçırarak.
Teşekkür ederim Bob. Çok kibarsın, dedi Claudia genç adamın bakışlarındaki ifadeyi fark ederek. Gidip Bea’yi çağırmalıyım.
Koridora çıktığında genç kadm rahatlamıştı. Bea’nin odasına yürüyüp, Emily ve Luc çocuklarıyla geldiler Boa, dedi.
Bua hemen saçlarını toparlayıp üzerini düzeltti. Bu, çay saatinin geldiği anlamına gelir, dedi yaşlı kadm neşeyle. Buradaki bu hareketli yaşam sana İngiltere'nin sakin pazar günlerini özletmiyor mu? Hayatım! Yanlış bir şey mi söyledim?- Claudia’nm akmak üzere olan gözyaşlarını fark edince Bea’nin yüz ifadesi endişeli bir hal almıştı. Evini mi özledin Claudia? diye ısrar etti yaşlı kadın kibarca.
Hayır... gerçekten. Tam tersi, diye mırıldandı genç kadın Bea’nin uzattığı mendili alırken. Sizlerin bana karşı ne kadar dostça davrandığınızı düşünüyordum. Ben bir aptalım!
Önemi yok canım, dedi Bea ona şefkatle bakarak. Şimdi git yüzünü yıka, sonra aşağıya gel.

Genç kadın hemen banyoya gidip gözyaşlarını kuruladı. Ağlamasının asıl nedeni kendi kendine acımasıydı. Saul'ün öyle Emily'ye değil kendine bakmasmı istiyordu. Onu koruyup, sevmesini istiyordu. Claudia banyonun kenarına oturup yüzünü elleriyle örttü. Saul'e karşı hissettikleri aşk olmalıydı. Ama olamazdı yanlış kişiydi o! Hem aşk insanın kendisini böyle kötü hissetmesine neden oluyorsa, aşksız yaşamak çok daha iyiydi.
Claudia derin bir nefes alıp omuzlarını dikleştirdi ve gülümsemeye çalışarak salondaki küçük gruba katıldı.

ONUNCU BÖLÜM

Claudia'nm son günü tam bir duygu karmaşası içinde geçti. Genç kadın kendi kendine Saul'ü düşünmemek için büyük bir savaş veriyor, ama her seferinde yenilgiye uğruyordu. Geceleri yatağına yattığında Saul'ün hayali gözünün önünden gitmiyor ve uzun süre uyuyamıyordu. Saul ise her zamanki gibi Elaine'den kalan korkunç anıların etkisiyle Emily, Bea ve Thurza dışında her kadını düşman olarak görüyordu.
Noel günü Luc Fonseca her zamanki gibi yanında çalışanların çocuklarına bir parti verdi. Emily her çocuk için hediye almış ve tek tek ü-zerlerine adlarını yazmıştı.
Sanırım kendi kendime bugünden büyük zevk aldığımı itiraf etmeye çekiniyorum, dedi Bea suçluluk duyarcasına. Emily fazla gürültülü ve yorucu olduğunu söylüyor, ama korkarım ben seviyorum.
Sanırım artık yararlı olabileceğimi gösterme zamanı geldi, dedi Claudia birden. Ukalalık saymazsanız lisede bütün spor günlerini ben düzenlediğim için bu partiye yardım etmek benim için güç olmayacaktır.
Buna karşı çıkmayacağımı itiraf etmeliyim, dedi Bea gülümseyerek.
Sorun değil, dedi Saul umursamazca. Sanırım Claudia ve ben beş yaşındaki çocuklarla başa çıkabiliriz. Hem Emily de sevinecektir. Sen de yarın dinlensen iyi olur Bea Hala.
Sanırım haklısın, dedi yaşlı kadın.
Zaten mutfakta fazlasıyla yoruluyorsunuz, dedi Claudia.
Herkesin böyle bir güne ihtiyacı var. Hem ilk kez mutlu bir Noel geçirmek Saul için de iyi olacak, dedi Bea.
Teşekkür ederim, dedi Saul. Genç adamın sesi Claudia'nın şimdiye kadar duymadığı kadar yumuşaktı. Bu Noel'in hayatımın en güzel Noel'i olacağmı biliyorum ama gene do bütün gün koşuşturmaya niyetim yok.
Bütün sabahı yatakta geçirip kitap okumak harika olmaz mı? diye atıldı Claudia birden dayanamayarak.
Harika olur, diye cevap verdi Saul. İçtenlikle gülümsemişti. Becky emin ellerde Claudia, onun için rahatına bak.
Ah. çok iyi, dedi Bea fikrin hoşuna gittiğini belli ederek. Şimdi buradan çıkalım da Lourdes salonu temizlesin.
Akşamüzeri yağmur başlamıştı. Saul işten dönüp üzerini değiştirdikten sonra aşağıya indi. Genç adam içkisini hazırlayıp oturmuştu ki Bec-ky'nin yüzündeki endişe dolu ifadeyi fark etti.
Bir şey mi oldu Becky?
Noel Baba Brezilyalı mıydı? diye sordu küçük kız merakla.
Saul ne söyleyeceğini düşünürken Bea ve Claudia birbirlerine bakıp gülümsediler.
Tek bir milliyeti yoktu, Becky, dedi genç adam dikkatle.

Milli... ne dedin? Küçük çocuğun kaşları iyice çatılmıştı.
Demek istediğim ne ingilizdi, ne de Brezilyalı. O çocuklar için özel bir kişiydi. dedi Saul, yüzünde komik bir ifadeyle dönüp Claudia'ya bakarak.
Peki benim adımı nereden biliyor? diye ısrar etti Becky.
Herkesin adını bilir, diye cevap verdi Saul.
Brezilyalıların isimlerini de söyleyebilir mi?
Söylemesine gerek yok. O hediyeleri Luc Amcaya verir Luc Amca da adları söyler, dedi genç adam. Bu cevap Becky için daha tatmin edici olmuştu. Tabii Luc Amcası onun adını bilirdi.
Diğer küçük kızlar da elbise mi giyecek? diye sordu Becky.
Emin olabilirsin! Dantelli elbiseleriyle hepsi birer küçük kelebeğe benzeyecek, diye cevap verdi Saul.
Becky'nin yüz ifadesinden bu fikrin pek cazip gelmediği belli oluyordu.
Benim de böyle şatafatlı giyinmem gerekiyor mu? diye sordu hemen Claudia. Çocuklarla birlikte olacağımız için sade bir elbise giymeyi düşünmüştüm.
Dünyada olmaz! dedi Saul muzipçe gülümseyerek. Senin de dantelli bir elbise giymen gerek. Tabii kolay yıkanan bir şey seçebilirsin.
Claudia bir an elbiselerini düşündü, sonra, O tür bir elbisem yok ki, dedi.
Genç kadının bu cevabı Becky'nin ilgisini çekmişti. Ama var Claudia, diye atıldı küçük çocuk. Geceliklerin hep dantelli.
Ah evet, dedi Claudia. Saul'ün ışıldayarak bakan gözlerine aldırmamaya çalışarak. Ama sadece yatarken giyiyorum.
Saul ayağa kalktı ve genç kadının yanından geçerken kulağına eğilip. Sence Freud bu konuyu önemli bulur muydu? diye mırıldandı.
Neyse ki Bea'yle Becky elbise konusunda tartışmaya başlamışlardı da genç kadının yüzünün kıpkırmızı kesildiğini fark etmediler. Claudia. Saul'ün yanından kaçabilmek için elbise seçmek bahanesiyle odasına çıktı. Genç kadın tam dolabını açmıştı ki birden, Claudia! diye haykıran Becky'nin sesini duydu. Claudia ne olduğunu anlamak için hemen fırladı. Çocuğun odasına girdiğinde Lourdes, Afra ve Bea'yi Becky'ye elbise beğendirmeye çalışırken buldu.
Claudia! diye çaresizce inledi Bea. Gel, senin oyuna da ihtiyacımız var. Sence Becky ne giymeli?
Kısa bir tartışmadan sonra Becky, Claudia'nın giyeceği elbiseye benzediği için beyaz üç parça ve kenarları fırfırlı bir elbiseyi giymeyi kabul etti.
Küçük çocuk elbiseyi giyip saçlarını topladıktan sonra hizmetçi kızların ikisi birden, Her ikiniz de çok güzel olacaksınız, dediler.
Bu söz üzerine Becky gidip babasına da göstermeye karar verdi. Claudia da hemen odasına gidip giyindi. Çocuğun elinden tuttu birlikte balkona çıktılar.
Bulabildiğim en süslü elbise buydu, dedi genç kadın Saul'e bakarak. Sınavı kazandım mı?
Genç adam bir müddet inceleyen bakışlarını onun üstünde dolaştırdıktan sonra, idare eder, dedi umursamazca.
Haydi, dedi Becky sabırsızlıkla babasının elini çekiştirerek. Geç kalacağız. Hoşçakal Bea Hala.

Güle güle canım. İyi eğlenceler, dedi Bea. Saul ve Becky önden cipe doğru yürürlerken yaşlı kadın Claudia'nm kolunu tutup onu durdurdu. Sen Saul'e aldırma Claudia. Bence çok güzelsin, dedi.

Teşekkür ederim, diye cevap verdi Claudia. Ben sadece onayını almak istemiştim, beğenisini kazanmak değil! Genç kadın hızla yürüyüp baba kıza yetişti. Saul cipi çalıştırdığında rüzgarın etkisiyle Claudia bir türlü eteklerine hakir olamıyor ve uzun bacakları sık sık ortaya çık. yordu.

Özür dilerim, diye mırıldandı genç kadın.

Hiç gerek yok, diye cevap verdi Saul gözü nü yoldan ayırmadan. Zaten seni kısa tenis e bisesiyle... Genç adam dönüp Claudia'ya bakt ama sonra hemen başını çevirdi. Gördükten sor ra bu bir şey sayılmaz, dedi.

Cip hızla yokuştan aşağıya inerken Claudi koltuğa sıkı sıkı yapıştı. Bugün Saul'ün nesi va dı? Birlikte geçirdikleri anların düşündüğü kadf önemsiz olmadığını mı söylemeye çalışıyordu Genç adam arabayı evin önüne park ettiğind Becky iyice sessizleşmişti..

Ne var Becky? diye sordu Claudia, Saul an badan inmesine yardım ederken.

Orada İngilizce konuşanlar olacak mı? dij sordu küçük çocuk endişe dolu mavi gözlerıı babasına çevirerek.

Jamie ve Mark orada olacaklar, dedi Saı titremekte olan küçük kızını kucağına alara Seni içeriye kadar taşıyayım böylece şık ayal kabılarm kirlenmez, diye ekledi genç adam Be ky'nin başının üzerinden Claudia'ya bakarak.

İyi fikir, dedi Claudia kendi beyaz ayakkat larını Becky'ye göstererek. Çok şanslısın... Ke ke burada beni de taşıyacak biri olsaydı!

Ama sen kucakta taşınmayacak kadar büyü sün! dedi Becky endişesini unutup gülmeye ba layarak. Tam kapıdan içeri girmişlerdi ki Jam v< Mark yanlarına gelip Becky'yi diğer çocukl rın yanır.a götürmek için çağırdılar.

Bir an büyük bir sorunla karşı karşıya kale ğımızı sanmıştım, dedi Saul derin bir nefe a) kızının diğerlerinin yanına koşmasını izlerker.

Be; ce en doğrusunu yaptın, dedi Claudi
Becky'nin korunmaya ve biraz da disipline ihtiyacı var.

Bu konuda sana bir şey öğretebileceğimi sanmıyorum! Yanlarına gelmekte olan Emily'yi görünce Saul'ün yüz hatları yumuşadı. Emily önce durup yaşlı bir kadınla konuştu sonra onlara bakarak, Hey sizleri içeri girerken görmedim, dedi.

Claudia, Emily'ye hayranlığını gizlemeye gerek duymadan baktı. Her gün gördüğü çocuksu kadın şimdi omuzlarına döktüğü saçlarıyla kibar havalı tam bir patron karısı olmuştu. Emily boynuna elmas bir kolye, kulaklarına da pırlanta küpeler takmıştı.

Çok pahalı ve güzel görünüyorsun, dedi Saul gülerek.

Zaman zaman böyle olmak zorundayım, diye cevap verdi Emily hafifçe yüzünü buruşturup gülerek. Çok tatlısın Claudia. Haydi elindeki sepeti bırak da seni buradaki hanımlarla tanıştırayım.

Claudia isteksizce genç kadının arkasından yürüyüp adlarının söylenmesi son derece güç bir sürü kadınla tanıştı. Arasıra Becky'nin ne' yaptığını da kontrol ediyordu. Ancak genç kadının Becky için endişelenmesine hiç gerek yoktu. Çünkü Jamie küçük kızın kavelyeliğini üstlenmiş ona her konuda yardım ediyordu.

Claudia, Emily’nin sofraya yiyecekleri yerleştirmesine yardım ettikten sonra Noel şarkısı çalmaya başladı. Ardından da Luc kısa bir konuşma yaptı. Bir müddet sonra, Claudia salonun sıcaklığından rahatsız olmaya başlamıştı. Genç kadın etrafma bakınırken Saul'ün kendisini izlemekte olduğunu fark etti.

Sana nasıl teşekkür edeceğimi bilemiyorum, Claudia, dedi Luc kolunu karısının omuzuna koyup yanına gelerek. Emily’nin omuzlarından büyük bir yükü aldın.

Yardım edebildiğime çok sevindim, dedi genç kadın alnını kağıt mendille silerek. Bu arada Saul de dönmüş birileriyle sohbet etmeye başlamıştı. Şimdi ne olacak... başka oyun var mı?

Büyük an, dedi Emily abartılı bir sesle. Noel Baba gelecek!

Ah! dedi Claudia genç kadına yaklaşarak. Bu rolü kim oynuyor?

Tom Envys, diye fısıldadı Emily. Becky’nin yanlarına gelmesiyle konuşmayı kestiler.

Daha Noel Baba gelmiyor mu? diye sordu küçük çocuk endişeyle.

Luc kapının kenarında durmakta olan Saul’ün işaretiyle, İşte geliyor! dedi muzaffer bir edayla. Jamie, Mark, Becky'nin elini tutun.

Çocuklar hemen büyük bir kalabalık halinde toplanmışlardı. Saul, Claudia'nın yanına yaklaştı.

Her şey yolunda mı? diye sordu genç adam yavaşça.

Claudia gülümseyerek başını salladı. Becky hayatının en güzel gününü geçiriyor, dedi genç kadın. İlk geldiğimizde çok endişelenmiş tim... ama şimdi mutluyum.

Ben de! dedi Saul, Claudia’nın elini sıkıca tutarak. Ancak kapının önüne doğru yürüdüklerinde Emily’yle Luc’a geçmeleri için yol verirken genç kadının elini bıraktı. Bu arada Becky bembeyaz olmuş bir suratla babasına koştu. Göremiyorum! dedi küçük çocuk ümitsizlik dolu bir ses tonuyla.

Saul hemen eğilip kızını omuzlarına oturdu. Becky’nin gözleri sevinçle büyümüştü. Birden çocuklar hep bir ağızdan Noel Baba! Noel Baba! diye bağınşmaya başladılar. Luc, Noel Babanın verdiği hediyeleri çocuklara dağıtıyordu. Becky Jamie ve Mark elele tutuşmuşlar ve heyecanla bekliyorlardı. Luc, Becky’ye büyük bir kutu uzatınca çocuğun gözleri sevinçle parladı.

Becky hemen Claudia’nın yanına geldi. Genç kadının da yardımıyla kutuyu açtılar. Küçük çocuk kutudan çıkan kovboy elbisesini görünce neşeyle, Baba, baba bak ne aldım! diye haykırdı.

Saul kızının bağırmasıyla hemen döndü. Sevinçten dolu dolu olan gözlerini çevresindekilerden saklamaya çalışıyordu. Parti sona erip arabaya bindiklerinde Becky hediyelerini kucağına almış büyük bir komutan edasıyla oturuyordu.

Akşam yemeğini partinin heyecanıyla büyük bir sevinç ve mutluluk içinde yediler. Saul’ün Claudia’ya karşı davranışlarında bariz bir değişme vardı. Genç adam uzun zamandır sakladığı bir şişe şarabı çıkarttı. Bu. çok özel bir Noel günü, değil mi? dedi. Saul bardağını doldururken gözlerini Claudia’nınkilerden ayırmamıştı. Genç kadın kendini bulutların üzerinde uçuyormuş gibi hissediyordu.

Sanki kilometrelerce uzakta gibisin Claudia, dedi Bea gülümseyerek. Umarım aklından geçenler mutlu düşüncelerdir.

Claudia birden rüya aleminden sıyrılmışcasma yerinden sıçradı. Şey Becky için hazırlanarak çoraba koymak için bir şeyler almıştım, diye mırıldandı genç kadın. Onları da sizin hazırladığınız çoraba koyabilir miyim?

Saul ve Bea birbirlerine baktılar. Odayı bir anda derin bir sessizlik kaplamıştı.

Tanrım! dedi Bea elini ağzına götürerek. Çorap hazırlamayı hiç düşünmemiştim!

Bazen tecrübesizliğimiz iyice belirginleşiyor, dedi Saul içkisini bir yudumda bitirerek. Bunu daha önce söylemeliydin Claudia.

Özür dilerim, dedi Claudia kendini korumaya çalışırcasma. Böyle bir şeyin gerekli olacağını düşünmemiştim.

Haklısın, dedi Bea yeğeninin saldırgan halini fark ederek. Bizim düşünmemiz gerekirdi.

Saul sabırsızca omuzlarını silkti. Becky hayatında böyle bir şey görmediği için fazla üzülmez. Şüphesiz Eliane her zaman en pahalı mağazalardan hediyeler alıp veriyordu, dedi.

Ama düşünmeliydik, dedi Bea üzüntüyle.

Benim aldıklarım yeterli olur sanırım, dedi Claudia hemen araya girerek. Genç kadın Saul ün üzüntü ve sinirle bardağını tekrar dolduruşunu seyretti.

Neler aldığını görelim bir Claudia, dedi genç adam umursamazca.

Claudia odasına çıkıp daha önceden hazırladığı paketi aldıktan sonra tekrar aşağıya indi. Saul genç kadını görünce döndü. Yüz ifadesi gene o soğuk haline dönmüştü.

Çok kötü bir baba olduğumu düşünüyorsun, değil mi? dedi genç adam sert ama üzgün bir sesle.

Hayır, diye cevap verdi Claudia duygusallaş-mamaya çalışarak. Sadece tecrübesiz bir babasın.

Bu akşamüzeri bana, ’Baba’ dedi duydun mu? dedi Saul gözlerini bardağından ayırmadan.

Claudia sessizce evet anlamında başmı salladı.

İlk kez söylüyor, diye devam etti genç adam Claudia’ya bakarak. Şu ana kadar baba olarak bildiği tek kişi Eliane’nin kocası Jack Connaugh’ tı. Ona da baba değil Jack Amca diyordu. Genç adam titremeye başlayan sesine hakim olabilmek için tekrar bara yürüyüp içkisini tazeledi. Hangi baba Noel gününde kızma çorap hazırlamayı unutur?

Claudia’nm sabrı taşmaya başlamıştı. Kendine acımaya başlıyorsun! dedi genç kadın. Hem birkaç parça küçük hediyenin ne önemi var, sen ona bisiklet aldın ya!

Claudia’nm bu ani çıkışı Saul’ü şaşırtmıştı. Bea’nin içeriye girmesiyle genç adam vermeye hazırlandığı cevaptan vazgeçti. Yaşlı kadın da Ciaudia’nın hediyelerine eklemek üzere birkaç şey getirmişti. Bence çok güzel oldu, dedi Bea. Sence bunları çorabın içine sığdırabilir miyiz, Claudia?

Ah... tabii, dedi genç kadın arkasını dönmüş olan Saul’e bakarak. Claudia bir an bunun haksızlık olduğunu düşündü. Saul’ün kızına çorap hazırlamayı unutmuş olması onun hatası olamazdı.

Bugün çok yoruldum, yarın da erken kalkacağız. İzin verirseniz ben odama çıkmak istiyorum, dedi genç kadın.

İyi geceler canım, dedi Bea esneyerek. Ben de çok yorulmuşum.

Claudia, Saul’e soğuk bir tarzda iyi geceler ve iyi Noeller diledikten sonra odadan çıktı. Genç adama aldığı hediyeyi sabahleyin vermenin daha uygun olacağını düşünüyordu. Böylece hiç değilse Saul’ün kızgınlığı biraz olsun geçerdi. Claudia odasına çıkıp Becky’nin hediyelerini yeniden düzenlerken bir an bütün bunları sığdırabileceği bir çorabı olmadığını fark etti. Becky’nin çorapları bu işe yaramayacak kadar küçüktü. Kendi tenis çorapları da uygun değildi. Genç kadın ne kadar aptal olduğunu düşünerek üzerine sabahlığını giydi. Saul hala balkonda olmalıydı. Genç kadın ses çıkartmadan Saul’ün odasına yürüdü. Ancak tam

kapının önüne gelmişti ki içeriden birtakım sesler geldiğini duydu. Claudia tam arkasını dönüp oradan uzaklaşacakken kapı açıldı ve güçlü bir el kolundan yakaladı. Sonra hızla omuzlarından kavrayıp içeriye çekti onu.

Gürültü çıkartmadan onunla savaşmak mümkün değildi ve Claudia, Bea'yi uyandırmayı hiç istemiyordu. Genç kadın ümitsizce çırpındı ancak Saul, karşı koyamayacağı kadar güçlüydü.

Claudia ilk başta işin ciddiyetini fark etmemiş olmasma karşın, genç adam iyice yaklaşıp da o-nun ne kadar içkili olduğunu fark edince korkuya kapıldı. Tekmeleyip itmeye çalıştı. Saul onun bu çabalarına aldırmadan genç kadını kucağına alıp yatağa doğru taşıdı. Claudia karşı koymaya çalıştıkça genç adam vücudunun ağırlığını arttırıp daha fazla bastırıyordu. Bir an pencereden sızan ışığın altında Claudia onun yüzünü gördü. Bakışlarının o her zamanki soğuk ifadesine şimdi bir de şehvet eklenmişti. Genç kadının duyduğu korku iyice arttı ve daha büyük bir güçle karşı koymaya çalıştı.

Bırak beni! diye fısıldadı olanca gücüyle.

Odama kadar gelerek büyük zorluklara atıldıktan sonra seni bırakayım öyle mi? dedi Saul, eğilip, dudaklarını genç kadınınkilere bastırarak. İçki kokusu iyice belirgindi. Genç adam vahşice öpmeye başlamıştı şimdi onu, bir yandan da sabahlığının altına soktuğu eliyle Claudia'nm göğüslerini okşuyordu. Saul'ün cezalandırmak istercesine hareket ettiğini fark etti. Yatağın içinde birbirlerine bakakalmışlardı.

Saul sabahlığının önünü kapatıp parmaklarını saçlarının arasında gezdirdi. Gözleri birer ateş parçasıymışçasına bakıyordu. Aralarmda rahatsız edici bir sessizlik vardı.

Bir şey söyle, dedi genç adam yavaşça.

Ne söylememi istiyorsun? dedi Claudia sert ve soğuk bir edayla Saul'e bakarak.

Saul canı sıkılmışcasına omuzlarını silkti. Kapının önünde hafif bir gürültü duydum, dedi boğuk bir sesle. Çok içmişim. Senin kapının ö-nünde durduğunu görünce şey... ne düşündüğümü biliyorsun. Özür dilerim. Tanrı aşkına başka ııe diyebilirim? Artık içkinin etkisinden kurtuldum. Ayığım. Genç adam, en küçük bir dalgınlığında kaçmak için fırsat kollayan Claudia'ya baktı. Niye gelmiştin?

Becky için büyük bir çoraba ihtiyacım olduğunu söylesem bana inanır mısın? Senin hala balkonda olduğunu sandım. İçerden ses geldiğini duyunca odama dönüyordum. Genç adam bu cevap karşısında gülmeye başlayınca, Claudia'nm kızgınlığı bir kat daha artmıştı, iyağa kalktı, sonra buz gibi sesle, İyi geceler, dedi

Dur! Genç adam çekmecelerden birini açıp bir çift beyaz tenis çorabı çıkarttı. Bunlar işini görür mü?

Teşekkür ederim. dedi Claudia çabucak çorapları alarak.

Claudia! Genç adamın seslenmesiyle Claudia olduğu yerde durdu. Gerçekten çok özür dilerim. Sarhoştum ve tekrar özür diliyorum.

Genç kadın konuşmadan başını salladı.

Bu bir değişiklik yapar mı? diye sordu Saul.

Ne değişiklik yapar mı? dedi Claudia.

Benimle kalman ya da kalmamanda, dedi Saul. Genç kadın loş ışıkta erkeğin gözlerine bakınca bu gözlerdeki yalvaran ifadeyi fark etti.

Geçen gün söylediğin gibi, dedi Claudia. Burada kızına öğretmenlik yapmak için bulunuyorum seni eğlendirmek için değil. Umarım bunu aklından çıkartmazsım

Saul derin bir nefes alıp, Hayatımda en son düşüneceğim şeyin bu olduğunu söylesem bir şey fark eder mi? dedi.

Claudia sinirle kaşlarını çattı. Yani ayık olduğun zaman hayatında yatmayı düşüneceğin en son kişinin ben olacağımı mı söylüyorsun? diye bağırdı.

Saul genç kadını omuzlarından kavrayıp kendine doğru çevirdi. Yüzünde anlaşılması güç bir ifade vardı.

Daha önce de söylediğim gibi şu anda ayığım Claudia, diye fısıldadı genç adam.

Claudia ne yapacağını şaşırmıştı. Mantığı karşı koymasını söylüyordu ancak Saul'ün dudakları onunkilere değince tekrar titremeye başladı. Genç kadının bu kez hissettiği korku değil arzuydu. Sanki birkaç dakika önce hiçbir şey olmamışçasına dudaklarını araladı ve genç adamın, vücudunda gezinen elinin sıcaklığıyla hafifçe inledi. Claudia bir an başını kaldırıp Saul'e baktı. Erkeğin gözleri sevgiyle doluydu.

Gitmem gerek, diye fısıldadı genç kadın.

Saul başını sallayarak isteksizce Claudia'yı bıraktı. Sabaha görüşürüz, diye mırıldandı.

Ama sabah oldu bile! dedi Claudia neşeyle gülümseyerek. İyi Noeller Saul!

İyi Noeller Claudia. Genç adam eğilip Claudia'nm dudaklarına bir öpücük kondurdu. İşte istediğin çoraplar. Bunun için gelmemiş miydin?

Birden yan odadan bir horultu duyuldu. Ciau-dia elinde olmadan gülmeye başladı. Ben de ge-. çeleri horlayanın sen olduğunu sanmıştım, dedi.

Ben hiç horlamam, diye cevap verdi Saul.

Nereden biliyorsun? diye sordu genç kadın

Bunu öğrenmenin tek yolu var! diye cevap verdi Saul.

Claudia odadan çıkarken, Saul'ün küçük bir kahkaha attığını duymuştu.

ON BİRİNCİ BÖLÜM

Noel sabahı Claudia gözlerini açar açmaz kucağına Becky'yi almış olan Saul'ün, kapının ağzında durduğunu gördü. Küçük çocuk elinde çorap, heyecanla bakıyordu.

Claudia, diye fısıldadı Becky. Çorabımın içine bakmak için yatağının kenarına oturabilir miyim?

Genç kadın çocuğa bakıp gülümseyerek doğrulunca Saul muzip bir edayla gülümsemeye başladı. Claudia hemen yorganı iyice üzerine çekip dağılmış olan saçlarını düzeltti.

Sana iyi Noeiler dilemeye gelmiştik Claudia, dedi Saul bembeyaz dişlerini gösterip gülümseyerek.

Luc ve Emily'nin evinde yedikleri Noel yemek-ği büyük bir neşe içinde geçti. Hediyeler verilirken Claudia şaşkınlıkla Saul'ün de kendisine hediye almış olduğunu gördü. Genç adam altın işlemeli kolyeyi kibarca Claudia'nın boynuna taktı.

Yemek bitip çocuklar yattıktan sonra pikaba hafif müzik parçaları koydular. Thurza, John ve Bob sohbet ederlerken. Tom'la Bea, Emily'yle de Luc dans etmeye başladılar. Saul do Claudia' yı dansa kaldırdı. Genç kadm Saul'ün şimdiye kadar dans ettiği erkeklerin içinde en iyisi olduğunu fark etti. Her ikisi de birbirlerine bu denli yakın olmaktan ve vücutlarının birbirine temas etmesinden son derece mutluydular.

Campo d'Ouro'da geçirdiğin ilk Noel'de eğlendin mi? diye sordu genç adam dudaklarını Claudia'nın kulağına yaklaştırarak.

'İlk' sözcüğü Claudta'nın beyninde yankılan-mıştı. Bu ilende başka Noelleri de birlikte geçirecekleri anlamına mı geliyordu?

Bu hayatımın en güzel Noeliydi Mr. Treharne! dedi genç kadın gülümseyerek.
Ertesi sabah tenis kulübüne gittiler. Becky bıkıp usanmadan bisikletine binerken Claudia'yla Saul de tenis oynadılar. Bea ise oturmuş onları seyrediyordu. Yaşlı kadının aşırı sakin ve yorgun bir hali vardı.
Eve döndüklerinde Becky, Saul ve Claudia yemeklerini iştahla yemelerine rağmen Bea soluk bir yüzle tabağındakilerle oynayıp durdu. Daha sonra da hemen kalkıp biraz yatacağını söyledi.
İyi misin Bea Hala? dedi Saul yaşlı kadına dikkatle bakarak.
Sadece biraz yorgunum canım. diye cevap verdi Bea içtenlikle gülümseyerek. Benim yaşımda bir insan dans etmeye kalkarsa böyle olur. Bulaşıkları sana bıraksam kusura bakar mısın Claudia?
Tabii ki bakmam. Siz dinlenmeye çalışın, dedi Claudia. Bea dışarı çıkarken Saul ve Claudia endişeyle birbirlerine baktılar. Bu arada Saul ellerini çenesinin altına koymuş olan küçük kızına döndü.
Ya siz Miss Trehame, biraz dinlenseniz nasıl olur? dedi genç adam Becky'nin başını okşayarak. Böylece tekrar bisiklete binecek enerjiyi toplamış olursun.
Becky derin bir nefes aldı ancak itiraz etmedi. Bebeklerim de çok yoruldu onlar da benimle yatmalılar, dedi.
İyi fikir! dedi Claudia hemen ayağa kalkıp küçük kızın elinden tutarak.
Claudia mutfağa döndüğünde Saul bulaşıkları yıkıyordu.
Hiç kimse kalmadı değil mi? dedi genç adam gülümseyerek.
Claudia gözlerini Saul'den kaçırıp hızla bulaşıkları kurularken evet anlamında başını salladı.
Benimle yalnız kalmaktan korkuyor musun? diye sordu Saul.
Hayır, diye cevap verdi genç kadın.
Öyleyse neden ürkek ceylanlar gibi benden uzak durmaya çalışıyorsun? diye sordu Saul.
Sana öyle geliyor, dedi Claudia yüzünü buruşturarak.-
Bana öylo geliyormuş, dedi Saul alayla genç kadına bakarak. Uzun bacakların yay gibi gerilmiş, fc-.ıfun kanatların da hızla inip kalkıyor!
Pekûia, pekala, dedi Claudia, Saul'ün yanından b;raz daha uzaklaşarak. Gene de seninle yalnız kalmak beni huzursuz etmiyor.
Genç adam mutfak masasma yaslanıp gözlerini Ciaudia'dan ayırmadan sigarasmı yaktı. Etmeli, dedi.
Genç kadın hızla döndü, yüzü kıpkırmızı olmuştu. Neden? diye sordu.
Çünkü sevgili Miss March, dedi Saul derinden gelen boğuk bir sesle, Çünkü şu anda ben de yatmak istiyorum. Ama uyumak için değil. Seni kollarımın arasına alıp yorgunluktan bayılana kadar sevişmek için...
Claudia iyice kızarmıştı, bir müddet Saul'e baktıktan sonra pencereye doğru döndü. Genç kadın öylece darup erkeğin sözlerinin etkisinden kurtulmaya çalıştı. Sonra saçlarını arkaya atarak tekrar Saul'e doğru döndü.
Bu sözleri hiç söylenmemiş saysak daha iyi olur dedi Claudia dikkatle. Davranışlarım yüzünden böyle bir düşünceye kapılmış olabilirsin. Ama ben Becky'nin öğretmeniyim ve gündüzleri sana... sana eşlik ederim. Ama gecelerim kendime aittir.
Odayı derin bir sessizlik kapladı. Claudia. Saul' ün onu bakışlarıyla soyduğunu hissediyordu.

Üzerinde yanlış bir etki yaratmak istemez- dim, diye devam etti Claudia. Ağzı kupkuru olmuştu. İlanda adayın iyi sporcu olması gerektiğini okuduğumda bunun yatak odasına kadar uzanacağını tahmin etmemiştim.

Yani verdiğin o sıcak ye içtenlik dolu karşılıkların hepsini hayalimden uydurduğumu mu söylemek istiyorsun! dedi Saul buz gibi bir sesle.

Claudia kendini zorlayarak dönüp genç adama baktı. Saul'ün gözleri kısılmış yüzü de iyice asılmıştı şimdi.

Birbirimizi yanlış anladık, dedi Claudia boğuk bir sesle. Benim seninle birlikte olmaya can attığımı düşünmekte haklısın. Özür dilerim, ama ben buraya...

Yeter, dedi Saul sert bir sesle. Balkon kapısını açıp sigarasını bahçeye attı. Her sözü ika kez tekrarlamana gerek yok. Ben senin öğrencilerinden biri değilim. Korkma, istiyorsan erkeklerden uzak, sakin bir hayat yaşayabilirsin. Saul hızla yürüdü ve kapının ağzında durup döndü. Bakışları Claudia'yı öldürecek gibiydi. Ama belki benim davranışlarımdan hoşlanmamışsmdır. Başka bir amacın olabilir!

Saul ütfen! diye inledi Claudia. Sen de biliyorsun ki...

Tabii biliyorum. dedi genç adam sözünü keserek. Siz kadınlar anlaşılması çok kolay yaratıklarsınız... bunu çok önce öğrendim. Saul alay edercesine selam verdi. -Halama akşam yemeğini dışarda yiyebileceğimi söyle.

Claudia ne yapacağını bilemez bir halde genç adamm evden çıkıp cipine binişini izledi. Saul' ün nereye gitiğini merak etmişti. Onun hakkında hiçbir şey bilmiyordu. Şüphesiz şehirde onu görmekten mutluluk duyacak pek çok kişi vardı. Claudia bir an tek kişi olacağını düşünerek dişlerini sıktı. Güzel, şık ve zengin bir kadın. O, Saul için sadece bir eğlenceydi.

Genç kadın kendini aptal gibi hissederek mutfak masasına oturdu. Bir gün öncesinin neşe ve içtenliğine tekrar kavuşmak için neler vermezdi. Belki de Saul'ün sözlorine gülüp şakayla karşılık verse çok daha iyi olurdu. Zaten halası ve kızı evdeyken onunla yatmak konusunda ciddi olması çok küçük bir olasılıktı.

Claudia kopasıca çenesini tutmuş olmayı ne kadar da isterdi o anda. Genç kadm Becky'nin bahçeden gelen sesiyle kendine geldi. Balkona çıktığında Bea de kalkmış aşağıya inmişti. Claudia, Saul'ün yemeğe gelmeyeceğini söyleyince yaşlı kadın çok şaşırdı. Ancak Claudia'yı daha fazla soru sorarak rahatsız etmeyip konuyu değiştirdi.

Bunu takip eden günlerde Saul eve çok nadiren gelmeye başladı. Genellikle arkadaşlarıyla birlikte yiyor içiyordu. Genç adamın bu hali Clau-dia'yı rahatsız etmeye başlamıştı. Genç kadın kendini, onun, evinden uzak kalmasından sorumlu hissediyordu. Becky babasının yokluğuna alışık olduğu için bu durumu yadırgamamıştı. Ama Claudia gün geçtikçe Saul'ün yokluğunu daha çok hissediyor ve bunu saklaması da gitgide güçleşiyordu.

Noel'den sonraki birkaç gün içinde Becky'yle derslere başlamışlardı. İlk başta çocuklar okuldaymışlar gibi ders yapmayı sıkıcı buldular. Ancak Claudia oyunla öğretme yöntemini uygulamaya başlayınca hepsi alıştı ve eğlenmeye başladılar. Derslerde Jamie ve Becky birbirleriyle rekabet ediyorlardı. Genç kadın bir yandan dersleri eğlenceli bir hale getirirken bir yandan da disiplini elden bırakmamaya çalışıyordu.

Günler hep aynı düzen içinde geçiyordu. Sabahları Luc, Claudia'yla Becky'yi alması için arabasını yolluyor sonra tekrar eve bırakıyordu. Saul' ün yemeğe gelmediği günler Thurza ve Emily'yle sohbet etmek için Bea de onlara katılıyordu. Zaman geçtikçe Becky derslere alışmış ve huzurlu sakin bir çocuk haline gelmişti. Bea yeğeninin böylesine değişmesinden

dolayı çok memnundu. Şüphesiz yaşlı kadın Saul'üıı birden evden uzaklaştığını fark etmiş ama bu konuyu hiç Clau-dia'yla konuşmamıştı.

Yılbaşından bir gün önce Emily ve Claudia yemekten sonra kahve içmek için baş başa oturdular. Thurza dinlenmek için odasına çıkmıştı, çocuklar da bahçede oynuyorlardı.

Emily düşünceli bir edayla Claudia'ya baktı.

Bea evde bozuk bir hava olduğunu söyled' Claudia. En azından Saul olduğu zaman öyle o-luyormuş. Gerçi ben hepiniz buradayken bir şey fark etmiş değilim ya... dedi genç kadın.

Onu kızdıracak bir şey söylemiş olmalıyım, diye cevap verdi Claudia konuyu kapatmaya çalışarak.

Doha büyük bir şey olmalı! diye ısrar etti Emily.

Sau: dengesiz davranıyor, dedi Claudia ayağa kalkıp balkonun parmaklığına yaslanarak. Pekala bana kızdı. Ama bu Becky'yle ilgilenmemesi için bir neden olabilir mi?

Emily de ayağa kalkıp genç kadının yanma geldi. Oynamakta olan çocuklara el salladı.

Becky çok büyük gelişme gösterdi Claudia. Belki babasının yokluğunu fark etmiyordur bile, dedi.

Haklı olabilirsin. diye cevap verdi Claudia Umarım Bea'yı çok endişelendirmiyorumdur. Yoksa kendimi suçlu hissederim.

Saçmalama. Eminim onu endişelendirmiyor-sundur. dedi Emily.

Pek iyi görünmüyor Emily. Bence bir doktora görünmeli, dedi Claudia.

Emily evet anlamında başını sallayarak, Thur-za bu konuyu Bea'yle birkaç kez konuştu ve sanırım sonunda ikna da etti, dedi.

Claudia öğleden sonra çocukları oyunlarından güçlükle ayırarak kısa bir ders daha yaptı. Onları sessiz oturmaya ancak iki gün tatil yapacaklarını söyleyerek ikna edebilmişti.

Ertesi gün Saul öğle yemeğine eve geldiğinde Claudia aralarındaki gerginliğin iyice arttığını hissetti. Ancak Saul'ün yemeğe Bob McClure'u da davet etmiş olması bu havayı dağıtmıştı.

Saul'e ikinizin bir gece benimle birlikte şehre gelmenizi söyledim, dedi Bob.

Becky'yle konuşmakta olan Saul hemen başını çevirip arkasına baktı. Yok teşekkür ederim... ben gelemem, dedi ifadesiz bir yüzle. Ama isterseniz siz ikiniz gidebilirsiniz.

iyi fikir, dedi Bea onaylayarak. Neden gitmiyorsun Claudia?

Ah, gidebileceğimi pek sanmıyorum. diye cevap verdi Claudia, Bob'a bakıp gülümseyerek. Şehir buradan çok uzakta.

Ama babamla birlikte gitmiştin, diye atıldı Becky. Unuttun mu Claudia?

Ama o alışveriş içindi, diye mırıldandı.

Bob anlayışla gülümsedi, sonra Saul'e bakıp göz kırptı. Söz veriyorum çok yavaş kullaııacağım Claudia... haydi, neden olmasın? Eğer bu ihtiyar delikanlının keyfi yerinde değilse bu senin de eve kapanmanı gerektirmez, dedi.

‚K.atılıyorum, dedi Bea içtenlikle. Claudia bir an yaşlı kadına bakıp derin bir nefes aldıktan sonra peçeteyi ağzına bastırıp odadan çıktı.

Bea endişeyle genç kadının arkasından banyoya girdi. Neyin var canım? Rengin bembeyaz... , kendini iyi hissetmiyor musun? diye sordu.

Claudia hayır anlamında başını salladı. Dişim kırıldı, diye inledi alnında biriken ter damlacıklarını silerek. Sanırım tavuktaki kemiği fark etmeyip bir hata yaptım.

Ah hayatım! dedi Bea, kolunu Claudia'nm omzuna koyarak.' Canın çok yanıyor mu?

Claudia başını salladı. Ancak o anda Becky' nin kapıya gelmesiyle genç kadın elinden geldiğince neşeli görünmeye çalıştı.

Bir şey yok birtanem. Sadece basit bir diş ağrısı, dedi.

Dişçiye gitmen gerek canım. dedi Bea kararlı bir edayla. Saul'e randevu almasını söyleyeyim.

Oh, lütfen... diye inledi Claudia, ancak Bea çoktan dışan çıkmıştı bile.

Acıyor mu Claudia? diye sordu Becky endişeli bir sesle küçük elini genç kadının omzuna koyarak.

Merak etme, bir şeyim kalmayacak... haydi diğerlerinin yanma gidelim. Balkona çıkarlarken Claudia, Saul'ün telefonla konuştuğunu duydu.

Büyük şanssızlık tatlım, çok mu kötü? dedi Bob içtenlikle gülümseyerek.

Bir dişim ikiye ayrıldı, dedi Claudia genç adamm gülümsemesine karşılık vermeye çalışarak. Ağzımı çok doldurmanın zararları! Saul' ün içeriye girmesiyle Claudia genç adama baktı.

Saul'ün yüzünde endişe belirmişti.

Nasılsın? diye sordu genç adam.

İyiyim. Azı dişimin yarısı gitti, hepsi o kadaf, dedi Claudia küçük bir çocuk gibi bakarak.

En erken yarın beşe randevu alabildim. Eve daha erken dönüp seni götürürüm...

Gerek yok ihtiyar delikanlı, diyerek sözünü kesti Bob. Ben nasıl olsa şehre gideceğim. Clau-dia'yı da götürmek benim için zevk olur.

Saul'ün yüzünde belirmiş olan yumuşak ifade bir anda kayboldu. Pekala, dedi.

Saul, Bob'a dişçinin adresini verirken Claudia genç adama çaresizce baktı.

Öyleyse seni Bob'un ellerine teslim ediyorum. dedi Saul.

Anlıyorum, diye cevap verdi genç kadın donuk bir sesle.

Böyle olmasını tercih edeceğini düşünmüştüm, dedi Saul.

Öyle mi? dedi Claudia. titremeye başlayan dudaklarına hakim olmaya çalışarak.

Claudia'nm tahminin aksine Saul yaklaşıp elini tuttu. Claudia... dedi boğuk bir sesle.

Haydi Saul, diye seslendi Bob neşeyle. Yarın üçte uğrar seni alırım tatlım.

Saul genç kadının elini bırakıp arkasına bakmadan merdivenlere yürüdü. Claudia, Bob'a kibarca teşekkür ettikten sonra başını öne eğdi. Ağlamak istiyordu. Saul'le birlikte Boa Vista'ya gitmek bir dişin kırılmasına değerdi. Genç kadın gözyaşlarına hakim olamayacağmı fark edince Bea'den özür dileyip koşa koşa odasına çıktı. Tek başına yatağına uzanıp bir süre hıçkıra hıçkıra ağladı. Dişinin ağrısı iyice artınca kalkıp bir aspirin aldı. Aspirin diş ağrısını geçirirdi, ama kalbindeki acıyı asla.

ON İKİNCİ BÖLÜM

Doktorun dişine geçici olarak taktığı kılıf sa-. yesinde, Claudia ağrılarından kurtulmuştu. Bob' la birlikte yılbaşı için süslenmiş olan Boa Vista sokaklarında yürüdüler.

Berbat bir şeydi. Sanki bütün sinir uçlanm ayn ayrı gerildi, dedi genç kadm Bob'a neşeyle. Dişçilerden nefret ediyorum... içimdeki ödlek yanı ortaya çıkartıyorlar.

Harika görünüyorsun tatlım, dedi genç a-dam gülümseyerek. Küçük bir bara doğru yöneldi. Burada bir şeyler içtikten sonra sinemaya gitmeye ne dersin. Sonra da sana yemek ısmarlarım.

Claudia hayal kırıklığını saklamaya çalıştı. Oh ama ben hemen eve döneceğimizi sanıyordum. Beni merak eder...

Genç adam kendinden emin bir edayla başını salladı. Mühim olan senin kendini nasıl hissettiğin. Ben Saul'e programımı söylemiştim.

Öyle mi? dedi Claudia. Genç kadının gözleri bir anda garsonun getirdiği içkinin içindeki buzlar kadar soğuk bakmaya başlamıştı. Kendini toparlayıp saçlarını arkaya attı ve gülümseyerek, Bu durumda nasıl reddedebilirim ki? Sen kazandın, dedi.

Claudia filmi beğenmişti. Saul de izin verdiğine göre bu anın mümkün olduğunca tadını çıkartmalıydı. Ancak genç kadın için, yemek yemek büyük bir işkence olmuştu. Dişçinin yaptığı iğne etkisini kaybetmeye başladığı için çiğnemek sorun oluyordu. Yemekten sonra Bob Amerikalı arkadaşlarının verdiği partiye gitmeyi teklif etti.

Çok geç kalırız Bob. Hem kıyafetim de uygun değil, dedi Claudia eliyle işaret ederek.

Çok güzelsin tatlım. Haydi, diye ısrar etti Bob. Hem Saul bizi daha erken beklemez. Zaten gece yarısından önce çıkarız. Hank'le Nancy'yi seveceksin.

Claudia, Bob'u kendisini erkenden eve bırakmaya zorlarsa genç adamın yılbaşı gecesinin berbat olacağını düşünerek üzüldü. Ve birkaç dakika sonra da kendini kocaman bir evde gürültülü bir partinin ortasında buldu.

Hank ve Nancy Riessen, Claudia'yı içtenlikle karşılayıp bir sürü kişiyle tanıştırdılar. Ancak genç kadın içerdeki gürültüden pek çoğunun adını bile duyamamıştı. Claudia duyduğu acıyı ve hayal kırıklığını unutmaya çalışarak güldü, içti, konuştu. Bob onun çok iyi vakit geçirdiğinden emindi. Gece yarısı olup herkes çığlıklar atarak birbirine iyi yıllar diledikten sonra Claudia eve dönmek istediğini söyledi. Ancak Bob'u çıkmaya ikna etmesi bir saati buldu. Genç kadın eve döndüklerinde Saul'ün göstereceği tepkiden endişe duymasına rağmen Bob'un geniş arabasına geçip, rahatça oturdu.

Claudia, Bob'un arabası ne kadar rahat olursa olsun şu anda Saul'ün cipinde olmak için çok şey feda edebilirdi. Genç kadın birden dikleşti. Yaptığı aptallıktı. Eve döndüğünde Saul'e gidecek, gururunu bir yana bırakıp, bedeli ne olursa olsun kendini ona verecekti. Claudia derin bir nefes alıp tekrar arkasına yaslandı.

İyi misin tatlım? diye endişeyle sordu Bob.

İyiyim. Sadece biraz yorgunum, o kadar, diye cevap verdi Claudia.

Sadece birkaç mil kaldı, dedi genç adam.

Campo d'Ouro'ya üç mil kalmıştı ki birden işler kötü gitmeye başladı. Bob'un arabası acayip sesler çıkartarak yavaşlamaya başladı. Sonunda yokuşun ortasında kalakaldı.

Tanrı cezasını versin! diye inledi. Bob. Eline fener alıp dışarıya çıktı. Genç adam geri döndüğünde yüzünde üzgün bir ifade vardı.

Özür dilerim tatlım ama arabayı yolun kenarına itmeme yardım eder misin? Trafiği tıkıyoruz, dedi.

Trafik! Claudia içinden kamyon, at arabası, ne olursa olsun bir aracın geçmesi için dua etmeye başladı. Genç kadın arabadan inip Bob'un verdiği talimatlara göre arabayı itti. Sonunda bir kenara çekmeyi başarmışlardı.

Sanırım arabanın içinde oturup beklemekten başka çaremiz yok tatlım...

Hayır, diye atıldı Claudia. Yürüyelim.

Yürümek mi? Ciddi olamazsın! diye haykırdı Bob. Genç adamın yüzünde ürkmüş bir ifade vardı. Ama ne olursa olsun Claudia kararını vermişti. Arabanın içinde oturup beklemenin bir yararı yoktu. Yürüyecekti. Küçük bir ümitti, ama belki böyle bir çaba gösterirse Saul ona karşı daha anlayışlı davranırdı.

Bob'ur. el fenerinin ışığıyla taşlı yollarda birkaç yüz metre yürüdüler. Claudia'nın ayakkabıları iyice vurmaya başlamıştı. Genç kadın Bob'un elini tutarak yürümeye devam etti. Yaptıkları büyük bir çılgınlıktı, ama Claudia şikayetçi değildi. Birden Bob neşeyle onun elini sıktı.

Tanrıya şükür tatlım... sanırım bu bir kamyon! diye haykırdı genç adam.

Öyleydi. Çok eski model bir kamyondu peşlerinden gelen. Ve şoför büyük bir anlayış göstererek onları Trehamclerin evine bıraktı.

Kapıda durduklarında Claudia, Bob'un içeriye gelme teklifini reddetti.

Umanm bu son olanlar tüm geceyi berbat etmemiştir... gerçekten özür dilerim Claudia, dedi Bob. Genç adamın çok üzüldüğü sesinden belli oluyordu. Ancak Claudia onu rahatlatacak bir konuşma yapamayacak kadar yorgundu.

Üzülme, çok güzel bir gece geçirdim, iyi geceler Bob, demekle yetindi.

Claudia kapıyı açıp sessizce içeriye girdi. Ancak karanlıkta ona doğru gelen ayak seslerini duyduğunda neredeyse korkudan kalbi duracaktı.

Tanrı aşkına nerelerdeydin? diye haykırdı Saul, Claudia'yı omuzlarından tutup sarsarak. Saatin kaç olduğunun farkında mısm?

Claudia bir an Saul'ün kollarına atılıp onu sevdiğini söylemek istedi ancak tam aksine elini kaldırıp suratının ortasına bütün gücüyle bir tokat aşketti ve ardından, İyi yıllar Mr. Treharne! dedi. Sonra arkasına bile bakmadan mçrdi-venleri çıkmaya başladı. Odasma varana kadar durmaya niyeti yoktu, ancak ayaklarının acısma dayanamayarak kendini çalışma odasmdaki koltuklardan birine bıraktı.

Niye topallıyorsun? diye sordu Saul genç kadının başında durup kızgınlıkla bakarak. Ne oldu?

Nereden başlamamı istersin? diye sordu Claudia isyan dolu gözlerini ona dikerek.

Başlangıç olarak dişçiye gitmeyi başarabildiniz mi bari! dedi Saul, genç kadının vurduğu yeri ovuşturarak. Genç adam hala elbiseleriyleydi ve masanın üzerinde durmakta olan viski barda ğı Claudia'yı beklediğini gösteriyordu.

Tabii gittim, dedi Claudia. Şehre gitmemin nedeni oydu zaten. Geçici bir dolgu yaptı, haf-taya tekrar gideceğim.

McClure seni onunla akşam yemeği yemeğe ikna etmeye çalışacağını söylemişti, dedi Saul iğnelercesine. Sadece yemek olacaktı!

Bob daha sonra bir partiye davetliymiş. Yapmayı en son isteyeceğim şey yılbaşı gecesini berbat etmekti, dedi Claudia. Sonra birden durup gözlerini iri iri açtı. Hem yokluğumun seni fasla üzdüğünü sanmıyorum.

İkisi de yerlerinden kıpırdamadan kızgınlıkla birbirlerine baktılar. Claudia'nın öfkesi ve isyanı yavaş yavaş kaybolmaya başlıyordu ki Saul eğilip ayağını tuttu.

Ne oldu böyle? dedi genç adam başını sallayarak. Tanrı aşkma, McClure seni eve kadar yürüttü mü?

Hayır. Ben onu yürüttüm! dedi Claudia çaresizce gülmeye başlayarak. Sinirleri öylesine bozulmuştu ki gülmesine hakim olamıyordu. Saul genç kadını omuzlarından kavrayıp gülmesi kesilene kadar sarstı. Sonra ayağa kalkıp bara doğru yürüdü ve içki hazırladı.

İç bunu, dedi Saul bardağı genç kadın eline tutuşturarak.

Bunun iyi geleceğini sanmıyorum... yemekte şarap, daha sonra da şampanya içtim, dedi Claudia düşünceli bir edayla bakarak.

Kaçta yola çıktınız? diye sordu genç adam.
Bire doğru, dedi Claudia şaşkınlıkla saatine bakarak. Aman Tanrım saat üçü geçmiş! Genç kadın kendisini kötü edeceğini düşünmeden bardağındaki içkiyi bir dikişte bitirdi.
Saul kıpırdamadan sakince kollarını kavuşturdu. Anlat Claudia, dedi genç adam. Eğer partiden birde aynldıysanız bunca saat ne yaptınız?
Claudia içkinin etkisiyle biraz uyuşuk bir halde ara sıra kızıp ara sıra gülerek başlarına gelenleri anlattı.
Üzerinde çok şık gri bir takım elbise vardı, dedi Claudia en sonunda. Kim bilir şimdi ne haldedir.
Şanssızlık, dedi Saul. Yola çıkmadan önce arabayı kontrol etmesi gerekirdi. Şüphesiz seni kaçırmaktan korktuğu için, aeçleden unuttu.
Bob'un hatası değildi Saul, dedi genç kadm. Hem o, arabadan ayrılmayıp yardım beklememiz gerektiğini düşünüyordu.
Eminim öyledir! dedi Saul kaşlarını kaldırarak. Peki sen neden bu teklifi kabul etmedin?
Eve dönmek istedim, dedi Claııdia başını öne eğerek. Genç kadının yanakları kıpkırmızı olmuştu.
Saul dikkatle onun ayakkabılarına ve yara bere içindeki ayaklarına baktı.
Bir daha sefere yanıma yürüyüş ayakkabılarımı alırım! dedi Claudia yeniden gülmeye başlayarak. Hem oradan sık sık araba geçmezdi. Yürümeye başlayana kadar da berbat bir karar verdiğimi fark etmedim.
Tek neden bu muydu? diye ısrar etti Saul.
Hayır. Ama sana söyleyeceğim tek neden bu. Claudia ayağa kalktı ve kalkar kalkmaz da duyduğu sancıyla inledi.
Aman Tanrım! dedi Saul hemen ayağa kalkıp genç kadını kucağına alarak. Ciaudia'yı sessizce koridordan geçirip banyoya götürdü. Burada mikrop kapmasını önleyecek bir ilaç olmalı, dedi Saul. Banyo suyuna onu da karıştırdıktan sonra hemen yatağına git. Ben daha sonra gelip bandaj getiririm.
Buna gerek yok, diye fısıldadı Claudia korkuyla. Ben yaparım!
İltihap yapmasını istemezsin değil mi... akıllı bir kadın gibi davransana! dedi genç adam.
Saul'ün dışarıya çıkıp kapıyı kapatmasıyla genç kadın sıcak suya girdi. Bütün vücudu ağrıyor ve ilaç ayaklarını yakıyordu. Bir müddet suda kaldıktan sonra havluya sarınıp odasına geçti. Claudia kısa bir süre sonra Saul'ün kapıyı vurduğunu duydu. Sabahlığını giyip girmesi için seslendi.
Yatağa uzan, dedi genç adam emredercesi-ne. Ayağma ilaç sürdükten sonra saracağım.
Claudia itiraz etmeden Saul'ün dediklerini yaptı. Genç adamın elleri hayret verecek derecede yumuşaktı.
Canını yaktım mı? diye sordu Saul şefkatle.
Hayır, diye cevap verdi Claudia, gülümsemeye çalışarak. Başına dert olduğum için özür dilerim. Sık sık hasta olmam aslında.
Saul genç kadına iyice yaklaşarak gülümsedi. Bembeyaz dişleri ortaya çıkmıştı.
Bugünkü hastalıklarına ne ad verebiliriz? A-yak ve ağız rahatsızlıkları diyebilir miyiz?
Claudia elini ağzına kapatarak gülmeye başladı. Gözlerinden yaşlar geliyordu.
Hey, diye mırıldandı Saul, genç kadınm üzerine eğilerek. Yeniden kriz geçirmeyeceksin değil mi? Yoksa tekrar sarsmak zorunda mı kalacağım?

Claudia elini ağzından çekerek başını hayır anlamında salladı.

Sanırım bu kadar bela yeter! Artık bizden uzak durur, dedi Claudia.

Saul'ün yüzündeki gülümseme yavaş yavaş kaybolmuştu. Çok geç Claudia. Ben uzak duramam, dedi.

Genç kadın kıpırdamadan anlamamış gözlerle baktı.

Ne dediğimi duydun mu?. diye ısrar etti Saul.
Claudia'nm üzerine doğru eğilerek.

Genç kadın sanki bir anda donup kalmıştı. Sesini çıkartmadan evet anlamında başını salladı.

Öyleyse? diye sordu Saul elini genç kadının göğüslerine doğru kaydırarak.

Ne dememi istediğini bilmiyorum, diye mırıldandı Claudia.

Yalancı!

Claudia şaşkındı. Şu anda Saul'e ona sevdiğini söylemesi için en uygun zaman olabilirdi a-ma... Ama nasıl? Genç kadın kıpırdamadan erkeğin güçlü yüz hatlarına baktı. Sanki şu anda dünyada ikisinden başka kimse yoktu. Claudia onu itebileceğini düşündü. Seçim ona aitti. Saul genç kadınm konuşmasına fırsat vermeden bütün ağırlığıyla üzerine yaslandı. Onun gibi bir erkeğin, kendisine bağlanmış olabileceğini, uzak duramayacağını düşünemiyordu Claudia.

Saul bir an yataktan çıkıp kapıyı kilitledikten sonra tekrar yatağa döndü. Genç adamın Clau-dia'nm kendisini kabul ettiğinden bu denli emin olması genç kadını rahatsız etmişti.

Burada kalamazsın! diye inledi Claudia uzaklaşmaya çalışarak. Ancak Saul genç kadını sıkıca tutup kendine doğru çekti. Saul... lütfen! Becky...

Becky Casa d'Ouro'da. Akşam üzeri Bea Halayı Doktor Bachado'ya götürmeden önce onu da Emily'ye bırakmıştım.

Ne! diye haykırdı Claudia genç adamın kollarının arasında. Ne oldu? Bea hasta mı... bunu neden daha önce...

Sakin ol hayatım! dedi Saul genç kadına daha sıkı sarılarak. Bea Hala günler önce randevu almış ama bizleri endişelendirmemek için söylememiş. Dün bana onu hastaneye götürmemi söyledi.

Ama sen beni dişçiye götürmeyi teklif etmiştin, dedi Claudia, genç adamın omzuna yaslamış olduğu başını kaldırarak.

Senin acı çektiğini görünce her şeyi unuttum, diye cevap verdi Saul.

Claudia konunun tehlikeli bir yöne doğru ilerlemeye başladığını hissetti. Bca'nin nesi varmış? diye sordu genç kadın.

Yüksek tansiyon, ama tehlikeli bir şey değilmiş. Doktor dinlenmesi gerektiğini söyledi, dedi Savıl.

Claudia rahatlayarak başını erkeğin göğsüne yasladı.

Ah Saul, çok mutluyum! Kalbinden hasta olabileceğini düşünmüştüm. Bea'yi tanıyalı çok az zaman oldu, ama ona büyük değer veriyorum.

Saul elini genç kadının sırtına koyup iyice göğsüne bastırdı. İkimizi aynı zamanda tanıdın, Claudia, dedi.

Genç kadm başını kaldırmadan, Evet, diye cevap verdi.

Bu, 'evet' de ne demek oluyor? diye ısrar etti Saul.

Genç kadın alnına düşen saçları geriye itti ve erkeğin gözlerine bakmamaya çalışarak, Sadece evet demek, dedi. Şayet sana değer verip ermediğimi soruyorsan, evet. Sana bağlanıp bağlanmadığımı soruyorsan, evet. Bu gece burada kalmak istersen cevabım gene evet! Saul

genç kadının yüzünü kendine doğru çevirip sevgi ve arzuyla öptü. Birbirlerinin olmak istiyorlardı. Genç adamın dudakları Claudia'nın vücuduna doğru kayınca, Saul, dedi genç kadın boğuk bir sesle.

Saul isteksizce başını kaldırıp heyecandan kıpkırmızı olmuş olan Claudia'ya baktı. Ne var aşkım? dedi.

Genç adamın dokunuşu, sesinin yumuşaklığı yavaş yavaş Claudia'nm mantığını silip götürüyordu.

Burada kalamazsın, dedi genç kadın ellerini Saul'ün omuzlarına koyarak. Bea Hala...

Saul eğilip öperek genç kadını tekrar kendine doğru çekti. Doktor dinlenmesi için uyku ilacı verdi. Halam onları almıştı. Son baktığımda da rahat rahat uyuyordu.

Oh!

Oda loş olmasına rağmen Claudia'nm kıpkırmızı olan yanaklarını görmek mümkündü. Saul yavaşça genç kadının sabahlığını çıkarttıktan sonra beyaz geceliğinin askılarını indirdi. Ardından da şefkatle Claudia'nm omuzlarını ve çıplak tenini okşamaya başladı. Claudia onun kollarında kendini küçük bir kız gibi hissediyordu.

Gözlerini aç Claudia, dedi Saul şefkatle. Genç kadın tüm bedeni ateş gibi yanarken güçlükle gözlerini araladı. Saul'ün de soyunmuş olduğunu gördü. Claudia ilk başta büyük bir korkuya kapılmasına rağmen genç adamın teni ken-disininkine değince kendini onun kollarına bıraktı.

Bir müddet konuşmadan, hissettiklerinin etkisiyle öylece yattılar.

Ayağın nasıl? diye sordu sonunda Saul yorgun bir sesle.

Ne ayağı? dedi Claudia şaşkınlıkla.

Genç adam gülerek Claudia'nm ıslak boynuna yapışmış olan saçlarını geriye itti. Birbirlerine sarılıp uzun müddet öylece yattılar. Bir süre sonra Claudia isteksizce yerinden kıpırdandı. Neredeyse sabah olacak, diye mırıldandı genç kadın. Artık kendi odana dönmen gerekmez mi?

Saul yavaşça dönüp genç kadına baktı. Ona bakmaktan büyük zevk aldığı her halinden belli oluyordu. Birkaç konuyu açıklığa kavuşturmamız gerek, dedi genç adam yavaşça. Claudia bir an içinden bir şeylerin kıpırdandığını hissetti.

Ya? dedi genç kadın yavaşça.

Öncelikle para konusu, dedi Saul.

Claudia ağzının kupkuru olduğunu hissetmişti. Devam et. dedi.

Saul yatağın içinde doğruldu. En uygun çözümü buldum sanırım, dedi.

Bana da söyle öyleyse, dedi Claudia şüpheyle genç adama bakarak.

Seni öğretmen olarak tutmaktansa evlenmemiz daha iyi olur. Ben Becky'ye devamlı bir öğretmen, Becky de kendine bir anne bulacak böy-lece. Ayrıca Bea de yeğeni için yıllarca aradığı güvenceyi bulmuş olacak, dedi Saul mutlu bir ifadeyle gülümseyerek.

Claudia hemen yataktan çıkıp yerde durmakta olan sabahlığını alıp giydi. Genç kadın saçlarını kulağının arkasına itip makyaj masasının sandalyesine oturdu. Saul yatağın içinde oturmuş dikkatle vereceği cevabı bekliyordu.

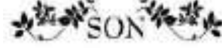
Bu evlenme teklifi mi yoksa iş teklifi mi? diye sordu sonunda genç kadın.

Evlenme teklifi tabii. Belli olmuyor mu? diye cevap verdi Saul şaşkınlıkla bakarak.

Pek belli olduğu söylenemez, dedi Claudia. Belki biraz açıklaşan daha iyi olur.

Memnuniyetle, dedi Saul yataktan çıkıp pantolonunu giyerek. Sonra Claudia'ya dönüp kollarını açtı, Buraya gel, dedi.

Claudia genç adamın yanma gidince Saul onu omuzlarından yakalayıp hafifçe sarstı.
Saul! Claudia'nın ses tonunda tehdit eder gibi bir ifade vardı.
Özür dilerim... bazı alışkanlıklarımdan kurtulmalıyım. Miss March eğer daha güzel bir şekilde sorarsam benimle evlenir misiniz? Tanışalı çok az zaman olmasına rağmen, seni çok iyi tanıdım... Saul bir an durup ciddileşil. Sensiz bir hayatın benim için hiçbir anlamı olmadığını anladım Claudia. Öğretmenlik yapman konusunda da şaka yapmıştım. Ders vermek zorunda değilsin.
Tabii ders vermek isterim. Çocuklarla uğraşmak hoşuma gidiyor, dedi Claudia, buğulu gözlerle genç adama bakıp başını omzuna yaslayarak.
Saul genç kadına sıkıca sarıldı.
Asıl söylemek istediğim, dedi Saul boğuk bir sesle. Seni seviyorum. Tek dileğim senin de benimle aynı duyguları paylaşıyor olman.
Ben de seni seviyorum. Ama neden bunu ilk baştan söylemedin? dedi Claudia genç adamı hafifçe sarsarak ya da sarsmaya çalışarak. Claudia başmı kaldırıp Saul’e baktı. Neden bunu bu kadar uzun süre benden gizledin?
Nasıl bir cevap vereceğinden emin değildim, dedi genç adam.
Dün geceden sonra korkarım beni namuslu bir kadın yapman konusunda sana ısrar etmek zorundayım! dedi Claudia mutlulukla gülümseyerek.
Saul eğilip genç kadını sevgi ve arzuyla öptü.
Pekala... ama hiç değilse şu anda karşılığını ödemelisin, dedi Saul.
Claudia genç adamın kucağından sıyrılıp yüzüne baktı. Saul ellerini Claudia’nm kalçalarına koymuş uzun bacaklarını hafifçe açmış gözlerinin içine bakıyordu. Genç kadın dudaklarına küçük öpücükler kondurarak başmı arkaya attı, gözle-i hafifçe kısılmıştı. Saul’ün nefes alışlarının yavaşça hızlanmaya başladığını hissetti.
-Bana böyle bir şeyi nasıl teklif edebilirsin? dedi genç kadın boğuk ve baştan çıkarıcı bir sesle. Yoksa sen kadının yerinin evi olduğunu savunanlardan mısın?
Saul genç kadını hızla tekrar kollarının arasına çekti.
Başka kadınlar beni ilgilendirmiyor küçük hanım. Ama bahsettiğin kadın sensen, seni evimde istediğim konusunda kesinlikle haklısın. Evimde, yatağımda, hastalıkta ve sağlıkta daima yanımda. Amen.
Claudia mutlulukla kendini erkeğin kollarının arasına bıraktı. Başını Saul’ün omzuna yasladı.
Evet? dedi Saul ellerini genç kadının omuzlarında dolaştırarak. İlk kez söyleyecek bir şeyin yok mu?
Claudia hayır anlamına da başını sallayarak soran gözlerle genç adama baktı.
Yani seninle evlenirsem maaşımı alamayacağımı mı söylemek istiyorsun? diye sordu.
Fonsecalar her zamanki gibi ödemeye devam ederler, diye cevap verdi Saul aşk dolu gözlerle bakarak.
Ya sen ödemeyi nasıl yapmayı düşünüyorsun? diye sordu Claudia, ona biraz daha sıkı sarılarak.
Aşkımla canım, aşkımla!


SON


MobilMp3.Net
YouTube
izleCep.Com

SICAK BİR YUVA

Günlük gazetelerden birinde gördüğü küçük bir iş ilanı Claudia'nın o güne kadar sürdürdüğü sıradan yaşama bir nokta koymasına neden olmuştu. Genç kadın Brezilya'da yaşayan bir İngiliz ailesinin beş yaşındaki küçük kızlarına öğretmenlik yapmayı kabul ederken, aslında hayatı boyunca sahip olamadığı bir aile ortamına duyduğu özlemle hareket etmişti. Oysa Brezilya'da hiç ummadığı bir şekilde karşılanacaktı. Bütün kadınların eski karısı gibi bencil ve karaktersiz olduğuna inanan Saul Treharne, Claudia'nın da bu işi sadece para için yaptığına inanıyor ve ona düşmanca davranıyordu. Sıcak bir yuvaya duyduğu özlemi bir ömür boyu yüreğine gömmekten başka çaresi yoktu Claudia'nın. Saul'ün küçük kızına gün geçtikçe daha çok bağlanırken o da öyle yaptı...



(KDV dahil) **200 TL.**